

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

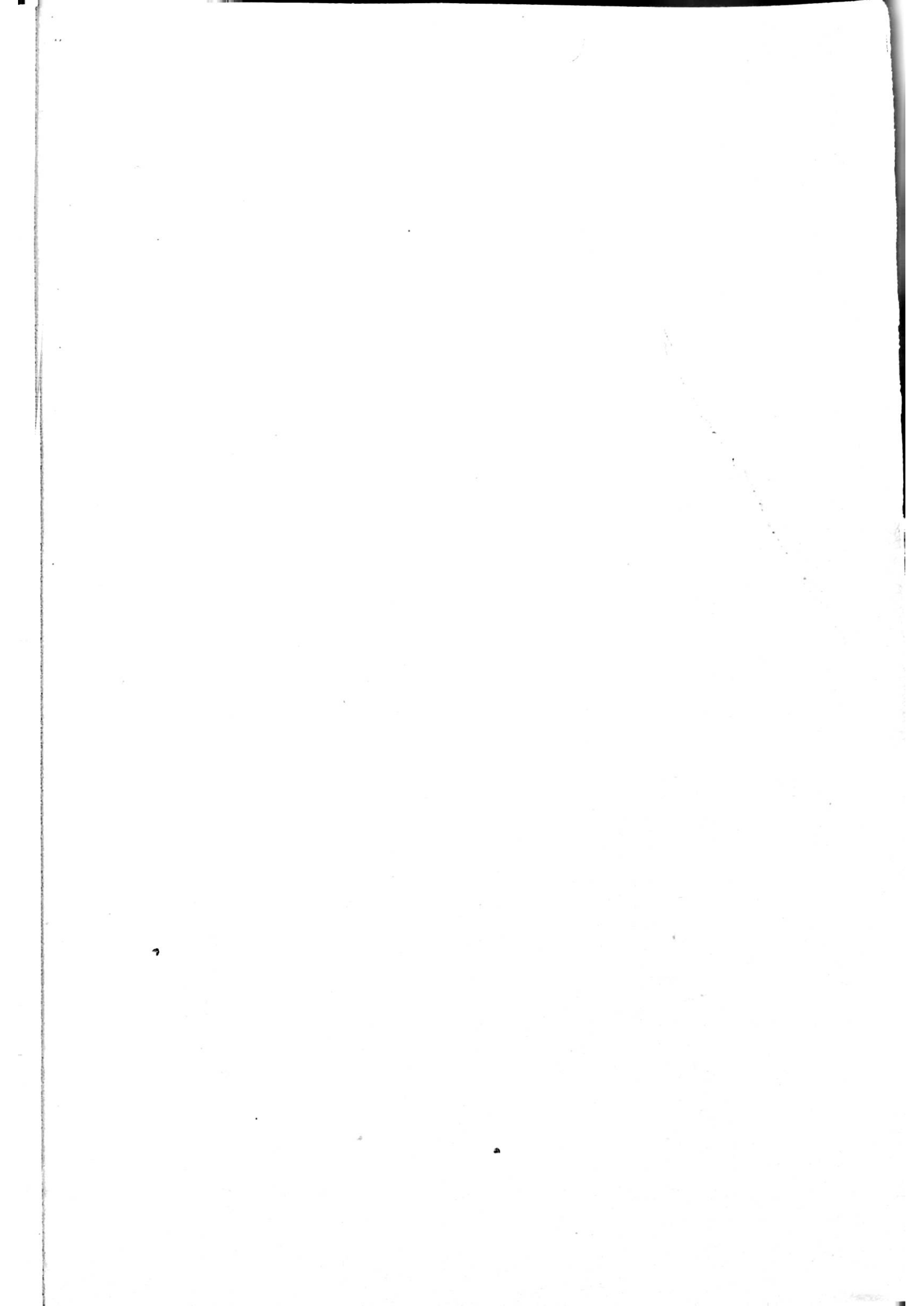
سلسلة المعاجم الموحدة
رقم: ٢٩

المعجم الموحّد

لمصطلحات علوم البحار

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

٢٠٠٠





المعجم الموحد

لمصطلحات علوم البحار

(إنجليزي - فرنسي - عربي)





المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : ٢٩



لمصطلحات علوم البحار

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

٢٠٠٠





الإيداع القانوني رقم : 2002/810
ردمك 0 - 735 - 0 - 9954

تقــديم

لا شك أن تأصيل العلوم وانتشار المعارف في أمة من الأمم لا يكون إلا بلغتها، ولذلك فإن لحاق البلاد العربية بالحضارة العلمية المعاصرة، ومواكبتها لها، ثم مشاركتها فيها، يجب أن تبدأ باستخدام اللغة العربية، لغة التدريس وإعداد المصطلحات العلمية الموحدة. ذلك فضلا عن أن اللغة مقوم أساسي من مقومات وجود الأمة واستمرارها، وكل خطر يهدد اللغة هو خطر يتهدد شخصية الأمة واستمراريتها وارتباط ما بين أجيالها.

وقد وعت الأمة العربية هذه الحقائق منذ نهضتها الحديثة، فأسهمت في نقل المصطلح العلمي أو وضعه، أو الأخذ به: المجامع والهيئات العلمية والأفراد، وكان لها جهود خصبة في هذا الميدان دلت على أن اللغة العربية قادرة – بحكم طبيعتها وخصائصها وتراثها – على الوفاء بمتطلبات العلم الحديث – تدريسا وتأليفا وبحثا.

غير أن هذه المؤسسات اتخذت في وضع المصطلح أساليب مختلفة من حيث الابتكار والترجمة والنحت والتعريب، فحدث تفاوت بين قطر وآخر أضحى يحتم توحيد هذا المصطلح تمهيدا للغة علمية عربية مشتركة.

وفي إطار القرار الخاص بتوحيد المصطلحات العلمية والفنية والحضارية المتضمن في المادة الحادية عشرة من المعاهدة الثقافية التي وافق عليها مجلس جامعة الدول العربية سنة 1945، وما نص عليه ميثاق الوحدة الثقافية، الذي وافق عليه مجلس الجامعة سنة 1964 ، من وجوب السعي إلى توحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب، وتنفيذا لمنهجية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في طبع المعاجم الموحدة التي صادقت عليها مؤتمرات التعريب، قام مكتب تنسيق التعريب بالرباط بإصدار هذا المعجم: المعجم الموحد لمصطلحات علوم البحار.

ومن الجدير بالذكر أنه تمشيا مع منهجية المكتب، فقد تم إعداد مشروع المعجم على المراحل الآتية :

1. مراسلة جميع الدول العربية، من خلال مؤسساتها العلمية والتعليمية المتخصصة في ميدان مشروع المعجم، لموافاة المكتب بما لديها من مصطلحات بالإنجليزية والفرنسية، وما تتداوله من مقابلات عربية.
2. تكليف فريق عمل من الأساتذة المتخصصين بتحضير مسودة مشروع المعجم برئاسة الأستاذ رضا الهراس، وبإشراف وزارة الصيد البحري والملاحة التجارية بالمملكة المغربية.

وقد أعد مشروع المعجم الأولي وفق منهجية محددة أساسها :

- إيراد المصطلح بثلاث لغات (الإنجليزية والفرنسية والعربية) وهي اللغات المستعملة أساسا في الوطن العربي.
- اختيار المصطلحات الإنجليزية والفرنسية الأكثر صلة بموضوع المعجم، باعتماد المصدر الحجة والمرجع الأصيل.
- اختيار المقابلات العربية المتفق عليها في الوطن العربي، وخاصة المتوافر منها في مجامع اللغة العربية، والمؤسسات المصطلحية المختصة، ولدى العلماء والأفراد النابغين في موضوع المعجم.

وَجَّه المكتب مشروع المعجم في صورته الأولى إلى المجامع اللغوية والعلمية العربية وبعض المؤسسات المتخصصة للاطلاع وإبداء الرأي، ثم عَرَضه – مع الملاحظات المتجمعة حوله– على لجنة خبراء انبثقت عن ندوة عُقدت في رحاب المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون (بيت الحكمة) بتونس العاصمة، في الفترة من 4 إلى 8 ديسمبر /كانون الأول 1995، للنظر في مشروعات معجمية من بينها مشروع المعجم الذي نتحدث عنه.

وتتألف اللجنة من الأساتذة (مع حفظ الألقاب) الآتية أسماؤهم : عادل محمد محاسنة، رضا الهراس، الجيلاني بن الحاج يحيى، زكريا بن مصطفى، منصور حمدي أبو علي، إبراهيم بن مراد، أحمد شويخ، أحمد العايد، ومحمد الهادي بن اسماعيل.

وقد استعرض أعضاء اللجنة مصطلحات مشروع المعجم مصطلحاً مصطلحاً، في ضوء الملاحظات الواردة من الأقطار العربية، وأوصوا في النهاية بعرض المشروع المعجمي على مؤتمر للتعريب للمصادقة عليه.

عُرض المشروع، بعد مروره بالمراحل المشار إليها، على مؤتمر التعريب الثامن والتاسع الذي عُقد بمراكش (المملكة المغربية) في الفترة من 7 إلى 11 محرم 1419هـ (4 إلى 8 مايو/أيار 1998م).

وقد تشكلت اللجنة التي درست المشروع في المؤتمر من الأساتذة والعلماء (مع حفظ الألقاب) الآتية أسماؤهم:

حميد عبد الله المدفع، محمد طبي، بنموسى عبد الرؤوف، مسعود بوبو، غدير زيزفون، علي فهمي خشيم، مصطفى محمد أبو شعالة، وناصر عبد الله عثمان الصالح.

وقد أشادت اللجنة بالجهد المبذول في إعداد المشروع المعجمي، لكنها لاحظت أنه ما زال بحاجة إلى المزيد من الضبط والتدقيق، وأوصت بعرضه، قبل طبعه وطرحه للتداول، على خبراء متخصصين يُمَنَحون وقتا كافيا لمراجعته وتنقيحه في ضوء توصيات المؤتمر. وقد اعتمد المؤتمر ما جاء في تقرير اللجنة. وتنفيذا لهذه التوصية، كَلَّف المكتب فريق عمل من خبراء "المنتدى المغربي للمصطلحات والترجمة"، بإشراف د. عز الدين الكتاني، إعادة النظر في المشروع ومراجعته في ضوء توصيات المؤتمر.

وقد بذل خبراء المنتدى جهودا طيبة فأدخلوا على المعجم تحسينات مهمة، مما جعله يخرج في صيغته النهائية بمستوى المعاجم الموحدة الأخرى، حتى يحقق الأهداف المرجوة من وراء إصداره. ولا بد كذلك من التنويه بالجهد الذي بذله الأستاذ اسلمو ولد سيدي أحمد، والأستاذة إيمان النصر (الخبيران بالمكتب) لوضع اللمسات الأخيرة على مادة المعجم، خاصة فيما يتعلق بتصحيح بعض الأخطاء اللغوية والمطبعية.

ولما كان تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بها في مرحلة دون مرحلة، ولا في مجال دون آخر، وإنما يجب أن يمازج مراحل التعليم كلها ويتطرق إلى مختلف المجالات، حتى يتيسر لأبناء هذه اللغة أن يعايشوها معايشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف بها وتطويرها، فإننا نرى أن هذا المعجم يعتبر امتدادا لما تم توحيده من مصطلحات، ولَبِنَةً أخرى تعزز سائر البناء : في التعليم، وفي البحث العلمي، وفي الاستعمال داخل المؤسسات ووسائل الإعلام والشركات والدوائر المختلفة.

ويسرنا أن نقدم هذا العمل إلى أبناء الأمة العربية جميعهم، وإلى مستعملي لغتنا العربية الجميلة عبر العالم، آملين أن يجد فيه المهتمون بالأمر، معلمين وطلابا، ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه، وفائدة يجنونها.

كما نؤكد حرصنا الشديد على تلقي ملاحظات وآراء المتخصصين في ميدان هذا المعجم للاستفادة منها في الطبعات اللاحقة.

والله ولي التوفيق.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب.

مقـــدمة

تلبية لطلب السيد مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط بشأن مراجعة وتقليص حجم معجم مصطلحات علوم البحار.

ومراعاةً للملاحظات التي أبداها خبراء المكتب في ضوء ما توصلوا به من اقتراحات وتقارير صادرة عن لجان متخصصة درست مشروع المعجم قبل وإبان انعقاد مؤتمر التعريب.

وتطبيقا للمنهجيتين العلمية والتقنية التين يتبعهما مكتب تنسيق التعريب في الاعمال المعجمية التي يشرف على إعدادها.

ومراعاةً للمجهود الطيب الذي بذله واضعو المشروع، وللتبريرات المختلفة التي قدمها منسق المشروع طوال مراحل الإنجاز، والمراجعة التي مر منها إلى أن تم عرضه على مؤتمر التعريب.

وانسجاماً مع ما تنص عليه النظريات الحديثة لعلم المصطلح من توصيات ضرورية وخصوصا منها تلك المتعلقة بكيفية التعاطي مع المعاجم المتعددة اللغة.

أكب فريق يتكون من السادة الأساتذة :

- عز الدين الكتاني الإدريسي
- الحاج بن مومن
- إبراهيم الخطابي
- عبد اللطيف زاكي

على دراسة هذا المشروع بهدف :

1) تقليص حجمه كما تنص على ذلك بنود العقد الذي أبرمه المكتب مع فريق العمل؛
2) تصحيح الأخطاء الإملائية والطباعية الواردة في صُنافة المعجم في اللغات الثلاث؛
3) تقويم الترجمة وتعديلها واقتراح مقابلات بديلة لتلك المثبتة فيها بالاعتماد على المراجع المتخصصة في ميادين المعجم؛

4)إضافة المقابلات الضرورية المستقاة من المراجع المتخصصة أو من قاعدة المعطيات المصطلحية المتوافرة لدى فريق العمل؛

5) اللجوء إلى المدقق الإملائي لتصحيح كافة الأخطاء الطباعية الواردة في الوحدات المصطلحية المعتمدة؛

6) مراعاة عنصر توازن مكونات الميادين المتخصصة التي تتمحور حولها صنافة المعجم و من ضمنها : الجيولوجيا و الأرصاد الجوية و الملاحة التجارية والأحياء المائية و الميكانيكا والنقل البحري وأوراش بناء و إصلاح السفن و القانون الدولي البحري و غيرها.

وهكذا تمكن الفريق من إنجاز الخطوات التالية :

1) حذف حوالي ثلث صُنافة المعجم لجعله يتوافق مع حجم صُناقات المعاجم التي يشرف على إعدادها مكتب تنسيق التعريب؛

2) الاقتصار على حذف المصطلحات التي ترد في مختلف المراجع المتوفرة أو تلك التي لا تستعمل إلا نادرا في أحد الميادين المتخصصة الآنفة الذكر؛

3) إدراج المقابلات البديلة لتحقيق التطابق بين مصطلحات اللغات الثلاث؛

4) مد المستعمِل بصُنافة متكاملة تمكّنه من التعبير عن أغراضه دون الحاجة إلى اللجوء إلى مراجع متعددة.

هذه باقتضاب بعض الخطوات العملية والعلمية والتقنية التي أنجزها فريق العمل لتنقيح صُنافة هذا المعجم بهدف تمكين مختلف المستعملين من معجم نعتقد أنه كفيل بتلبية بعض أغراضهم.

والله ولي التوقيق.

الإمضاء

عز الدين الكتاني الإدريسي

تنبيـــه

رتب هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا انطلاقا من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيبا ألفبائيا، ومزودين – كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقا للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

; للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

( ) لاحتواء بعض الشروح أو التعريفات

الفهرس العربي

– أ –

07	
1999, 1201, 1255, 2099	انحدار الشاطئ
1225	انحراف
3685, 3687	انحراف القضيب
1687	انحراف مغناطيسي
2227	انحرف عن خط السير
2681	انخفاض
768	انخفاض الأفق
7331	انخفاض الضغط الجوي
7658	انخفاض الفلطية
1992	انخفاض كبير في قشرة الأرض
3669	انزلاق
5116	انساق نحو الشاطئ
7992	انسيابية سفينة
4	انسياق مع التيار
1666	انضغاط لاتبادلي
9004	انطلق بسرعة
8193	انعدام الرؤية
9778	انعراج
8447	انعطاف ربعي انحراف
1101	انعكاس أرضي
1191	انعكاس اتجاه الريح
883	انعكاس الجو المتأين
7758	انفجار
7755	انفصال زاوي نسبة للمركز
723, 2785	انقطاع الإرسال
419	انقلاب
35	انقلاب (ال.)، الصيفي
213	انقلاب الريح
962	انقلاب الشمس
722	انقلاب(ال..) الشتوي
	انقلب

3072	استشعار عن بعد
3282	استعد لإرخاء القلوس !
3281	استعد لإلقاء المخاطيف !
3283	استعد لرفع المخاطيف !
3281	استعد للإرساء !
3283	استعد للرحيل !
3042	استعداد للإبحار
1986	استقبال هتروديني
3273	استقرار
3303	استقرار استاتي
1361	استقرار دينامي
422	استمر في نفس الاتجاه
1224	استنزاف المخزون السمكي
970	استهلاك
267	اسطرلاب
3139	اسطوانة صفارة إنذار
1576	اشتعال خلفي
906	اصطدام
3033	اصطدام بالمقدمة
1162	اضمحلال الأمواج
3698	اعتدال ربيعي
1934	اقترب من الريح
1249	اكتشاف السمك
947	اكتظاظ
3266	امتد
3382	امتصاص القرح
3857	امتصاص جانبي
323	انبعاث مرتد
3267	انتشار أمراض الأسماك
327	انتشار التبعثر المرتد
3266	انتشر
576	انتهاك العقد
3789	انجراف بفعل الموج
3411	انجراف تحت سطحي
3844	انجراف ريحي
980	انجراف قاري

- ب -

805	
422	بئر
57	بئر صرف
	بئر صرف المياه

بركة النمو	1860
برميل الرحوية	378
برميل زيت	2701
برميل سلسلة الدفة	3151
برنيق بحري	3231
بريج	3639
بريجنتين (بصاريون)	601
بزوغ	1135
بضائع	736
بضائع متنوعة	3689
بضائع بدون ترتيب	625
بضائع حافة سائبة	629
بضائع خطرة	1113
بضائع ذات وحدات نقل موحدة	3674
بضائع سائبة	633
بضائع على السطح	747
بضائع موردة	3061
بضائع مختلفة	3689
بضائع مودعة عند الجمارك	550
بضائع وازنة	1962
بضاعة تالفة	1100
ضاعة لهوبة	2124
طارية بدء الحركة	3299
بطاقة الركوب	1401
بطانة سقف العنبر	2010
بطلينوس أسود	483
بطنيات الأرحل	1744
بطيء جدا	1149
بعد عمق	3903
بُعد قُطبي	2899
بعرض مقدم السفينة	35
بعيد عن الشاطئ	2687
بقايا	1159, 3160
بقع النفط على وجه البحر	2708
بقعة معزولة	2195
بقعة نفط	2710, 2625

بقي قريبا من الشاطئ	2775
بقي مبحرا	2777
بكامل الأشرعة	5684
بكرة	022, 2962
بكرة وركن الشراع	4682
بكرة التوأم	5009
بكرة بذيل	4685
بكرة حبل السحب	8992
بكرة حبل الشراع	4682
بكرة علوية	5555
بكلاو	168
بلاستيدات(ال..) الملونة	300
بلاغ من موقع	0778
بلح البحر	5555
بلد التسجيل	0223
بلد الشحن	0224
بلد تسجيل (سفينة)	0118
بلد داخلي	1332
بلدان متاخمة	568
بلعوط	9229
بلغوط	333
بلوتون	8994
بلوغ اليابسة	3001
بند	533
بند موحد	110
بندقة	8845
بوابة الحوض	3310
بوتيل	867
بوصة	0098
بوصلة	022
بوصلة التوجيه	328
بوصلة الحدور المغنطيسي	168
بوصلة الرصد	24
بوصلة السير	328
بوصلة بحرية	421
بوصلة جيروسكوبية	878

– ت –

..د فوق العالي	3648
..د لاسلكي	3021
..دد ما بعد العالي	3648
..دد نداء الاستغاثة	1291
..ددات الطنين	3548
..صيص بالسوائل	359
..قيم السلك	683
..ك الأسبقية	2276
..موسفير(ال..)	3492
..نح	2646
..روبوز(ال..)	3625
..روبوسفير(ال..)	3626
..روت	3629
..روت الجداول المائية	612
..تروت قوس قزح	3030
..تروتة مقطوعة الرأس	1078
..تزحزح الحزام	445
..تزليق بالفتيل	3841
..تزود (ال..) بالوقود	643, 1708
..تزيين بالأعلام	1570
تسارع الجاذبية	1817
تسارع المد	3525
تساقط الثلج	3206
تستيف خاطئ	1494
تسرب	2338
تسلّم الحراسة	3473
تسلّم المراقبة	3473
تسليم	1207
تسليم تحت الرافعة	1654
تسليم تحت المرفاع	1663
تسليم خارج السفينة	1474
تسليم على الجانب	1664
تسليم على الرصيف	1654, 1662
تسليم من الرصيف	1473
تسميد البرك	2391
تسوية العوارية	63, 299

تسوية خسائر النقل	64
تشريع الصيد	1552
تشريعات بحرية	2423
تشغيل (استخدام) السفينة	2741
تشغيل آلي	2357
تشقق	862
تشكُل	153
تشكيل جنبا لجنب	6
تشوير بالأعلام	1571
تشويش	2168
تصادم	906, 3165
تصحيح	927
تصحيح الانحناء	1012
تصحيح البوصلة	924
تصحيح الجهاز	1013
تصحيح المؤشر	2110
تصحيح المسار تحت الريح	1014
تصحيح تراصف	3045
تصرف سفن متقاطعة الطرق	37
تصريف الملوثات	1276
تصريف النفايات	1275, 3757
تصريف في البحر	2768
تصفية	494
تصفية الإشارات	1514
تصفيف بعرض السفينة	9
تصميم سفينة	1240
تصنيف	3038
تصنيف السمك	3218
تصنيف الملوثات البحرية	3460
تضمين متخالط	1049
تطهير البِرَك	2547
تطهير السفينة	1718
تطواف	1058
تعاقدي	992
تعايش	914
تعبئة حاوية	3392

			2866
	3362	تقارن آلي	3222
تعبئة وترتيب البضائع	62	تقارن ارتجاعي	10551
تعديل	1049	تقاطع	18002
تعديل متخالط	700	تقاليد (ال..) البحرية الجيدة	10776
تعرف محطة النداء	1441	تقاليد الميناء	19338
تعرية بيئية	3799	تقدُّم بالدفع الذاتي	15006
تعرية حيوية	1693	تقدم إلى الأمام	30338
تعشيق احتكاكي	2242	تقدير	10993
تعشيق بفرضة	3191	تقدير الضرر	15556, 3351
تعليق البضائع	927	تقدير المخزون السمكي	7277
تعويض	3074	تقرير الربان	20777
تعويض عن المساعدة	1771	تقرير عن الثلج	10997
تعويم	2891	تقرير عن العطب	21885
تعيين الموقع	388	تقسيم (ال..) إلى مناطق المد	13996
تغذية متقطعة (تربية الأسماك)	1842	تقسيم جزئي	13996
تغطية أرضية	398	تقسيم فرعي	3699
تغطية العنبر	1851	تقصية	13446
تغطية باللوحة الأرضية	2106	تقهقر	1556
تغطية بقشرة	1028	تقوس القاع	2550
تغطية تأمين مؤقتة	2150	تقويم (ال..) اليوليوسي	599
تغطية داخلية	1785	تقويم (سنوي)	569
تغطية عالمية	3690	تكاثر لاجنسي	1116
تغيُّر اتجاه الريح	809	تكاثر مفتعل	891
تغير المد والجزر	808	تكاثر نباتي	159
تغير المسار	2368	تكامل	163
تغير مغناطيسي	3164	تكامل السطح	24
تفادى تصادما	2151	تكثيف بالحقن	50
تفتيش السفينة	3234	تكسية داخلية	18
تفريغ السمك	494, 1158	تكلفة الطن للميل	7
تفريغ	3659	تكلفة وشحن	
تفريغ سفينة	3380	تكملة العرض	
تفريغ الحاوية	1157	تلال غورية	
تفريغ الصهريج	1352	تلحيم بالاحتكاك	
تفريغ النفايات	3659	تلحيم متقطع	
تفريغ صابورة	745	تلغراف مورس	
تفكك رص البضائع	3752	تلميذ بحري	
تفويض بالتنفيذ			

– ث –

- ج -

- ح -

حافظ على المسافة	2279
حافظ على خط السير والسرعة	2280
حالة الريح	3301
حالة السفينة	3300
حامل	3000
حامل الأشرعة	1363
حامل الجرس	439
حامل الرفاس	2955
حاملة المصباح	2297
حاملة صنادل	372
حاملة نفط	2699, 2844
حاوية	973
حاوية الشحن	1676
حاوية بضائع	739
حاوية تُطوى	1615
حاوية حرارية	1956
حاوية سوائب	628
حاوية سوائب وسطية	2171
حاوية شبكية	2320
حاوية شحن عامة	1753
حاوية طبلية مفتوحة	2807
حاوية قياسية	3291
حاوية مبردة	3063
حاوية مقفلة	875
حاوية مهواة	3696
حبار أطلسي	276
حبار مسلح	254
حبار مظلي	3655
حبار وسطي	2494
حبارات(ال..)	3272
حبال الرسو	2529
حبّار فراتي	3697
حبل مقرن الدفة	3898
حبل إرسال	2762
حبل إنزال	1325
حبل الإرساء	194

حبل التعلق
حبل الحربون
حبل الرسو
حبل الرفع
حبل السحب
حبل الشراع
حبل القاع
حبل القَطْر
حبل الكعب
حبل المؤخرة
حبل المجس
حبل المسبار
حبل النجاة
حبل تثبيت
حبل تثبيت الشراع
حبل تحزيم العاتق (إلى جانب الصاري)
حبل توجيه (القارب المقصور)
حبل حاجز
حبل ربط القارب
حبل ربط المجداف
حبل ربط المقدمة
حبل رفع
حبل رفع وإنزال القارب
حبل سحب الإشارة
حبل سميك
حبل شوكة العاتق
حبل صاروخ الإغاثة
حبل طرف الشراع
حبل طي الشراع
حبل عارضة الشراع
حبل قدم
حبل قُطْر
حبل قنب
حبل مانيل
حبل مربوط بقارب
حبل نجاة

003
119
311
911
911
681
55
5689
9770
29887, 3337
23381
23381
19002
3377, 1876
22112
22119
17775
18004
18005
15691
19350
17762
1221
11172
777
1219
1122
17
1
92
18
8
1

- خ -

— د —

رأس للمال العامل	3869
رأس مطرقة (سمكة قرش)	1894
رأسيات الأرجل	799
رؤية البر	2301
رؤية محدودة	3096
رئيس البحارة	533
رئيس الحوض	1316
رئيس المهندسين	826
رادار	3002
رادار إنذار مبكر	1364
رادار الحركة الحقيقية	3634
رادار كشف وتتبع	34
رادار موجات مستمرة	984
راعي الماشية (أثناء النقل)	785
رافد	86, 3611
رافدة	2264, 2932
رافدة(ال..) المركزية	792
رافع للمؤخرة	3340
رافعة	2007, 2349
رافعة القارب	530
رافعة رصيف	2989
افعة قنطرية	1737
افعة قنطرية متحركة	2775
رافعة متحركة	2508
راكب متهرب	3363
راكب مستخفي	3363
راكب مقصورة	675
راكُون	3003
راية إبحار	511
راية الاستغاثة	1290
راية المرشد	2860
راية المقدمة (تدل على جنسية السفينة)	2203
راية الموافقة	85
راية شبه منحرفة	2837
راية غياب القائد	7
رباط المؤخرة	3337
رباط المقدمة	19454
رباعي الصواري (للسفينة)	16446
ربان (سفينة)	24139
ربان أعالي البحار	11188, 1507, 2441
ربان آلي	2911
ربان السفينة	7226
ربان ممتاز	14176
ربط	4346
رَبْط	8637
ربط بحبل	23113
ربط حبلا	4419
ربط سفينة	23176
رُبع دائرة	29176
رُبْعيَّة	29176
رتبة	8446
رجعة البحر	30448
رجل غطاس	16599
رجوع للخلف	3319
رحلة	22449, 3615
رحلة الذهاب	37737
رحلة بحرية تدريبية	35593
رحلة بحرية سياحية	35466
رحلة بدون شحنة	3558
رحلة حول العالم	37738
رحلة دولية بحرية	21178
رخوية قطر	17780
رخصة القيادة من درجة أ	1
رخويات	28519
رخوية	7724
رداء الغوص	11307
ردغ	27733
رذاذ الأمواج	30255
رَسا	11794
رُسابة	8868
رسالة إنذار	33747
رسالة تحذير	33747

زعانف	1518
زلّاقة	2030
زلّاقة بدفع مالي	2031
زلّاقة هوائية	124
زلاقة مالية	2050
زمام	1876, 2229
زمام (حبل) خلفي	338
زمام شراع مثلث	2232
زمام عواصف	2251
زمن التأرجح	3544
زواج متباين	223
زواحف	3080
زوال ظاهري	236
زوايا حديدية متظاهرة	331
زوبعة	1875, 3831
زورق صيد	1557
زورق إطفاء	1520
زورق إنقاذ	3082
زورق القَطْر	3568
زورق بمجاذيف	2963
زورق خدمة	2852
زورق صيد سمك التُّن	3637
زورق عالي السرعة	1993
ورق للترويح	3051
ورق مسلح	1872
رق مطيال	710
رق نجاة بمحرك	2536
ستيرة	3913
ة (السرعة) بالمسننات	1748
ة الملء	2772
مسحوب الماء	2105
	2694
مك	1543
بد	3760
الك	3760

— س —

سائب	[illegible]
سائل مبرد	60
سابق للرسالة	39
ساتل محطة أرضية	766
ساحبة شبكة الجر	606
ساحل	89
ساحل شديد الانحدار	542
ساحل بدون معالم واضحة	2103
ساحل تلي	2001
ساحل حرفي	865
ساحل خطر	1112
ساحل خلفي	321
ساحل صخري	3124
ساحل غير محمي	3681
ساحل متاح	21
ساحل متعرج	2108
ساحل مرتفع	1988
ساحل مكشوف	3681
ساحلي	891
سار للخلف	1795
سارية	2433
ساطع	602
ساعة المناوبة	3478
ساعد عارضة المرساة	3350
ساق	3335
سالمون الشينوك الخريفي	1486
سالمون وردي	2870
سباق الزوارق	712, 3065
سباق يخوت	3889
سبر	1234
ستار التلوث	3692
ستار هوائي	122
ستار واق من اللهب	1574
سحل الأطنان الصافي	2611

سفينة شراعية	601
سفينة شقيقة	3183
سفينة صناعية	2119
سفينة صهريجية	3475
سفينة صيد الحيتان	3822
سفينة صيد الكركند (جراد البحر)	3257
سفينة صيد بشباك الجر	3342
سفينة طوافة	1059
سفينة عاجزة	1270
سفينة عاملة	44
سفينة عليها إخلاء الطريق	1782
سفينة غارقة	3423
سفينة غنيمة	2948
سفينة غير جانحة	3670
سفينة غير ذات أسبقية	1782
سفينة غير قادرة على المناورة	3713
سفينة غير معطوبة	3662
سفينة في المسح الأقيانوغرافي	3710
سفينة في خطر	3712
سفينة قاطعة	1052
سفينة قدرتها محدودة على المناورة	3715
سفينة قرصان	2875
سفينة لاحقة بالأخرى	2784
سفينة لاش	2314
سفينة لنقل الطبالي	2808
سفينة لنقل الفاكهة	1704
سفينة لنقل وحدات الحمل	3673
سفينة مؤتمرات	939
سفينة مبحرة	3720
سفينة مبردة	3058
سفينة متأخرة	2770
سفينة متحدبة	2003
سفينة متخصصة	3237
سفينة متعددة الأبدان	2549
سفينة متوازنة	3682
سفينة محتجزة	1247

سفينة محكومة بغاطسها	7007
سفينة مد الأسلاك	855
سفينة مراقبة الصيد	5554
سفينة مسافرين	399
سفينة مستأجرة	211
سفينة مستشفى	8233
سفينة مستعادة للخدمة	3811
سفينة مسح	4355
سفينة مشبعة بالمياه	7833
سفينة مشبوهة	4411
سفينة مشتبه بها	411
سفينة مصاحبة	288
سفينة مصحَّح مسارُها	138
سفينة مصنع	801
سفينة معطلة	42
سفينة مغمورة	43, 3783
سفينة مفخوتة	60
سفينة مقيدة الحركة	36
سفينة ملاحة ساحلية	5
سفينة مماثلة	33
سفينة مُموَّنة	79
سفينة من طراز قديم	53
سفينة مُنارة بدون طاقم	57
سفينة مناسبة بحرية	57
سفينة منقادة بالريح والتيار فقط	7
سفينة مهجورة	48
سفينة ناقصة الطاقم	57
سفينة هالكة	8
سفينة وحيدة البدن	77
سفينة وقود	36
سقف القعر المزدوج	59
سقف طولي علوي	30
سِيكْر تغريق	55
سُكّان	47
سكون المد	51
سلة (صيد)	31

— ض —

ضابط السطح	2682
ضابط اللاسلكي الكهربائي	2552
ضابط للمناوبة	2683, 3767
ضابط بالملاحة التجارية	2460
ضابط ثالث	3497
ضابط راديو لاسلكي	918
ضابط سطح	1166, 2442
ضابط طبيب	2452
ضابط كهربائي	1391
ضابط ملاحة	1166
ضابط مناوب	3071
ضابط مهندس	1436
ضاغط دوراني	3136
ضالّ	69
ضباب	2505
ضباب بحري	72
ضباب ثلجي	2076
ضباب دخاني	3201
ضباب رطب	3818
ضباب سميك	3493
ضباب كثيف	1217
ضبط	62
ضبط البوصلة	60
ضجيج راداري	3004
ضد التيار	3684
ضد الريح	3685
ضرر	1092
ضريبة عبور	3547
ضغط استاتي	3302
ضغط للمائع	1605
ضغط جوي	279
ضغط سكوني	3302
ضغط مرتد	336
ضفة	362
ضفة طينية	2544
ضمان	3751

ضوء عالم	15692
ضوء أعلى الصاري	24337
ضوء الإرسال	2077
ضوء الإلحاق	27783
ضوء التخلي	27783
ضوء التشغيل	38371
ضوء التوجيه	12066
ضوء الرسو	31111
ضوء القناة	8111
ضوء المجرى المائي	8111
ضوء للملاحة	25689
ضوء الهبوط	23404
ضوء ترددي	1699
ضوء تنظيمي	30068
ضوء جيروسكوبي	33683
ضوء دليلي	28864
ضوء دوار	31105
ضوء ذو وميض سريع	29993
ضوء شامل	1477
ضوء عرضي	26556
ضوء قُطْر المؤخرة	33341
ضوء لجميع الاتجاهات	27720
ضوء متساوي الفاصل الزمني	14446
ضوء مجموعة احتجاب	18855
ضوء محتجب	6659
ضوء موقع	3307
ضوء وامض مجمع	8854
ضوء ومّاض	578

- ط -

طاحونة فضلات	739
طارئة	82
طاف	0, 654
طاقّ	27
طاقم تحريك السفينة	68
طالب ضابط صَفّ	93

غرين	2733, 3173
غزو النباتات المائية	2186
غسيل بالزيت الخام	1057
غطاء الطوق	2907
غطاء القارب	517
غطاء المدخنة	1719
غطاء فتحة العنبر	1926
غطاء مجرى الجنزير	2208
غطاس	1301
غطس	1300, 2086
غطس بالمؤخرة	1334
غلاف الجو المتأين	2190
غلاف حوي	83
غلاف حراري	3492
غلاف(ال..) الأيوني	2190
غلاية	537
غلاية متعددة الوحدات	400
غُمْر	1598, 2086
غواصة	3400
غواصة الأعماق	395
غور	10, 1228
غور فوق سحيق	3650
غوري	11
غول(ال..)	139
غير اتجاه السفينة	2974
غير صالح للإبحار	3679
غير صالح للملاحة	2140, 3679
غير قابل للاشتعال	2621
غير مبين على الخريطة	3661
غير محكم السد	2341
غير مسيك	2341
غيمة	2602

- ف -

فالض	2774
فاصل إغاثة	1403
فاصل أمامي	
فاصل إنشاء مائل	
فاصل إنشائي محوري	
فاصل بالجاذبية	
فانوس	
فانوس ثلاثي الأنوار	
فانوس العوامة	
فتحة	
فتحة (فم) النهر	
فتحة الآلة	
فتحة التصريف	
فتحة العنبر	
فتحة المحرك	
فتحة تفتيش (في غلاية)	
فتحة تهوية	
فتحة جانبية في السفينة	
فتحة دخول	
فتحة شحن	
فتحة عنبر	
فتحة قائم الدفة	
فتحة قلس الرباط	
فتحة مجرى الجنـــزير	
فترة اقترانية	
فترة التشغيل	
فَحْر	
فحص بالأشعة السينية	
فحص جمركي	
فحص سنوي	
فحم	
فَحْم	
فراخ الخريف	
فراشة فعلية	
فراغ قمي (في أعلى خزان)	
فرخ الحوت	
فرخ السمك (من الأصبعيات)	
فرد(ال..)	

17700
31132
7917
18320
23110
9111
6437
23338
27440
14327
16772
19228
14227
18997
36995
17335
23885
30229
19222
19779
19442
19442
14557
13557
533, 1135
3885
0775
255
99
88
33
145
21
3
3

— ق —

- ك -

المصطلح	الرقم
(ال..)المسلسلة (بمجموعة شمسية)	182
ـعة الآلات	1428
ـعة قياس تحديد لحصة	65
ـسلة خطر	1109
ـافق الميناء	2916
ـاقب السفن	2418
ـاقب بحري	2417, 2779
ـراقبة	995, 2521
ـراقبة جمركية	1075
ـراقبة إضافية	52
ـراقبة أعداء السمك	2937
ـراقبة التفريغ	1351
ـمربط	481, 543, 861, 1832
ـمربط (زناقة) تقييد	2315
ـمربط حدر (السفينة)	2213
مربط حوض	1318
مربي الأسماك	2877
مربي المحار	2793
مرتطم بالأرض	114
مرجان	1004
مرجان متشعب	2361
مرجانيات رباعية	3487
مرجع إسناد	1128
مرجل	537
مرحلة ما بعد اليرقة	2930
مرّس على البحر	3592
مرس (رصيف) الخام	2745
مرس طبيعي	2738
مرساة	186
مرساة (ال..) فوق سطح الماء	187
مرساة الطوارئ	2258
مرساة بقرن واحد	2729
مرساة نُطوى	1614
مرساة دون عارضة	3352
مرساة رحوية	195
مرساة سطحية	190

المصطلح	الرقم
مرساة طافية	1588
مرساة غير ثابتة	196
مرساة قارب صيد	219
مرساة متدلية	188
مرساة مسحوبة	1328
مرساة مشتبكة	1643
مرسل	958
مرسِل آلي	289
مرسل ذو لوحة مفاتيح	2285
مرسم درجة حرارة الأعماق	397
مرسى التجاء مكشوف	3119
مرسى داخلي	2143
مرشة	3270
مرشح الماء	3781
مرشد	2857
مرشد أعالي البحار	1190
مرشد آلي	291, 1883
مرشد راداري	3001
مُرْشِد نهري	2545
مرصد (فلكي)	2651
مرصد جوي	2478
مرطم أمواج	1862
مرفأ	1907
مرفأ التجاء	1939
مرفأ تجاري	915
مرفأ داخلي	2142
مرفأ طبيعي	2568
مرفأ عائم	2696
مرفأ مدري	3516
مرفأ مغلق بالثلوج	2081
مرفأ يخوت	3888
مرفاع	1033
مرفاع المرساة	3849
مرفاع ببكرة	503
مرفاع برأس مطرقة	1895
مِرْفَاع دَوَّار	3104

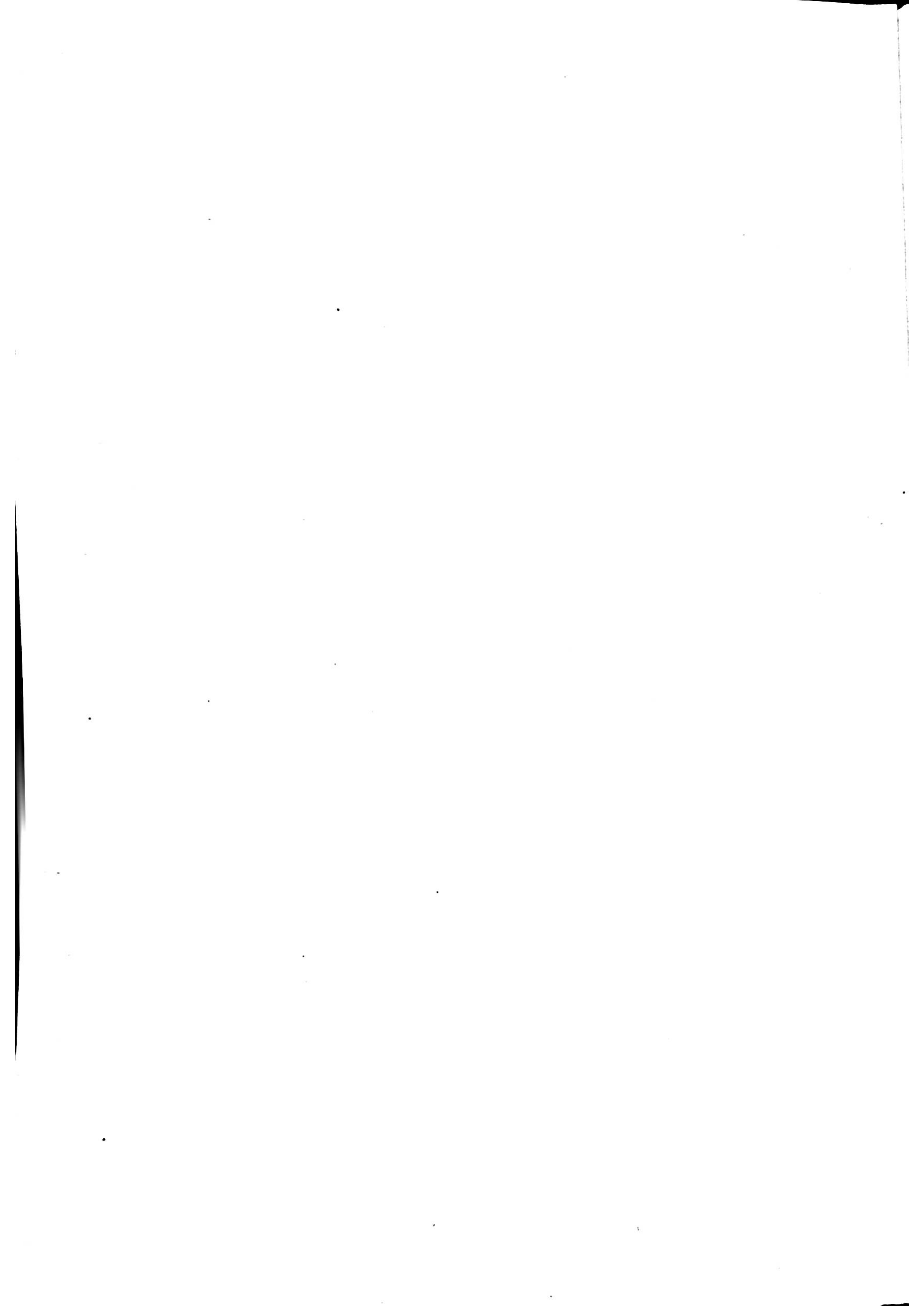
المصطلح	الرقم
...ادرة المرسى	1772
...ذبات	2647
...زل	3253
...مغناطيسي أرضي	1762
...مغناطيسية(ال..) الأرضية	1763
...مغنيطرون	2369
مفتاح ذراعي	2352
مفتاح الرموز	2343
مفترسات التجمعات السمكية	2938
مفج	1508
مفصليات الأرجل	258
مقاوِل	991
مقاول تفريغ	3347
مقاول شحن	3347
مقاول فرعي	3395
مقاول من الباطن	3395
مقاومة (كهربائية) قابلة للتعديل	61
مقاومة الأرضية	1600
مقاومة التوهج	2097
مقاومة الخلل	1481
مقاومة تلوث المياه	4
مقبض القارب	518
مقدار	2370
مقدار زاوية التوجيه	177
مقدار(ال..) المأخوذ	2160
مقدّم السفينة	2961
مقدم عرض السفينة	1640
مقدم فوق (في الرادار)	1027
مقدمة (ال..) في عين الريح	1953
مقصورة	673, 921
مقصورة القيادة للمساعدة	295
مقطع إطار السفينة	2491
مقطع بشكل U	812
مقطور	2095
مقطورة	3589
مقعد الجذّف	3509
مقنطر(ال..) (نجم)	160
مقياس الإزاحة	1282
مقياس الأعماق الصوتية	32
مقياس الأمواج	3792
مقياس الارتفاع	170
مقياس الارتفاع والعزيمة	168
مقياس التقوس	1071
مقياس التيار	1067
مقياس الجريان	3373
مقياس الريح	210
مقياس الزمن للسفينة	834
مقياس الزوايا	1801
مقياس السرعة للقطور	3464
مِقْياس الضَّغط	2943
مقياس العمق	393, 1231
مقياس الماء	3775
مقياس المد والجزر	2393
مقياس المطر	2719
مقياس الميل	869
مقياس تسجيل المد والجزر	3527
مقياس قوة الريح	30
مقياس مدري	3520
مكافحة أعداء السمك	2937
مكافحة الضرر	1095
مكان إقامة خلفي	96
مكان الوصول	1244
مكان انتظار المقطورات	3590
مكتب فوريتاس	661
مكتب هيدروغرافيا	2052
مكرر البوصلة	3077
مكرر التوجيه	3333
مكرر بوصلة دوارة	1880
مكشاف	1250
مكمن (محبس) الزيت	2715
ملء العوارض	417
مَلّاح	2420, 2598

– ن –

ناقوس	440	نسق احتياطي	6669
ناقوس يدوي	1896	نسمة لطيفة	17757
نبات طفيلي متسلق	1445	نسيم	3770, 596
نباتات البرك	2909	نسيم شديد	33384
نباتات قاعية ملتصقة	2840	نسيم مدري	35512
نباتات مائية	2886	نسيم معتدل	25513
نباتات ملحية	1890	نسيم نشط	16684
نباتية	2847	نشاط إعصار	10084
نَحَّار	761	نشرة الأرصاد الجوية	24476
نجم آخر النهر	28	نشرة موجهة للملاحون	26637
نجم الشمال	2628	نصف الصاري	11888
نجم(ال..) القطبي	2628, 2901	نصف الكرة السماوية الجنوبي	33226
نجمي	786	نصف الكرة السماوية الشمالي	26630
نجميات	264	نصف الكرة الشمالي	26631
نحو أعلى النهر	3684	نصل	4486
نحو اتجاه للمصب	1322	نصل توجيه	11867
نحو الشاطئ	2731	نطاق التردد المسموح به	1157
نحو اليابسة	2309	نطاق تحت ساحلي	33399
نحو مهب الريح	3852	نطاق جانبي وحيد	38178
نداء	691	نظام تغذية المراحل	5541
نداء إذاعي	606	نظام فرملة	5573
نداء إلى جميع السفن	148	نظام آلي لتحديد الموقع	2287
نداء استغاثة	1289	نظام الإرشاد بالعوامات	6849
نداء انتقالي رقمي	1258	نظام الإطفاء بضغط الماء	38779
نداء بالبث	606	نظام النداء اللاسلكي للاستغاثة	11294
نــزع المخطاف (من القاع)	588	نظام بيئي	11380
نزف	494	نظام بيئي بحري	22405
نزول	1158	نظام تحديد مواقع السفن أتوماتيا	1181
نزول إلى اليابسة	2302	نظام حي (لتحديد الموقع في البحر)	11749
نزول اضطراري في الماء	1297	نظام حركة النقل	33143
نزول على اليابسة	261	نظام رفع المنصات	22210
نزول من سفينة	1278	نظام شبكي	11813
نسبة التعشيق	1745	نظام ضخ مياه الجوف	4466
نسبة(ال..) الترسية	1745	نظام علامات ملاحية (بيكونات)	4412
نسر(ال..)	246	نظام فصل الطرقات	23586
نسر(ال..) الطائر (نجم)	167	نظام قياس حد امتلاء مغلق	8879

— ه —

– ي –



THE UNIFIED DICTIONARY

OF OCEANOLOGY TERMS

(English - French - Arabic)



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

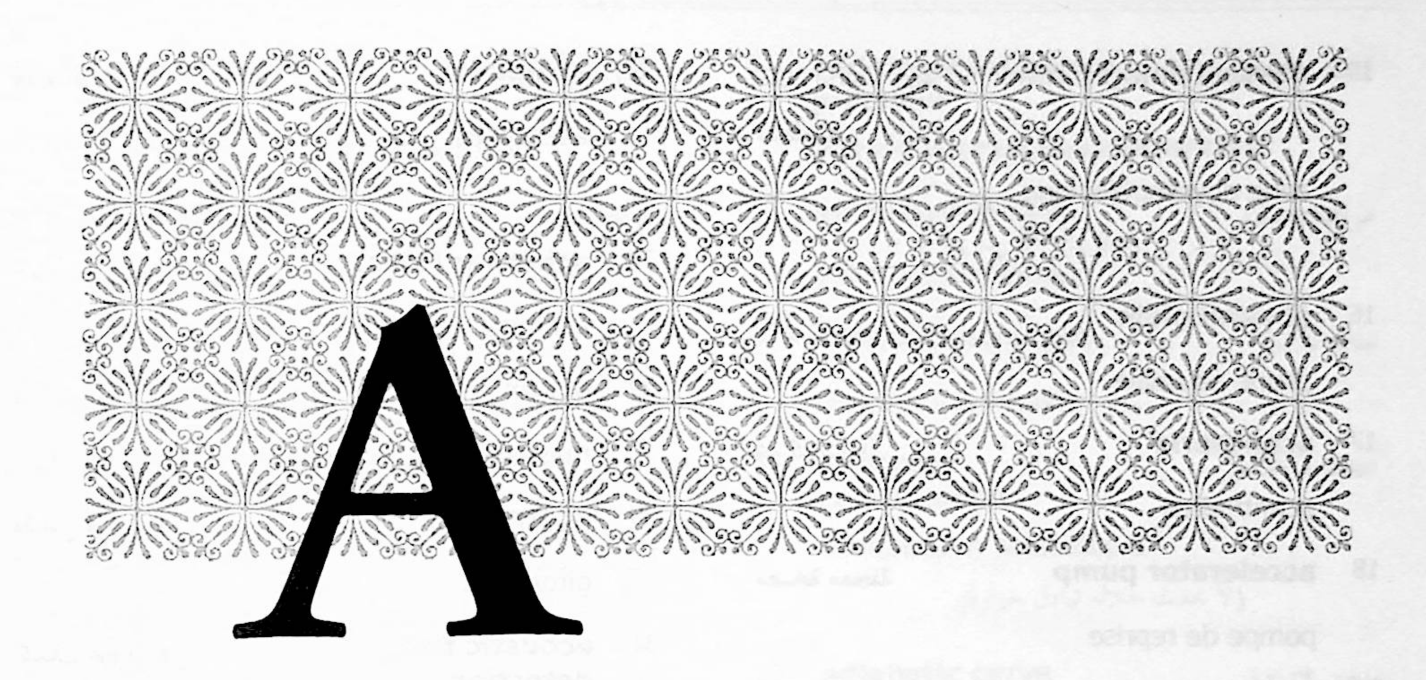
N° : 29

THE UNIFIED DICTIONARY

OF OCEANOLOGY TERMS

(English - French - Arabic)

2000



1 **a licence** رخصة القيادة من درجة أ

permis classe a

(لقيادة زوارق)

2 **abandon; abandonment** إخلاء، هجْر

abandon

3 **abandonment post** محطة هجر، محطة إخلاء

poste d'abandon

4 **abatement of water pollution** مقاومة تلوث المياه

lutte contre la pollution des eaux

5 **aboard** على متن، على ظهر

à bord

6 **abreast formation** تشكيل جنبا لجنب

formation côte à côte

7 **absence flag** راية غياب القائد

pavillon d'absence

8 **abstract of log** موجز لسجل السفينة

extrait du journal du bord

9 **aburton stowage** رص بعرض السفينة، تصفيف بعرض السفينة

arrimage en travers

10 **abysm; abyss** هوة، غور، أعماق

abysse; abîme

11 **abyssal** غوري

abyssal

12 **abyssal bentic fauna** حيوانات قاعية، أحياء قاعية

faune des couches abyssales

13 **abyssal bills** تلال غورية

collines abyssales

14 **abyssal depth** عمق غوري، عمق سحيق

profondeur abyssale

15 **abyssal pelagic zone** منطقة الأغوار البحرية السطحية

zone abyssopélagique

(أكبر من 2000 قامة)

16 **abyssal plain** سهل غوري

plaine abyssale

17 **acantharia** شوكيات (ال..)

acanthaires

18 **accelerator pump** مضخة معجلة

pompe de reprise

19 **acceptance (cargo...)** قبول حمولة

acceptation de cargaison

20 **access hatchway** مدخل إلى عنبر

panneau (d'accès) de cale

21 **accessible coast** ساحل متاح

côte accessible

22 **accidents boat** قارب حوادث

embarcation d'urgence

23 **accommodation bill** سند مجاملة

effet de complaisance

24 **accommodation ladder** سلم السفينة الجانبي

échelle de coupée

25 **accommodation plan** بيان الإيواء

plan d'aménagement

26 **accommodation quarters** محلات الإيواء، محلات الإقامة

locaux d'habitation

27 **acephalia** عديم الرأس

acéphales

(من الأحياء المائية)

28 **achernar (star)** نجم آخر النهر

achernar (étoile)

29 **acker** مد غير عادي

mascaret

30 **acorn** مقياس قوة الريح

girouette

31 **acoustic fish detection** كشف صوتي عن الأسماك

détection acoustique des poissons

32 **acoustical depth finder** مقياس الأعماق الصوتية

sondeur acoustique

33 **acquired speed** سرعة مكتسبة

vitesse acquise

34 **acquisition and tracking radar** رادار كشف وتتبع

radar de détection et de chasse

35 **across the bow** متقاطع مع المقدمة، بعرض مقدم السفينة

par le travers avant

36 **act of god** قوة قاهرة، قضاء وقدر

acte de dieu

37 **action by crossing vessels** تصرف سفن متقاطعة الطرق

manœuvre des navires dont les routes se croisent

38 **action for indemnity** دعوى تعويض

instance pour indemnité

39 **action to avoid collision** مناورة لتجنب التصادم
manœuvre pour éviter l'abordage

40 **action turbine** فراشة فعلية
turbine à action

41 **active communication satellite system** شبكة إيجابية للاتصال عبر الأقمار الاصطناعية
système de télécommunication à satellites actifs

42 **active fleet** أسطول عامل
flotte active; flotte en service

43 **active rudder** دفة فعالة
gouvernail actif
(دفة برخائي خلفي)

44 **active ship** سفينة عاملة
navire en service

45 **actual coaming height** ارتفاع حقيقي لحافة العنبر
hauteur d'hiloire réelle

46 **actual time of departure** وقت المغادرة الفعلي
heure réelle de départ

47 **actual total loss** خسارة كلية فعلية
perte totale réelle

48 **actuary** خبير حسابات تأمين
actuaire

49 **ad valorem (customs)** رسم (جمركي)
droit (de douane)

50 **ad valorem freight** أجرة شحن
fret ad valorem; droit de fret suivant la valeur de la cargaison
(حسب قيمة البضاعة)

51 **additional insurance premium** قسط تأمين إضافي
prime d'assurance supplémentaire

52 **additional survey** مراقبة إضافية
visite supplémentaire

53 **adequate strength** متانة ملائمة
résistance adéquate

54 **adiabatic compression** انضغاط لاتبادلي
compression adiabatique
(لا يحدث خلاله تبادل حرارة)

55 **adiabatic curve** منحنى لاتبادلي
courbe adiabatique
(بين الضغط والحجم)

56 **adjacent channel interference** تداخل قناة مجاورة
interférence de canal adjacent

57 **adjacent sea** بحر متاخم
mer limitrophe

58 **adjoining coastal state** دولة ساحلية مجاورة متاخمة، دولة ساحلية متاخمة
état côtier limitrophe

59 **adjoining coasts** سواحل متاخمة
côtes contiguës

60 **adjust the compass** ضبط البوصلة
compenser le compas

61 **adjustable resistance** مقاومة (كهربائية) قابلة للتعديل
rhéostat

62 **adjusting** ضبط، تعديل
ajustage; mise au point

63 **adjustment of average** تسوية العوارية
dispache d'avarie; règlement d'avarie
(تسوية الأضرار)

64 **adjustment of transport losses** تسوية خسائر النقل
règlement des pertes pendant le transport

65 **admeasurement** مراجعة قياس تحديد الحصة
mesurage de vérification; accomplissement d'un partage

66 **admiral** أميرال، لواء بحري
amiral

67 **admiralty** أميرالية (ال..)
amirauté
(قيادة القوات البحرية)

68 **admiralty pattern anchor** خطاف بذراع
ancre à jas

69 **adrift** منساق مع التيار البحري، ضالّ
en dérive; à la dérive

70 **advance of the sea; marine transgression** زحف البحر
transgression marine

71 **advanced freight** أجرة نقل (شحن) مدفوعة مقدما
port payé; fret payé d'avance

72 **advection fog** ضباب بحري
brouillard de mer; nuages d'advection
(ناتج عند الانتقال الأفقي للهواء)

73 **adverse list** جنوح مضاد
contre-gîte

74 **adverse weather** جو معاكس، طقس غير مناسب
météo défavorable

75 **adverse wind** ريح معاكسة
vent contraire

76 **advice boat; aviso vessel** سفينة (قارب) مشورة
aviso

77 **advice of dispatch; forwarding advice** إشعار بالإرسال بالشحن
avis d'expédition

78 **aegean sea** بحر إيجة
mer egée

79 **aeolian** ريحي، هوائي
éolien

80 **aerial** هوائي
antenne; aérien

81 **aerial beacon** منار طيران
phare aéronautique

82 **aeronautical radiobeacon** منارة جوية (طيرانية)
radiophare aéronautique

83 **aerosphere** غلاف جوي
atmosphère; aérosphère

84 **aestival** صيفي
estival

85 **affirmative flag** راية الموافقة
pavillon affirmatif

86 **affluent** رافد
affluent

87 **afflux (rush)** تدفق (المياه)
afflux

88 **affreighter; freighter** ناقل، شاحن
affréteur

89 **affreightment; chartering** تأجير
affrètement

90 **afloat** عائم، طافٍ
à flot

91 **after** إلى المؤخرة، من الخلف
vers l'arrière; de l'arrière

92 **after (aft) peak** هيكل المؤخرة
coqueron arrière

93 **after (aft) perpendicular** متعامد خلفي، عمود المؤخرة
perpendiculaire arrière
(خط وهمي في هندسة السفن)

94 **after body** مؤخرة، جزء خلفي
poupe; dunette

95 **after bulkhead** حاجز فاصل خلفي
cloison arrière

96 **after castle** مكان إقامة خلفي
château arrière

97 **after ebb** تيار جزري
jusant

98 **after heat** حرارة لاحقة، حرارة متبقية
chaleur résiduelle

99 **after hold** عنبر خلفي
cale arrière

100 **after peak tank** صهريج المؤخرة
peak arrière

101 **after sails** أشرعة خلفية
voiles de l'arrière

102 **afterdeck; quarterdeck** سطح المؤخرة، سطح خلفي
pont arrière

103 **age determination** تحديد العمر
détermination de l'âge

104 **age of first capture** عمر(ال..) المسموح به للصيد
âge de début de capture

105 **age of the moon** عمر القمر، أيام الشهر العربي
âge de la lune

106 **age of the tide** عمر المد والجزر
âge de la marée

107 **ageing techniques of fish** أساليب تحديد عمر السمك
techniques de détermination de l'âge du poisson

108 **agency fees** رسوم الوكالة، مستحقات الوكالة
émoluments de l'agence

109 **agent infective** عامل معدٍ
agent infectieux

110 **agglomerates** كتل، مجموعات
agglomérats

111 **aggregate amount** مبلغ إجمالي
montant total

112 **agonic line** خط انعدام الانحراف، خط اللامغنطيسية
ligne aclinique

113 **agreement** اتفاق، معاهدة، عقد
convention; accord; contrat

114 **aground (run ashore)** شاحط، مرتطم بالأرض
échoué

115 **ahead** إلى الأمام، أمام
sur l'avant; en avant

116 **ahead motion** حركة سيرإلى الأمام
mouvement en avant

117 **ahull** سفينة منقادة بالريح والتيار فقط، سفينة بلا قيود
à la cape; à la cape

118 **aid to navigation** علامة مساعدة للملاحة، أداة مساعدة للملاحة
aide à la navigation

119 **air beacon** منارة جوية
aérophare

120 **air bubble** فقاعة هواء
bulle d'air

121 **air course** مسلك الهواء
parcours d'air; virure d'aération
(في السفن الخشبية)

122 **air curtain** عازل هوائي، ستار هوائي
rideau d'air

123 **air cushion** وسادة هوائية
coussin d'air

124 **air cushion vehicle** زلاّقة هوائية
aéroglisseur

125 **air floater** عوامة هوائية
flotteur aérien

126 **air horn** بوق هوائي، منبه هوائي
klaxon

127 **air humidity** رطوبة الهواء
humidité de l'air

128 **albatross** قطرسي
albatros
(طائر)

129 **albedo** سطوع
albédo

130 **aldebaran (star)** دبران (ال..)
aldebaran (étoile)
(أحد نجوم بمجموعة الثور)

131 **aldis lamp** مصباح ألدس
lampe aldis
(مصباح إشارة)

132 **alee** تحت الريح
sous le vent

133 **alevin** بلغوط، فرخ السمك (من الأصبعيات)
alevin

134 **alfa** ألفا
alfa
(علم إشارة دولي يعني هنا غطاس تحت الماء)

135 **algaculture** تربية الطحالب
algoculture

136 **algae; alga** طحالب، طحلب
algue

137 **algin** ألجين، طحلين
algin

138 **alginate** جينات(ال..)
alginate
(من الأحياء المائية)

139 **algol (star)** غول(ال..)، رأس الغول (نجم)
algol (étoile)

140 **alidade** عضادة
alidade

141 **alighting on water** إرساء على الماء
amerrissage

142 **alignment** تراص
alignement

143 **alioth (star)** آلجون، حور
alioth (étoile)
(نجم مستعمل في الملاحة لتحديد الموقع)

144 **alist** مائل عرضيا
gîté

145 **all freight ship** سفينة بضائع متنوعة
navire multicargo

146 **all in the wind** مواجه للريح
à tout vent

147 **all round light** ضوء شامل
feu visible sur tout l'horizon

148 **all ships call** نداء إلى جميع السفن
appel à tous les navires

149 **all wave antenna** هوائي موجات شامل
antenne toutes ondes

150 **alleyway** ممر (السفينة)
coursive

151 **allison's anchor** مخطاف أليسون
ancre d'allison

152 **allocation** تخصيص، تحديد
affectation; assignation

153 **allotropy** تشكُّل
allotropie

154 **allowable (total catches)** قسط الصيد المسموح به
total admissible des captures

155 **allowable stress** إجهاد مقبول
tension admissible

156 **allowance** نفقة
tolérance; indemnité

157 **allowed band** نطاق التردد المسموح به
bande de fréquence

158 **alluvial coast** شاطئ غريني
côte alluviale

159 **almanac** تقويم (سنوي)
almanach; calendrier

160 **almucantar; almacantar** مقنطر(ال..) (نجم)
almicantarat

161 **along shore** على طول الشاطئ
long (le..) de la côte; sur la côte

162 **alongshore current** تيار ساحلي
courant littoral

163 **alongside** على طول السفينة
long (le..) du bord

164 **aloof** ناحية الريح
côté (du..) du vent

165 **alpax** ألباكس (سبيكة)
alpax

166 **alphard (star)** فرد(ال..)، قلب الشجاع (نجم)
alphard (star)

167 **altair; atair (star)** نسر(ال..) الطائر (نجم)
altair (étoile)

168 **altazimuth** مقياس الارتفاع والعزمة
altazimuth

169 **alternating light** ضوء ترددي
feu alternatif

170 **altimeter** مقياس الارتفاع
altimètre

171 **altitude** ارتفاع
altitude; hauteur

172 **altocumulus** ركادي متوسط
altocumulus

173 **altostratus clouds** سحاب ركامي متوسط
nuages altostratus

174 **american shad (alosa sapi dissima)** شاد(ال..) الألور الأمريكي
alose américaine

175 **amid ship** وسط منتصف السفينة
milieu du navire

176 **ammonia carrier** ناقل الأمونياك
transporteur d'ammoniac

177 **amount of helm (rudder)** مقدار زاوية التوجيه
angle de barre

178 **amplitude** سعة
amplitude

179 **amplitude of pitch** ذروة الخطوة
amplitude de tangage

180 **amplitude of roll** ذروة الانعطاف
amplitude de roulis

181 **amver system (automated merchant vessel reporting)** نظام تحديد مواقع السفن أتوماتيا
système amver (indication automatique de la position du navire)

182 **anadromeda (constellation)** أندروميدا، مرأة (ال..)المسلسلة (مجموعة شمسية)
Andromède (constellation)

183 **anadromous fish** سمك(ال..) المنهر
poisson anadrome

184 **anaerobiosis** لاهوائية
anaérobiose

185 **analogous bobtail** صبيدج أبتر مشابه (سمك)
sépiole modèle

186 **anchor** مرساة، مخطاف
ancre

187 **anchor a-acock-bell** مرساة (ال..) فوق سطح الماء
ancre est claire et haute

188 **anchor apeak** مرساة متدلية
ancre à pic

189 **anchor arm** ذراع مرساة
bras d'ancre

190 **anchor awash** مرساة سطحية
ancre à fleur d'eau

191 **anchor aweigh** مخطاف خالص
ancre dérapée

192 **anchor ball** كرة مرساة
boule de mouillage

193 **anchor blade** ريشة مرساة
patte d'ancre

194 **anchor cable** حبل الإرساء، جنازير الإرساء
chaîne d'ancre

195 **anchor capstan** مرساة رحوية
cabestan (guindeau)

196 **anchor drags** مرساة غير ثابتة
ancre (l'..) chasse

197 **anchor dropping** إلقاء مرساة
mouillage de l'ancre

198 **anchor dues** رسوم إرساء
droits de mouillage

199 **anchor equipment; gear** معدات إرساء
équipement de mouillage

200 **anchor home** مبيت ساق المرساة
écubier d'ancre

201 **anchor shackle** حلقة مرساة
manille de l'étalingure

202 **anchor shank** قصبة مرساة
verge d'ancre

203 **anchorage** إرساء
mouillage

204 **anchorage mark (buoy)** عوامة إرساء
marque de mouillage (bouée)

205 **anchor-bell** جرس مرساة
cloche d'ancre

206 **anchoring berth** رصيف الإرساء
poste de mouillage

207 **anchor-light** ضوء الإرسال
feu de mouillage

208 **anchor-ring** حلقة مرساة
cigale

209 **anchovy** أنشوفة
anchois
(سمك)

210 **anemometer** مقياس الريح
anémomètre

211 **angelfish** عفريت البحر
baudroie

212 **angle bar** قضيب زاوي
cornière

213 **angle of declination** زاوية الميل
angle d'inclinaison

214 **angle of dip** زاوية تمايل
angle d'inclinaison

215 **angle of heel** زاوية تمايل
angle de gîte

216 **angle of loll** زاوية عدم الاتزان
angle d'instabilité

217 **angle of trim** زاوية الوزانة
angle d'assiette

218 **angle of vanishing stability** زاوية تلاشي الاتزان
angle de chavirement statique

219 **angler's anchor** مرساة قارب صيد
ancre de navire de pêche

220 **angling** صيد بالصنارة
pêche à la ligne

221 **angular distance** مسافة زاوية
distance angulaire

222 **anhydrous** لامائي
anhydre

223 **anisogamy** زواج متباين
anisogamie

224 **annelida** حلقيات
annélides
(فصيلة من الديدان)

225 **annual survey** فحص سنوي
visite annuelle

226 **annulus for growth** حلقة النمو
anneau de croissance

227 **answering pennant** بيرق استجابة
flamme du code

228 **antares (star)** قلب العقرب
antarés (étoile)
(في مجموعة العقرب النجمة)

229 **antenna** هوائي
antenne; aérien

230 **antenna reflector** عاكس هوائي
reflecteur d'antenne

231 **anti-rolling device** جهاز مقاومة العطوف
dispositif antiroulis

232 **anti-rolling tank** خزان مقاومة العطوف
citernes antiroulis

233 **anti-rust** مضاد الصدأ
antirouille

234 **aphelion** أوج
aphélie

235 **apparent horizon** أفق ظاهري
horizon apparent

236 **apparent noon** زوال ظاهري
midi apparent

237 **apparent sun** شمس ظاهرية
soleil apparent

238 **apparent time** وقت ظاهري
heure solaire vraie

239 **appliances of ship** تجهيزات السفينة
apparaux du navire

240 **approach buoy** عوامة الاقتراب
bouée d'atterrissage

241 **aquaculture** تربية أحياء مائية، زراعة مائية
aquaculture

242 **aquarium** حوض سمك
aquarium

243 **aquatic circle** دائرة مائية
cercle aquatique

244 **aquatic resources** موارد مائية
ressources aquatiques

245 **aquatic sciences** علوم المياه
sciences aquatiques

246 **aquila** عقاب (ال..)، نسر(ال..)
aquila
(مجموعة نجمية)

247 **arc of visibility** مجال الرؤية
arc de visibilité

248 **arctic** قطب شمالي
arctique

249 **arctic ocean** محيط القطب الشمالي
océan arctique

250 **arctic sea** بحر القطب الشمالي
mer arctique

251 **arctos** أركتوس
ourse
(مجموعة نجمية)

252 **area of waterplane** مجال مستوى موازي خط الماء
surface de flottaison

253 **arm a vessel; equipment of vessel** تجهيز السفينة
armement du navire

254 **armed crunch squid** حبار مسلح
encornet outre arme

255 **arrest a ship** حجز سفينة
saisir un navire

256 **arrest of seagoing ships** حجز تحفظي للسفن
saisie conservatoire des navires

257 **arrival notice of goods** إشعار وصول البضائع
avis d'arrivée des marchandises

258 **arthropods** مفصليات الأرجل
arthropodes
(أحياء مائية)

259 **asexual reproduction** تكاثر لاجنسي
reproduction asexuée

260 **ashore** على اليابسة
à terre

261 **ashore (go)** نزول على اليابسة
descendre à terre; débarquement à terre

262 **assumed load** حمولة مفترضة
charge conventionnelle

263 **assumed volumetric heeling moment** عزم مفترض الجنوح حجمي
moment hypothétique d'inclinaison volumétrique

264 **asterides** نجميات
astérides
(من الأحياء المائية)

265 **astern** في مؤخرة السفينة
sur l'arrière; à l'arrière

266 **astral navigation; astronavigation** ملاحة نجمية، ملاحة فلكية

navigation astrale; navigation astronomique

267 **astrolabe** اسطرلاب

astrolabe

268 **astronomical position** موقع فلكي

position astronomique

269 **astronomical triangle** مثلث فلكي

triangle de position

270 **astronomical unit** وحدة فلكية

unité astronomique

271 **at anchor (ship)** على المرساة

mouillé; au mouillage (navire)

272 **at sea** في عرض البحر

en mer

73 **at side** على جانب

en abord

274 **athwart** بالعرض

par le travers; en travers

275 **athwart sea** أمواج مستعرضة

mer de travers

276 **atlantic crunch squid** حبار أطلسي

encornet -outre atlantique

(سمك)

277 **atlantic ocean** محيط (ال..) الأطلسي

océan atlantique

278 **atmospheric conditions** أحوال جوية

conditions atmosphériques

279 **atmospheric pressure** ضغط جوي

pression atmosphérique

280 **atoll** جزيرة مرجانية

atoll; île corallienne

281 **attachment** حجز احتياطي، حجز تحفظي

saisie conservatoire

282 **aural receiver** مستقبِل سمعي

récepteur sonore

283 **aurora** فَجْر

aurore

284 **auto alarm** منبه ذاتي

auto alarme

285 **auto ecology** بيئة ذاتية

auto écologie

286 **automatic coupling** تقارن آلي

accouplement automatique

287 **automatic direction finder** نظام آلي لتحديد الموقع

radiogoniomètre automatique

288 **automatic radar plotting aid** مساعد الترقيع الآلي

aide de pointage radar automatique

(لجهاز الاستشعار عن بعد)

289 **automatic transmitter** مرسِل آلي

émetteur automatique

290 **automation certificate** شهادة التشغيل الآلي

certificat d'automatisation

291 **autopilot; automatic pilot** ربان آلي، مرشد آلي

auto pilote; pilote automatique

292 **autotrophies** ذاتيات التغذية

autotrophes

(من الأحياء المائية)

293 **autumn fry** فراخ الخريف

alevins d'automne

(من الأحياء المائية)

294 **auxiliary steering arrangement local** جهاز قيادة مساعد

appareil à gouverner auxiliaire

295 **auxiliary steering arrangement station** مقصورة القيادة المساعدة

poste de barre secondaire

296 **available depth of water** عمق المياه المتاح

profondeur d'eau disponible

297 **average** عوارية

avarie

298 **average adjuster** خبير تسوية العوارية

dispacheur d'avarie.

299 **average adjustment** تسوية العوارية

règlement d'avarie

300 **average depth void** متوسط العمق الشاغر

hauteur moyenne du vide

301 **average discharge rate** معدل متوسط التفريغ

vitesse moyenne de déchargement

302 **avoiding action** مناورة التجنب

manœuvre d'évitage

303 **awash** سطحي

à fleur d'eau

304 **awning** مظلة

teinte; prélart

305 **axis of the pole** محور القطب

axe polaire

306 **axis of the universe** محور الكون

axe du monde

307 **azimuth** سمت

azimut

308 **azimuth compass** بوصلة سمتية

compas de relèvement

309 **azimuth motion** حركة السمت

déplacement en azimut

310 **azimuth reading device** جهاز قراءة السمت

alidade

311 **azimuth stabilization** اتزان سمتي

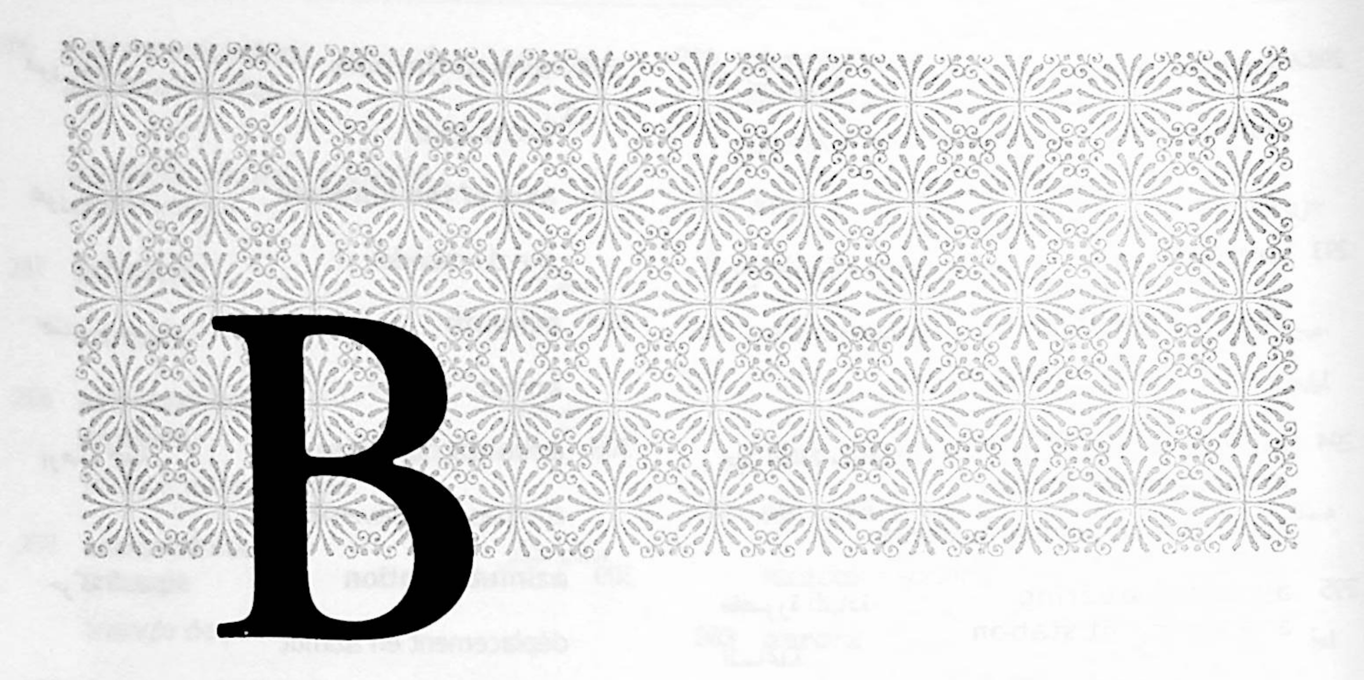
stabilisation en azimut

312 **azoic** عديم الحياة

azoïque

313 **azure** لازوردي

azure



314 **b- (bravo)** برافو

b- (bravo)

(الإشارة الثانية من الإشارات الدولية)

315 **b.o.r.o (bulk oil roll)** ناقلة سوائب نفط

navire boro (vraquier); pétrolier

(متعددة الأغراض)

316 **bacalao (fish)** بكلاو

bacalau

(سمك شبيه بالتن الصغير)

317 **bacat ship** ناقلة صنادل

porte-barges (type bacat)

(نوع بكات)

318 **back (to) a sail** وجِّه شراعا ضد الريح

(لتغيير الاتجاه)

masquer une voile

319 **back (to) an anchor** دعم المرساة

empenner une ancre

(بإضافة مرسى صغير أو عضد)

320 **back (to) astern (back water)** عكس التجذيف

nager à culer

(من أجل السير للخلف)

321 **back coast** ساحل خلفي

arrière côte

(امتداد الساحل تجاه البر)

322 **back coupling** تقارن ارتجاعي

couplage réactif

323 **back emission** انبعاث مرتد

retour d'émission

324 back firing إيقاد مرتد
retour de flamme
(زيادة الاشتعال)

325 back flow تيار عكسي
reflux

326 back freight إيجار العودة
fret de retour

327 back scattering انتشار التبعثر المرتد
diffusion arrière; retro-diffusion

328 back shore خلف الشاطئ
arrière plage

329 back steam بخار مرتد
contre vapeur

330 back stroke شوط الارتداد
course arrière

331 back to back angles زوايا حديدية متظاهرة
cornières adossées

332 back wash زبد
écume; ressac; remous

333 back water تيار مضاد، مياه ساكنة
marigot

334 background light نور الخلفية
lumière d'arrière plan

335 backing انقلاب الريح
retour du vent

336 back-pressure ضغط مرتد
contre pression

337 backrope حبل تثبيت
hauban de beaupré

338 backstay زمام (حبل) خلفي
gal hauban

339 backward motion حركة للخلف، رجوع للخلف
marche arrière

340 backward wave موجة مرتدة، موجة منعكسة
onde de retour; onde réfléchie

341 baffle حاجز تدفق سوائل
déflecteur

342 baffling wind حواشك(ال..)، ريح متغيرة
brise folle

343 bag net شبكة صيد جيبية
filet à poche; bâche traînante

344 bailee أمين بضائع
dépositaire de biens

345 bailer مجرفة
écope

346 bailing جرف
assèchement

347 **bait** طُعْم
appât

348 **bait casting** قذف الطعم، إلقاء الطعم
amorçage

349 **bait fish** أسماك طعمية
poissons appâts
(من الأحياء المائية)

350 **balanced rudder** دفة متوازنة
gouvernail compensé

351 **balancing** موازنة
équilibrage

352 **bale** حزمة
balle

353 **bale capacity** سعة حزمية
volume balle

354 **bale storage** رص الحزم
arrimage des balles

355 **ballast** حجرة رص بالسوائل، شبكة الرص
lest (liquide); circuit de ballastage

356 **ballast mark** علامة طفو الرص
flottaison sur lest

357 **ballast tank** صهريج سائل الرص
citerne de ballastage; ballast

358 **ballast voyage** رحلة بدون شحنة
voyage sur lest

359 **ballasting** ترصيص بالسوائل
ballastage
(من أجل التوازن)

360 **Baltic (sea)** بحر البلطيق
baltique (mer)

361 **banana carrier** ناقلة الموز
bananier

362 **bank** ضفة
banc; berge; rive

363 **bank the oars** صف المجذافين (المجاذيف)
aligner les rameurs

364 **bar** بار (وحدة قياس الضغط)
bar

365 **bar keel** قضيب الأرينة
quille massive

366 **bar stern** قيدوم(ال..)
étrave
(مقدمة السفينة)

367 **barbel (barbus)** سمك الباربل، باربيس(ال..)
barbeau fluvial; barbillon
(من فصيلة الكارب)

368 **bardraught** غاطس الحاجز
seuil
(قياس الضحالة)

369 **bare boat charter** إيجار سفينة فارغة
affrètement coque nue

370 **bare wind** نسيم
brise

371 **barge** صندل
barge; chaland

372 **barge carrier** حاملة صنادل
porte-barges; porte chalands

373 **bargee** بحار صندل
marinier

374 **barograph** باروغراف
barographe
(مرسم الضغط الجوي)

375 **barometer** بارومتر
baromètre
(مقياس الضغط الجوي)

376 **barometric depression** انخفاض الضغط الجوي
dépression barométrique
(منخفض جوي)

377 **barracuda (fish)** براكودا
barracuda (poisson)
(السمك)

378 **barrel of capstan** برميل الرحوية
cloche de cabestan

379 **barren waters** مياه قليلة الأحياء
eaux peu peuplées !

380 **barrier reef** حاجز
récif -barrière

381 **bascule bridge** جسر قلاب
pont basculant

382 **base line** خط الأساس في بناء السفينة
ligne d'eau zéro

383 **basic freeboard** عائم السفينة القاعدي
franc bord de base

384 **basic freight** أجرة النقل الأساسية
fret de base

385 **basin** حوض
bassin

386 **basin test** اختبار النموذج
essai au bassin; essai sur modèle

387 **basket -trap** مصيدة سلية
nasse
(على شكل سلة)

388 **batch feeding** تغذية منقطعة (تربية الأسماك)
alimentation discontinue

389 **batch of fish** مجموعة سمك، صنف واحد من الأسماك

lot de poisson

390 **bathy pelagic** عائم غوري

bathy pélagique

391 **bathyal** عميق، لجي

bathyal

392 **bathygraphical map** خريطة أعماق

carte bathygraphique

393 **bathymeter** مقياس العمق، معماق

bathymètre

394 **bathymetry** قياس الأعماق

bathymétrie

395 **bathyscaph** غواصة الأعماق

bathyscaphe

396 **bathysphere** كرة أعماق

bathysphère

(لدراسة الأعماق)

397 **bathythermograph** مرسم درجة حرارة الأعماق

bathythermographe

398 **batten down** تغطية العنبر، إغلاق العنبر

condamnation; fermeture

399 **battering ruler** مسطرة ضبط الميل

latte d'ajustement d'inclinaison

400 **battery boiler** غلاية متعددة الوحدات

chaudière à bouilleurs multiples; chaufferie; multibouilleur

401 **battery of boilers** مجموعة غلايات مرتبطة ببعض

batterie de chaudières

402 **battle ship** بارجة، سفينة حربية

cuirassé

403 **baud** وحدة قياس سرعة الإرشادات البرقية

baud

404 **beach** شاطئ

plage

405 **beach cusp** شرافة شاطئية

croissants de plage

406 **beach seine** شباك البحر

seine de plage; seine littorale; seine de rivage

407 **beach slope** انحدار الشاطئ

pente de plage

408 **beaching** سحب السفينة على الساحل، إنزال على الشاطئ

échouement (débarquement) sur une plage

409 **beacon** علامة إرشاد (بيكون)

balise

410 **beacon (to)** وضع علامات
baliser

411 **beacon buoy** عوامة إرشاد
balise flottante

412 **beaconage** نظام علامات ملاحية (بيكونات)
balisage

413 **beam** عرض السفينة
travers du navire; poutre

414 **beam antenna** هوائي توجيهي (حزمي)
antenne directionnelle

415 **beam ends** ميل السفينة على جانبها
navire engagé

416 **beam engine** آلة بذراع مترجحة
machine à balancier

417 **beam filling** ملء العوارض
remplissage sous barrot

418 **beam knee** ركبة عتبة
gousset à barrot

419 **beam sea** بحر بالعرض، بحر مستعرض
mer de travers

420 **beam trawl** عارضة شبكة جارفة
chalut à perche

421 **beam wind** ريح بالعرض، ريح مستعرضة
vent de travers

422 **bear steady** استمر في نفس الاتجاه
droit comme ça

423 **bearing** محمل، كرسي تحميل اتجاه
pallier; coussinet

424 **bearing compass** بوصلة الرصد
compas de relèvement

425 **bearing disc** قرص رصد الاتجاه
disque de relèvement

426 **bearing pedestal** قاعدة الارتكاز
piédestal de palier

427 **bearing resolution (radar)** عزم السمت
pouvoir séparateur (radar)

428 **beat off** إبحار بمياه عالية
prendre le large

429 **beat up to windward** إبحار في عين الريح
louvoyer

430 **beaufort scale** قياس بوفور للريح
échelle beaufort

431 **becket (of boat)** عروة (بحبل)
chambrière; garcette; guirlande

432 **becueing** تخليص اشتباك المرسى
becueing

433 **bed** قاع
lit

434 **before the wind** ريح خلفية
vent arrière

435 **behaviour at sea** سلوك أثناء الإبحار
conduite (tenue) en mer

436 **belay** ربط، أخذ دورة حول مربط
amarrer; tourner

437 **belaying cleat** عقلة رباط
taquet de tournage

438 **belaying pin** وتد ربط، دبوس ربط
cabillot de tournage

439 **belfry** حامل الجرس، برج
potence de cloche; beffroi

440 **bell** جرس، ناقوس
cloche

441 **bell buoy** عوامة بجرس
bouée à cloche

442 **bellows** منفاخ
soufflet

443 **belt** سير، حزام
courroie; ceinture

444 **belt drive** إدارة بالحزام
entraînement par courroie

445 **belt shifting** تزحزح الحزام
déplacement de courroie

446 **belt stretcher** شداد الحزام
tendeur de courroie

447 **belting** سياج السفينة
rambarde

448 **bend** منحى، كوع
courbe; coude

449 **bend a rope** ربط حبلا
frapper une amarre

450 **bending moment** عزم الحناية
moment de flexion

451 **bending shackle** شكّال
organeau d'ancre

452 **benthic** قاعي
benthique

453 **benthic algae** طحالب قاعية
algues benthiques

454 **benthos** قاع بحري
benthos

455 **berg (iceberg)** جبل ثلج عائم
iceberg

456 **berth** رصيف
poste d'accostage; poste d'amarrage

457 **berth charges** رسوم الإرساء
droits d'accostage

458 **berth terms** شروط الرصيف
conditions d'accostage
(بند من بنود مشارطات الإبحار)

459 **berthing** إرساء
accostage

460 **bifurcation buoy (mark)** ثنائي المخروط (هوائي)
bouée (marque) de bifurcation

461 **big head (aristichthys nobilis)** كارب كبير الرأس
carpe à grosse tête

462 **bight; bay** خليج
baie

463 **bilge** جوف السفينة
bouchain

464 **bilge pipe** أنبوب الجوف
collecteur de cale

465 **bilge piping** أنابيب الضخ
tuyauterie d'assèchement

466 **bilge pumping arrangement** نظام ضخ مياه الجوف
dispositif d'assèchement des cales

467 **bilge well (bilge drain)** بئر صرف المياه
puisard d'assèchement

468 **bill of entry** شهادة دخول
déclaration d'entrée

469 **bill of exchange** سند مبادلة
lettre de change

470 **bill of health** شهادة صحية
patente de santé; déclaration de santé

471 **bill of leading** مستند الشحن
connaissement

472 **billow** موجة عارمة
lame

473 **binding award** حكم ملزم
sentence obligatoire

474 **binnacle** صندوق بوصلة
habitacle

475 **binoculars** منظار مزدوج
jumelles

476 **biogeography** جغرافيا حيوية
biogéographie

477 **biological balance** توازن حيوي
équilibre biologique

478 **biological water cycle** دورة المياه الحيوية
cycle biologique de l'eau

479 **biotope** مستوى حيوي
biotope

480 **bipod mast** صارٍ ذو ساقين
mât bipode

481 **bitt; mooring bitt** مربط، شمعة رباط
bite d'amarrage; bollard
(وتد غليظ لربط الحبال)

482 **bitter end** طرف داخلي لجزير المخطاف
étalingure de puits

483 **black limpet** بطلينوس أسود
patelle de safi
(سمك)

484 **black sea** بحر(ال..) الأسود
mer noire

485 **blackwall hitch** عقدة المشبك
simple nœud de bec d'oiseau

486 **blade** نصل، مروحة
aile; couperet

487 **blade antenna** هوائي ذو ريشة، هوائي مروحي
antenne à lame

488 **blade of oar** معلقة الجذاف، كف الجذاف
pale d'aviron

489 **blade of propeller** ريشة الفراش
pale d'hélice

490 **blade pitch reversal** عكس خطوة النصل، عكس دفع الرفاس (المروحة)
inversion du pas de l'hélice

491 **blank off** حجب الريح
masquer; déventer

492 **blank policy** وثيقة تأمين على بياض
police en blanc; police au porteur

493 **blast pipe** أنبوب نفخ، أنبوب سفع
tuyère

494 **bleed** تصفية، تفريغ، نزف
purge

495 **bleed valves** صمامات تفريغ
vannes de soutirage

496 **blind buoy** عوامة عمياء، عوامة عادية
bouée ordinaire

497 **blind flange** شفة ربط مسدود
joint plein (à éclipse)

498 **blind rollers (seas)** أمواج طويلة
lames de fond

499 **blind sector** منطقة صمت، منطقة حظر الصوت

secteur d'extinction; secteur de silence

500 **blink** ومض ضوئي

clignotement; lueur

501 **blizzard** عاصفة ثلجية

tempête de neige

502 **block** بكرة

bloc; moufle

503 **block and tackle** مرفاع ببكرة

moufle et palan

504 **block coefficient** معامل حجمي

coefficient de finesse; coefficient de remplissage

505 **block sheave** عجلة بكرة

réa de moufle

506 **blockade** حصار

blocus

507 **blocking** تدعيم السفينة

attinage

(بدعامات من الخشب)

508 **blocking off** تثبيت البضائع في العنبر

calage

509 **blow off** فرّغ

vider; purger

510 **blubber gaff** حربة صيد

harpon

511 **blue peter** راية إبحار

pavillon de partance

512 **bluejacket** بحار ببدلة زرقاء

marin col-bleu

513 **board** ظهر سفينة

bord; côté

514 **boarding** مساحلة، حجز

accostage; arraisonnement

515 **boarding finder** مصد الاقتراب

défense d'accostage

516 **boarding ladder** سلم السفينة الخارجي

échelle de coupée

517 **boat cover** غطاء القارب، خيمة القارب

capot; tente d'embarcation

518 **boat crutch** مقبض القارب، ممر المجذاف من القارب للبحر

tolet d'embarcation; dame de nage

519 **boat deck** سطح القوارب

pont des embarcations

520 **boat drill** تدريب على استعمال قوارب النجاة

exercice d'embarcation

521 **boat fall** حبل رفع وإنزال القارب
garant de bossoir

522 **boat lashing** جهاز تستيف وإطلاق القارب
saisie d'embarcation

523 **boat oar** مجذاف القارب
aviron d'embarcation

524 **boat rudder** دفة القارب
gouvernail d'embarcation

525 **boat rudder tiller; boat tiller** ذراع دفة القارب
barre de gouvernail d'embarcation

526 **boat sail** شراع القارب
voile d'embarcation

527 **boat staff or pike pole** صاري القارب
mât de pavillon

528 **boat station** محطة ربط القارب
poste d'embarcation; poste d'abandon

529 **boat stations bill** قائمة مراكز التوزيع على القوارب، قائمة توزيع الطاقم والمسافرين
rôle d'appel aux postes d'embarcation

530 **boat winch** رافعة القارب
treuil d'embarcation

531 **boatage** أجرة النقل بواسطة القارب
droit d'embarcation

532 **boating** فن قيادة القوارب
canotage

533 **boatswain** رئيس البحارة
maître d'équipage

534 **boatswain's locker (deck store)** مخزن معدات السطح
magasin du bosco; magasin pont

535 **body of ship** هيكل السفينة
corps du navire

536 **body plan** مخطط هيكل
plan des formes

537 **boiler** مرجل، غلاية
chaudière; chaufferie

538 **boiler capacity** سعة المرجل
capacité de chaudière

539 **boiler tubes** أنابيب المرجل
tubes des chaudières

540 **boiler uptake** مدخنة المرجل
conduit de fumée des chaudières

541 **boilers feed system** نظام تغذية المراجل
système d'alimentation des chaudières

542 **bold coast (shore)** ساحل شديد الانحدار، شاطئ شديد الانحدار
côte abrupte

543 **bollard** مربط، شمعة رباط
bollard

544 **bolt** مزلاج
boulon; goujon

545 **bolt (wood)** كعب (خشبي)
cheville (bois)

546 **bolt nut** صمولة المزلاج
écrou de boulon

547 **bolt rope; roping** حبل طرف الشراع
ralingue

548 **bona fide** حسن النية
bonne foi

549 **bond store** مخزن بضائع
entrepôt en douane

550 **bonded goods** بضائع مودعة عند الجمارك
marchandises entreposées en douane; marchandises non dédouanées

551 **bonded port** ميناء تخزين
port d'entrepôt; port d'entreposage

552 **book (to) space** حجز مكاناً للشحن
engager un fret; réserver un fret

553 **booking note** مذكرة حجز
note de réservation

554 **boom** حاجز عائم
barrage flottant; barrière flottante

555 **boot- topping** طلاء مضاد للأعشاب البحرية
soufflage des préceintes

556 **bordering countries** بلدان متاخمة
pays frontaliers

557 **bordering sea** بحر متاخم
mer frontière

558 **bore** موجة عالية
mascaret

559 **boring** تجويف، حفر
alésage; perçage; forage

560 **bottom** قاع
fond

561 **bottom bond** عقد رهن بحري
contrat de grosse aventure

562 **bottom currents** تيارات قاعية
courants de fond

563 **bottom damage** عطب
avarie de carène; avarie de fond

564 **bottom fauna** حيوانات القاع
faune de fond

565 **bottom line** حبل القاع

ligne de fond

566 **bottom log** سجل قاعي

loch de fond

567 **bottom trawl** جيبية قاعية، جيبية قعرية

chalut de fond

568 **boundary** حد، خط الحدود

limite; frontière; borne

569 **brachyra** تقصية

brachyoure

570 **brackish water** ماء أجاج

eau saumâtre

571 **brail** حبل طي الشراع

cargue

572 **brailer** شبكة صيد

épuisette

573 **braking system** نظام فرملة

dispositif de freinage; système de freinage

574 **branch connector** موصل فرعي، وصلة فرعية

raccord de déviation

575 **branchiopoda** خيشوميات

branchiopodes

576 **breach of contract** إخلال بعقد، انتهاك العقد

rupture de contrat; contravention au contrat; inexécution du contrat

(عدم التزام بالعقد)

577 **breach of duty** إخلال بالواجب

manque au devoir; manquement au devoir

578 **breach of warrant y** إخلال بضمان

violation de garantie

579 **breadth** عرض السفينة

largeur du navire

580 **breadth moulded** عرض أقصى مشكل

largeur moulée

581 **breadth over all** عرض شامل

largeur hors tout

582 **breadth water line** عرض خط الماء

largeur à la flottaison

583 **break bulk** فصل حمولة

rupture de charge

584 **break bulk berth** رصيف بضائع عامة

poste à quai pour marchandises diverses

585 **break bulk ship** سفينة بضائع عامة

cargo général; transporteur de marchandises diverses

586 **break bulk shipment** شحن بضائع تقليدية

chargement de marchandises traditionnelles

587 **break bulkhead; front bulkhead** قطوع نهايات المنشآت العلوية، جبهية

fronteau

588 **break ground** نــزع المخطاف (من القاع)

déraper

589 **break out (to)** أعد البضائع للإفراغ، فض تستيف البضائع

désarrimer

590 **breakdown lights** أضواء سفينة غير مسيطرة على نفسها

feux de pas maître de sa manœuvre

591 **breaking load (weight)** حمل الكسر

charge de rupture

592 **breaking of bulk** فصل الحمولة

rupture de charge

593 **breaking sea** بحر مائج

mer déferlante

594 **breakwater** كاسر أمواج، حائط بحري

brise-lames; jetée

595 **breech buoy** عوامة إنقاذ

bouée culotte

596 **breeze** نسيم

brise

597 **bridge** برج، غرفة قيادة

château; chambre de navigation passerelle

598 **bridge deck** سطح البرج

pont passerelle

599 **bridge dues** رسوم عبور الجسور، رسوم الجسر

droits de pont

600 **bridge orders** أوامر برج القيادة

ordres de la passerelle

601 **brigantine** سفينة شراعية، بريجنتين (بصاريين)

brigantin

602 **bright** ساطع، نيّر

clair; brillant

603 **brilliance** لمعان

brillance

604 **brine; salt water** ملاحة

saumure

605 **broach** دوّر فجأة نحو الريح

lancer dans le vent; engager le navire

606 **broadcast call** نداء إذاعي، نداء بالبث

appel radiodiffusé

607 **broadside** جانب السفينة، حائط السفينة

bordée; flanc

608 **broken up (ship)** سفينة هالكة، سفينة تحت التخريب

navire démoli; navire en démolition

609 **broken water** أمواج صغيرة

clapotis

610 **broker (ship broker)** سمسار، وسيط بحري

courtier

611 **brokerage** سمسرة

courtage

612 **brook trout** تروت الجداول المائية

truite de ruisseau

613 **brow** إسكلة، لوح صعود

planche de débarquement; passerelle

614 **brow landing** منصة الإسكلة

estrade de passerelle

615 **brown shrimp** جمبري بني

crevette brune

616 **buffer** مصد

amortisseur

617 **buffer tank** صهريج صد، صهريج تعديلي

citerne tampon

618 **builder of ship** صانع السفينة، باني السفينة

constructeur du navire

619 **builder's certificate** شهادة البناء

certificat de construction

620 **building basin; building dock** حوض بناء، رصيف بناء

bassin de construction; cale de construction

621 **building slipway** منـــزلق بناء، منحدر بناء

cale inclinée de construction

622 **building yard** ورشة بناء السفن

chantier de construction; chantier naval

623 **bulb** قيدوم (السفينة)

bulbe d'étrave

624 **bulk** سائب

vrac; pondéreux

625 **bulk cargo** بضائع بدون ترتيب

marchandises en vrac

626 **bulk carrier** ناقلة سوائب

transporteur de vrac; vraquier

627 **bulk chemical code** سجل نقل الكيماويات السائبة

recueil de règles sur les transporteurs de produits chimiques

628 **bulk container** حاوية سوائب

conteneur de vrac

629 **bulk dry cargoes** بضائع جافة سائبة

marchandises sèches en vrac

630 **bulk goods** شحنة بضائع سائبة

chargement en vrac

631 **bulk grain carrier** ناقلة حبوب سائبة

céréalier; transporteur de grain en vrac

632 **bulk liquids** سوائل سائبة

liquides en vrac

633 **bulk load** بضائع سائبة

cargaison en vrac

634 **bulk ore carrier** ناقلة سوائب خامة، ناقلة معادن سائبة

vraquier minéralier; minéralier

635 **bulkerization** نقل سوائب

transport en vrac

636 **bullhead black** سمك قطي أسود

poisson chat noir

637 **bulwark** سور السفينة، حافة جانب السفينة

pavois; bastingage

638 **bumboat** قارب إمداد

canot d'approvisionnement

639 **bumper zone** منطقة عزل

zone tampon

(نظام فصل الطرقات الملاحية)

640 **bundle of rays** حزمة أشعة

faisceau de rayons

641 **bunker** مستودع وقود

soute à combustible; soute à charbon

642 **bunker clause; charter party** شرط الوقود، مشارطة الإبحار

clause des soutes; charte- partie

643 **bunkering** تزود (ال..) بالوقود

soutage; mazoutage; approvisionnement en carburant

644 **bunkering port** ميناء التزود بالوقود

port de soutage

645 **bunkering wharf** رصيف التزويد بالوقود

quai de soutage

646 **buoy** عوامة، علامة عائمة بحرية

bouée

647 **buoy lantern** فانوس العوامة

lanterne de bouée

648 **buoy tender** قارب خدمات العوامات

bateau-baliseur

649 **buoyage** نظام الإرشاد بالعوامات

balisage

650 **buoyage dues** رسوم عوامات الربط، رسوم عوامات الإرساء

droits d'amarrage

651 **buoyage pattern** نظام وضع العوامات

système de balisage

652 **buoyancy** طَفْو

flottabilité

653 **buoyancy tank** صهريج الطفو

caisson à air; caisse de flottabilité

654 **buoyant** طافٍ

flottant

655 **buoyant apparatus** آلة طافية

engin flottant

656 **buoyant device** جهاز طفو

flotteur

657 **buoyant smoke signal** إشارة دخان عائمة

signal fumigène flottant

658 **buoyed** محدَّد بعوامات

balisé

659 **burbot (lota lota)** سمك البربوت (اللوتالوتا)

lotte; loche; lote européenne

660 **burden** حمولة ممكنة

portée utile; tonnage

661 **bureau veritas (bv)** مكتب فيريتاس

bureau véritas (bv)

(المكتب الفرنسي لتسجيل وتصنيف السفن)

662 **burial at sea** دفن الموتى في البحر

inhumation en mer

663 **burst** انفجار، دفعة نيران

éclatement; explosion; jaillissement de flammes

664 **burton; burton tackle** عدة رفع خفيفة

palan de hune

665 **butane carrier** ناقلة بيوتان

butanier

666 **butt dowel** دسار تناكب

goujon d'aboutement

667 **butyl** بوتيل

butyle

668 **by apparatus** جهاز احتياطي

appareil de secours

669 **by mode** نسق احتياطي

position d'attente

670 **by stress of weather** تحت ضغط سوء الأحوال الجوية

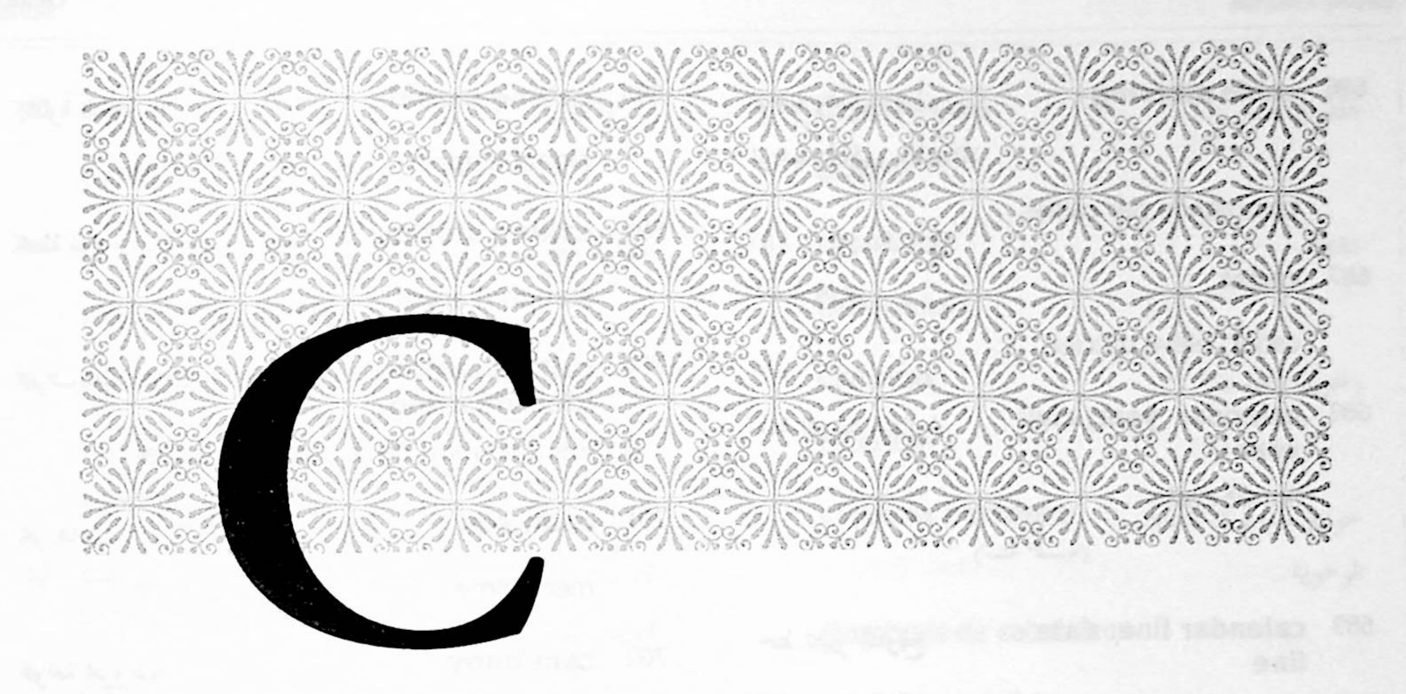
cape forcée

671 **by the log** بالتقرير والعداد

à l'estime

672 **by-pass** تحويل

dérivation; découplage



673 **cabin** قمرة، مقصورة

cabine

674 **cabin class** درجة قمرية

classe cabine; deuxième classe

(درجة ثانية وسياحية (في سفن الركاب))

675 **cabin passenger** راكب مقصورة، مسافر مقصورة

passager de cabine

676 **cabin steward** مضيف مقصورة

garçon de cabine

677 **cable** سلك، حبل سميك

câble

678 **cable buoy** عوامة المخطاف

bouée d'orin

(عوامة لتحديد مكان المخطاف)

679 **cable clinch** عقال الجزير

étalingure d'ancre; nœud d'étalingure

680 **cable code** شفرة البرق

code de télégraphie

681 **cable communication** اتصال سلكي

communication par câble

682 **cable lamp** مصباح جوال

baladeuse

683 **cable marking** ترقيم السلك

marques (marquage) de la chaîne

684 **cable run** مسير السلك، مجرى السلك

chemin de câbles

685 **cable ship; cable layer** سفينة مد الأسلاك

câblier; poseur de câbles

686 **cable steering** توجيه (تحكم) بالجرير، توجيه (تحكم) بالأسلاك

commande par câbles

687 **cadet** تلميذ بحري

cadet; élève officier

688 **calendar year; civil year** سنة تقويمية ميلادية

année civile

(سنة شمسية)

689 **calendar line; date line** خط تغيير التاريخ

ligne de changement de date

690 **calibration** معايرة، تدريج

étalonnage; calibrage

691 **call** نداء، توقف بميناء

appel; escale

692 **call acceptance signalling** إشارة بقبول النداء

signalisation pour l'acceptation des appels

693 **call at** وقوف بميناء

faire escale à

694 **call sequence** تتابع النداء

séquence d'appel

695 **call set-up** إقامة الاتصال

établissement des communications

696 **call up procedure** طريقة النداء

procédure d'appel

697 **calling channel** قناة نداء

voie d'appel; canal d'appel

698 **calling signal** إشارة النداء

signal d'appel

699 **calling station** محطة نداء

station d'appel

700 **calling station identification** تعرف محطة النداء

identification de la station d'appel

701 **calm sea** بحر هادئ

mer calme

702 **cam buoy** عوامة مخروطية

bouée en cône

703 **canal** قناة

canal

704 **canal dues (or fees)** رسوم عبور قناة، رسوم قناة

droits de passage d'un canal; droits de canal

705 **canal regulations** قانون القناة

règlements d'un canal

706 **canallock** مد قناة، هويس قناة

écluse d'un canal

707 **cancel** إلغاء، إبطال

annulation; résiliation

708 **cancelling clause** شرط الإلغاء (للمشارطة)

clause d'annulation

709 **cannon** مدفع

canon

710 **canoe** زورق مطيال
canoë

711 **canoe paddler** مجذف المطيال
pagayeur de canoë

712 **canoeing** رياضة المطاييل، سباق الزوارق
sport du canoë

713 **canvas boat; collapsible boat** قارب قابل للطي، قارب مطاط
canot pliable

714 **canvas fender** مصد من القنب
défense en toile

715 **cap** سدادة، قلنسوة
calot; capuchon

716 **cap block** كتلة خشبية
faux-tin

717 **capacity** سعة
capacité

718 **capacity of container** سعة الحاوية
capacité du conteneur

719 **capacity plan** مخطط السعة
plan de capacité

720 **capelin** كابلن (سمك صغير)
capelan

721 **capricorn** برج الجدي
capricorne

722 **capsize (to)** انقلب، جنح
chavirer

723 **capsizing** انقلاب
chavirement

724 **capstan** رخوية، كابستان
cabestan

725 **capstan partners** خوابير الرحوية، قاعدة الرحوية
étambrais de cabestan

726 **captain; master** قبطان، ربان السفينة، قائد السفينة
capitaine; commandant de navire

727 **captain's protest** تقرير الربان
rapport du capitaine

728 **capture** أسر، صيد
capture

729 **carbon** كربون (للأقطاب الكهربية)، فحم
carbone; charbon

730 **carboy** قنينة مقششة (لحفظ السوائل)
bonbonne

731 **card of a compass** وردة الرياح
rose des vents

732 **cardinal points** جهات (ال..) الأفقية الرئيسية
points cardinaux

733 **cardinal system of buoyage** وضع العوامات في الجهات الرئيسية

système cardinal de balisage

734 **careenage; careening** قلفطة

carénage

735 **car-ferry** عبارة

transbordeur; car-ferries

(ناقلة سيارات وركاب)

736 **cargo** بضائع

cargaison; marchandises

737 **cargo batten** لزازات الشحنة

vaigrage; latte de vaigrage; latte de fardage

738 **cargo claim** مطالبة بالتعويض عن البضائع

réclamation relative à la cargaison

739 **cargo container** حاوية بضائع

conteneur à marchandises

740 **cargo declaration** إعلان البضائع

déclaration de la cargaison

741 **cargo insurance** تأمين على الشحنة

assurance sur cargaison

742 **cargo insurer** مؤمن(ال..) على البضائع

assureur sur marchandises

743 **cargo liner** ناقلة بضائع

cargo de ligne

744 **cargo manifest** قائمة البضائع، كشف البضائع المنقولة

manifeste de cargaison

745 **cargo mistowage** تفكك رص البضائع

désarrimage de la cargaison

746 **cargo of timber** شحنة خشب

cargaison de bois

747 **cargo on deck** بضائع على السطح

cargaison en pontée

748 **cargo owner** مالك البضائع، شاحن

propriétaire de la cargaison; chargeur

749 **cargo piping system** شبكة أنابيب الشحن

circuit de cargaison

750 **cargo plan** خطة الشحنة

plan de chargement

751 **cargo policy** وثيقة تأمين البضائع

assurance sur marchandises

752 **cargo receiver** متسلّم البضائع

réceptionnaire de marchandises

753 **cargo ship** سفينة شحن، باخرة تجارية

navire de charge; cargo

754 **cargo tank** صهريج شحن

citerne à cargaison

755 **caribbean sea** بحر الكاريبي

mer des caraïbes

756 **carnivorous fish** سمك آكل اللحوم
poisson carnivore

757 **carp (blue..)** كارب أزرق
carpe bleue

758 **carp (chinese..)** كارب صيني
carpe chinoise

759 **carp (common..)** كارب عادي
carpe commune

760 **carp culture** استزراع الكارب
carpiculture

761 **carpenter** نَجّار
carpenter

762 **carriage bend** عقدة معطوفة
nœud de vache

763 **carriage by sea** نقل بالبحر
transport par mer

764 **carrier** ناقل
transporteur

765 **carrier current** تيار حامل
courant porteur

766 **carrier fault** خطأ الناقل
faute du transporteur

767 **carrier wave** موجة حاملة
onde porteuse

768 **carrying capacity** سعة الحمل
capacité de charge

769 **cartenoids** كاروتينيات
caroténoïdes

770 **cartography** علم الخرائط
cartographie

771 **cassiopeia** مجموعة ذات الكرسي (النجمية)
cassiopée

772 **cast anchor** ألقى المرساة
jeter l'ancre

773 **cast loose a buoy** ألقى عوامة (عوامة النجاة)
larguer une bouée

774 **cast off mourings** فك أحبال الرسو
larguer les amarres

775 **cast on** سنّن الغرز (في الشباك)
monter les mailles

776 **castaway** غريق
naufragé

777 **castle of ship** برج السفينة
château du navire

778 **cat the anchor** رفع المخطاف، سحب المخطاف
caponner l'ancre

779 **catadromous fish** سمك رحال
poisson catadrome

780 **catamaran** طوف مزدوج البدن
catamaran

781 **catch time charter** استئجار لمدة معينة

affrètement à temps effectif

782 **cathode ray tube** أنبوب الأشعة الكاتودية

tube à rayon cathodique

783 **cattle fittings** تجهيزات نقل الماشية

aménagement pour animaux

784 **cattle ship** ناقل مواش

· transporteur de bétail

785 **cattleman** راعي الماشية (أثناء النقل)

convoyeur de bétail

786 **celestial** نجمي، سماوي

céleste

787 **celestial navigation** ملاحة نجمية، ملاحة فلكية

navigation astronomique

788 **celestial observation** رصد نجمي، رصد فلكي

observation astronomique

789 **celestial sphere** كرة(ال..) السماوية

sphère céleste

790 **cellular** خلوي

cellulaire

(مشكل من خلايا)

791 **centaur (constellation)** مجموعة قنطورس

centaure (constellation)

792 **centre keelson** رالفدة(ال..) المركزية

carlingue centrale

793 **centre of buoyancy** مركز الطفو

centre de carène

794 **centre of flotation** مركز التعويم

centre de flottaison

795 **centre of gravity** مركز الثقل

centre de gravité

796 **centre pillar** عمود مركزي

épontille axiale

797 **centreline bulkhead** فاصل إنشائي محوري

cloison axiale

798 **centring** مركز

centrage

799 **cephalopods** رأسيات الأرجل

céphalopodes

800 **certificate** شهادة

certificat

801 **certificate of classification** شهادة التصنيف

certificat de classification

802 **certificate of fitness** شهادة لياقة

certificat de conformité

803 **certificate of freeboard** شهادة خط الحمولة

certificat de franc-bord

804 **certificate of seaworthiness** شهادة الصلاحية للملاحة

certificat de navigabilité

805 **cetaceans** حوتيات(ال..)
cétacés

806 **chadburn; engine telegraph** شادبرن، مبرقة الآلة
chadburn; commande machine

807 **chain** سلسلة، جنـــزير
chaîne

808 **change of course** تغيير المسار
changement de route

809 **change of tide** تغيير المد والجزر
renverse de la marée

810 **channel** قناة، مجرى مائي
chenal; canal

811 **channel light** ضوء القناة، ضوء المجرى المائي
feu de chenal

812 **channel section** مقطع بشكل U
profilé en u

813 **characteristic of a light** مميزات ضوء (ملاحي)
caractéristiques d'un feu

814 **charge** حمولة، شحنة، رسم
charge; taxe

815 **chargeable distance** مسافة خاضعة للرسوم
distance de taxation

816 **chargeable tonnage (weight)** حمولة خاضعة للرسوم
poids taxé; tonnage taxé

817 **charging** حساب الرسوم، إعادة الشحن
taxation; recharge

818 **chart** خريطة بحرية، رسم بياني
carte maritime; graphique

819 **chart datum** صفر الأعماق الخريطية
zéro des cartes

820 **charter** استأجر (سفينة)
affréter; fréter

821 **chartered ship** سفينة مستأجرة
navire affrété

822 **charterer** مستأجر
affréteur; fréteur

823 **chartering** نقل تعاقدي
affrètement

824 **charter-party** مشارطة إيجار، عقدة إيجار
affrètement d'affrètement; contrat d'affrètement

825 **chemical carrier** ناقلة كيماويات
chimiquier

826 **chief engineer** رئيس المهندسين
chef mécanicien

827 **chief mate** مساعد الربان
second capitaine

828 **chitons** خيتونات، مدرعات
chitons

829 **chloraphyceae** طحالب خضراء
chlorophycées

830 **chloroplasts** جبيلات، بلاستيدات(ال..) الملونة
chloroplastes

831 **chondrichthyes** أسماك غضروفية
chondrichtyens

832 **chromosomes** صبغيات (ال..)
chromosomes

833 **chronometer book** سجل زمن
registre du chronomètre

834 **chronometer of the bridge** مقياس الزمن للسفينة
chronomètre de la passerelle

835 **chronometer regulating** تنظيم مقياس الزمن
réglage du chronomètre

836 **chub** سمك الشب
chevaine

837 **circle of equal altitude** دائرة تساوي الارتفاع
cercle de hauteur

838 **circular** دائري
circulaire

839 **circular orbit** مدار دائري
orbite circulaire

840 **circummeridian** قرب زوالي
circumméridien

841 **circumnavigation** إبحار طواف
circumnavigation

842 **circumpolar** حول قطبي
circumpolaire

843 **cirripedia** هدابية الأرجل
cirripèdes

844 **claim for general average** مطالبة عوارية مشتركة، مطالبة بالضررالمشترك
réclamation pour avarie commune

845 **clams** نقالة (من ذوات المصراعين)
palourdes; clams

846 **class** رتبة، صنف
cote; classe

847 **class a vessel** صنّف سفينة
coter un navire; classifier un navire

848 **class of pollution** أنواع التلوث
catégories de pollution

849 **class symbol** رمز التصنيف
symbole de classification

850 **class withdrawal** إبطال التصنيف
suppression de cote

851 **classification certificate** شهادة التصنيف
certificat de classification

852 **classification society** شركة التصنيف
société de classification

853 **clause** بند، شرط
clause

854 **claused bill of lading** سند شحن مشروط
connaissement avec réserves

855 **clayed bottom** قاع طفلي
fond argileux

856 **clean bill of lading** سند شحن نظيف
connaissement net; connaissement propre

857 **clear anchor** رفع المرساة
ancre claire

858 **clear berth** منطقة الدوران
poste d'évitage

859 **clearance certificate** إذن بالإبحار
certificat de congé

860 **clearing mark** ضَوّة الأمان، منار
amer de sécurité; marque d'eau saine

861 **cleat** مربط
taquet

862 **cleavage** تشقق
fissure

863 **clew up** طوى
carguer
(طوى الشراع)

864 **cliff** جرف
falaise

865 **cliffy coastline** ساحل جرفي
côte à falaise

866 **climatic factors** عوامل مناخية
facteurs climatiques

867 **clinch (to)** ربَط
étalinguer; river

868 **clingage** رُسابة
sédiments

869 **clinometer** مقياس الميل
clinomètre

870 **clipper** كلبر
clipper
(سفينة سريعة نوع كليبر)

871 **clipper stem** قيدوم رشيق، جؤجؤ
étrave élancée

872 **close blockade** حِصار محكم
blocus étroit

873 **close situation** وضعية تقارب
situation rapprochée

874 **close stowing anchor** مخطاف بدون ذراع
ancre marrel

875 **closed container** حاوية مقفلة
conteneur fermé

876 **closed fishing season** موسم حظر الصيد
période de pêche interdite

877 **closed port** ميناء مغلق
port fermé

878 **closed sea** بحر مغلق
mer fermée

879 **closed ullage system** نظام قياس حد امتلاء مغلق
système d'ullage à citernes fermées

880 **closest point of approach** نقطة الاقتراب الدنيا
point de rapprochement maximal

881 **closing** إقفال
fermeture; clôture

882 **closing appliances** وسائل إقفال
dispositifs de fermeture

883 **clump** كتلة
massif

884 **clutch** قَبض
embrayer

885 **clutch cone** مخروط القابض
cône d'embrayage

886 **clutch of windlass** واصل رافعة رحوية، قابض رحوية
embrayage de cabestan

887 **cnidaria** عُدارات رئوية، لاسعات(ال..)
cnidaires

888 **coal** فَحم
charbon; houille

889 **coast** ساحِل
côte

890 **coast light** منار ساحلي، نور ساحلي (للإشعار)
feu côtier

891 **coastal** ساحلي
côtier

892 **coastal fishery** صيد ساحلي
pêche côtière

893 **coastal pollution** تلوث ساحلي
pollution des côtes

894 **coastal preservation** حماية السواحل
protection des côtes

895 **coastal state** دولة ساحلية
état côtier

896 **coaster** سفينة ملاحة ساحلية
caboteur

897 **coasting** مساحلة، ملاحة ساحلية
cabotage

898 **coastline** خط الساحل
littoral; ligne de côte; trait de côte

899 **cod** غادُس، مورة
morue
(نوع من السمك)

900 **cod fishing boat** قارب صيد سمك غادس، صياد سمك الغادُس
morutier

901 **cod-end** جيب شبكة الصيد
poche de chalut

902 **coellenterata** معائيات الجوف
cœlentérés

903 **colatitude** تكملة العرض
colatitude

904 **cold chamber** غرفة مبردة
chambre froide

905 **cold distribution** توزيع التبريد
distribution du froid

906 **collision** تصادم، اصطدام
collision; abordage

907 **collision course** مسار تصادم
route d'abordage

908 **combination** توليفة
combinaison

909 **combination combined- carrier** ناقلة بضائع مختلطة
transporteur mixte

910 **combined bill of lading** بند موحد
connaissement combiné

911 **combined lantern (light)** فانوس ثلاثي الأنوار
fanal combiné
(أخضر، أحمر، أبيض (الزوارق الصغيرة))

912 **comet** مُذنّب
comète
(مثل مذنب هالي)

913 **command** قيادة، تحكُّم
commande

914 **commensalism** تعايش
commensalisme

915 **commercial port** ميناء تجاري، مرفأ تجاري
port de commerce

916 **common loading** شحن مشترك
chargement en commun

917 **communication** اتصال
communication

918 **communication (radio) officer** ضابط راديو لاسلكي
officier radio

919 **commutator** مبَدِل
commutateur

920 **company of shipping** شركة مِلاحة
compagnie de navigation

921 **compartment** مقصورة
compartiment

922 **compass** بوصلة
compas; boussole

923 **compass adjuster** معدّل البوصلة، مُصحّح البوصلة
ajusteur de compas

924 **compass compensation** تصحيح البوصلة
compensation du compas

925 **compass north** شمال (ال..)البوصلي
nord du compas

926 **compensating** مُصحّح، معادل
compensateur

927 **compensation** تعويض، تصحيح
compensation

928 **competing species** أنواع متنافسة
espèces concurrentes

929 **complement** تتمة، متمم
complément

930 **complete deck** جسر كامل
pont complet

931 **composite policy** وثيقة تأمين مركبة
police composée

932 **composite sailing** ملاحة مختلطة
navigation mixte

933 **composite unit** وحدة مركبة
unité composite

934 **comprehensive insurance** تأمين شامل
assurance tous risques

935 **conchology** علم الأصداف
conchyliologie

936 **conduct of vessels** سلوك السفن
conduite des navires

937 **conductance** موصلية (للتيار)
conductance

938 **conference (maritime..)** مؤتمر بحري
conférence maritime

939 **conference vessel** سفينة مؤتمرات، سفينة مسافرين
navire de conférence; navire de ligne

940 **configuration** هيئة، شكْل
configuration

941 **confined** محصور، محتجز
confiné; cerné

942 **confiscation** مصادرة، حجز
confiscation

943 **conformal projection** إسقاط تطابقي
projection conforme

944 **confused sea** بحر مضطرب
mer agitée; mer confuse

945 **conger** ثعبان البحر
congre

946 **congested area** منطقة مكتظة
zone dense; zone à forte densité de trafic

947 **congestion** اكتظاظ، ازدحام
encombrement; embouteillage

948 **conical buoy** عوامة مخروطية
bouée conique

949 **conical scanning** مسح مخروطي
exploration conique

950 **conical shape** علامة مخروطية، شكل مخروطي
marque conique; forme conique

951 **conjunction** وَصْل
conjonction

952 **connect to earth** وَصَل بالأرض
relier à la terre

953 **connecting box** علبة توصيل
boîte de raccord

954 **consignee** مؤتمن، متسلّم
consignataire

955 **consignment** إرسالية، شحنة
consignation; envoi; expédition

956 **consignment by boat load** شحنة على أساس قارب كامل
envoi par cale complète

957 **consignment clause** شرط الشحنة
clause de consignation

958 **consignor** مرسل، شاحن
consignateur; expéditeur
(مُودِع البضاعة)

959 **consolidation shed** مخزن تجميع
hangar de groupage

960 **conspicuous landmark** علامة أرضية واضحة
amer remarquable

961 **constant displacement method** طريقة الإزاحة الثابتة، طريقة الوزن الثابت
méthode à déplacement constant

962 **constant pitch propeller** رفاس ثابت
hélice à pas constant

963 **constellation** مجموعة نجمية، مجموعة كوكبية
constellation

964 **constrains** قيود
contraintes

965 **construction survey mark** علامة معاينة الإنشاء
marque de surveillance de construction

966 **constructional features** خواص إنشائية
caractéristiques de construction

967 **constructional yard (work)** ورش بناء، ورش إنشاء
chantier de construction

968 **constructor of ship** مشيّد السفينة، باني السفينة
constructeur du navire

969 **consumables** مستهلَكات
consommables
(من ماء وزيوت وغيرها)

970 **consumption** استهلاك
consommation

971 **contact** اتصال، تماس
contact

972 **contact relay** توصيل بالتماس
relais de contact

973 **container** حاوية
conteneur

974 **container berth (port)** رصيف (ميناء) الحاويات
quai (port) à conteneurs

975 **container carrier** ناقلة حاويات
porte-conteneurs

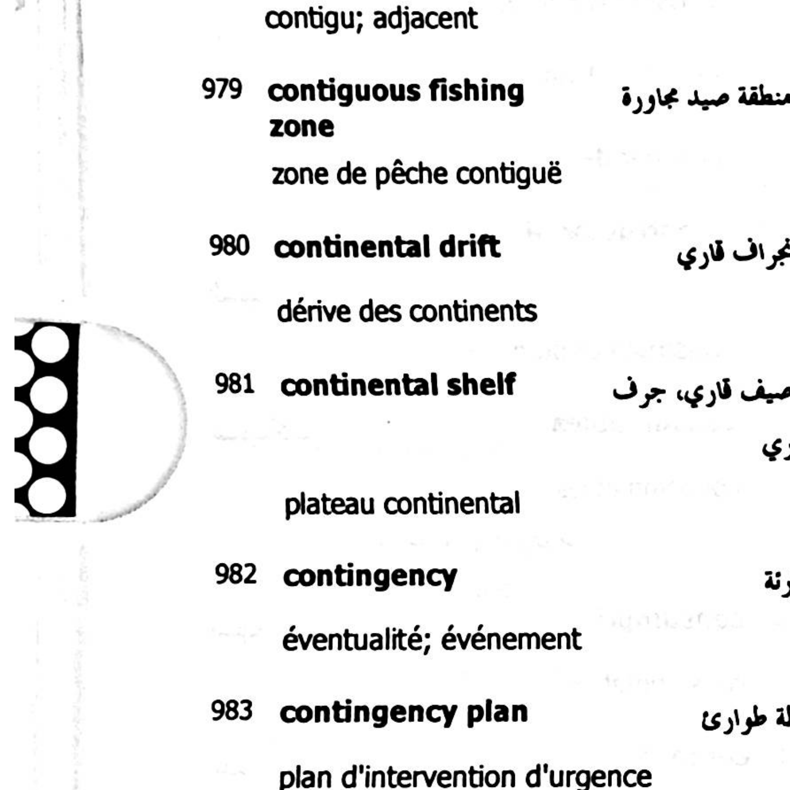
976 container cells خلايا حاويات
cellules de conteneurs

977 contamination تلوث (البضائع أو المياه)
contamination

978 contiguous مجاور، متاخمة
contigu; adjacent

979 contiguous fishing zone منطقة صيد مجاورة
zone de pêche contiguë

980 continental drift انجراف قاري
dérive des continents



981 continental shelf رصيف قاري، جرف قاري
plateau continental

982 contingency طارئة
éventualité; événement

983 contingency plan خطة طوارئ
plan d'intervention d'urgence

984 continuous wave radar رادار موجات مستمرة
radar à ondes entretenues

985 continuous wave system شبكة الموجات المتواصلة
système à ondes entretenues

986 contraband trade تجارة محظورة، تجارة سوق سوداء
commerce de contrebande

987 contract law قانون تعاقدي
droits des contrats

988 contract of carriage عقد نقل
contrat de transport

989 contract of freightment عقد استئجار سفينة
contrat d'affrètement

990 contract work شغل تعاقدي
travail contractuel; forfait

991 contractor مقاوِل، متعهّد
entrepreneur

992 contractual تعاقدي
contractuel

993 contrary wind; contrary current ريح معاكسة
vent contraire; courant contraire

994 contribution in general average مساهمة في عوارية عامة
contribution en avarie commune

995 control مراقبة، تحكُّم
contrôle; commande

996 control channel قناة تحكم
voie de commande

997 control console لوحة تحكم
tableau de commande

998 control station محطة تحكم
station de commande

999 convention اتفاق، معاهدة
convention

1000 **conventional ship** سفينة تقليدية
navire traditionnel; navire classique

1001 **converging area** منطقة التقاء
zone de convergence

1002 **cool** بارد
froid

1003 **cooler** مبرد
réfrigérant

1004 **coral fish** مرجان
corail

1005 **coral mud** طمي مرجاني
vase coralligère

1006 **coral reef** صيد مرجاني
récif de coraux; banc de coraux

1007 **core** نواة، لب
noyau

1008 **cork fender** مصد فليني
défense de liège

1009 **corporate charter** تأجيرسفن مشترك
affrètement en commun

1010 **corporate shipowner** شركة مالكة سفن
société propriétaire de navires

1011 **corral a slick** إحاطة البقعة
encerclement d'une nappe

1012 **correction for bending** تصحيح الانحناء
correction pour flexion

1013 **correction of instrument** تصحيح الجهاز
correction de l'instrument

1014 **correction of leeway** تصحيح المسار تحت الريح
correction de la dérive

1015 **cosmography** دراسة حركة الأجرام السماوية
cosmographie

1016 **cosmos** كون(ال..)
cosmos

1017 **cost and freight** تكلفة وشحن
coût et fret

1018 **cost per ton-mile** تكلفة الطن للميل
coût par tonne mille

1019 **cotidal; tidal** مدري
cotidale; relatif à la marée
(مدي جزري)

1020 **cotidal chart** خريطة تزامن المدر
carte cotidale

1021 **cotidallines** خطوط تزامن المدر
lignes cotidales
(خطوط المد والجزر)

1022 **counter flooding** مضاد فيضان
contre immersion

1023 **country of registry** بلد التسجيل
pays d'enregistrement

1024 **country of shipment** بلد الشحن

pays de chargement

1025 **course plotting** خط تحديد خط السير

détermination de la route

1026 **course recorder** مسجل خط السير

traceur de route

1027 **course up (radar)** مقدم فوق (في الرادار)

cap en haut (radar)

1028 **cover note** تغطية تأمين مؤقتة

note de couverture

1029 **covered lifeboat** قارب نجاة مغطى

embarcation couverte

1030 **covering area** منطقة التغطية

zone de couverture

1031 **crabs** سرطان البحر

crabe

1032 **crack** شق، صدع

crique; fissure

1033 **crane** مرفاع

grue

1034 **crane duties** رسوم الرفع

droits de grue

1035 **crane pontoon** مرفاع عائم

ponton grue

1036 **crank boss** قُب ذراع التدوير

moyeu de manivelle

(ثقب في وسط البكرة)

1037 **crash stop** توقيف طارئ، توقيف مستعجل

arrêt en catastrophe; crash stop

1038 **creek** خليج

crique; petite baie

1039 **creel** سلة سمك

panier à poisson; casier à homard

1040 **creeper** خطاف زاحف

chatte; patte rampante

(لمسح القاع قصد استعادة الأشياء الغارقة)

1041 **crest** قمة، ذروة

crête

1042 **crippled vessel; disabled vessel** سفينة معطلة، سفينة عاجزة

navire désemparé

1043 **criterion of service** معيار الخدمة

critérium de service

1044 **critical** حَرِج

critique

1045 **critical point** نقطة حرجة

point critique

1046 **critical pollutant** ملوث حاد، ملوث خطير

polluant dangereux

1047 **critical shear stress** جهاد الانحراف الحرج

cisaillement critique

1048 **cross ahead** قطع خط سير سفينة

couper la route d'un navire

1049 **cross modulation** تضمين متخالط، تعديل متخالط

transmodulation

1050 **cross sea** بحر قاطع

mer de travers

1051 **crossing** عبور، تقاطع

traversée; croisement

1052 **crossing ship** سفينة قاطعة

navire traversier

1053 **crowded area** منطقة مزدحمة

zone encombrée; zone de convergence

1054 **crow's nest** برج مراقبة أعلى الصاري

hune; vigie de mât

1055 **crucian carp; carassius** كارب(ال..) (كاراسيس)

carassin; gibèle; cyprin

1056 **crude** خام

brut

1057 **crude on washing** غسيل بالزيت الخام

lavage au brut

1058 **cruise** سفرة بحرية للمتعة، تطواف

croisière

1059 **cruiser** سفينة طوافة، طرادة (سفينة حربية)

navire de croisière; bâtiment de guerre

1060 **cruising speed** سرعة تطوافية، سرعة الرحلة

vitesse de croisière

1061 **crustacea** قشريات(ال..)

crustacés

1062 **culmination altitude** ارتفاع الأوج

hauteur de culmination

1063 **cultivated fish** أسماك مستزرعة

poisson d'élevage; poisson cultivé

1064 **current** تيار

courant

1065 **current chart** خريطة التيارات

carte des courants

1066 **current intensity** شدة التيار

intensité du courant

1067 **current meter** مقياس التيار

courantomètre

1068 **current speed** سرعة التيار

vitesse du courant

1069 **curtain antenna** هوائي ستاري

antenne rideau

1070 **curves of stability** منحنيات الاتزان

courbes de stabilité

1071 **curvometer** مقياس التقوس

curvimètre

1072 **customs clearance** تخليص جمركي

dédouanement

1073 **customs declaration** إقرار جمركي

déclaration en douane

1074 **customs dues** رسوم جمركية

frais de douane

1075 **customs inspection** مراقبة جمركية، فحص جمركي

inspection douanière

1076 **customs of port** تقاليد الميناء

coutumes de port

1077 **customs seals** أختام جمركية

scellements douaniers

1078 **cutthroat trout** تروتة مقطوعة الرأس، جنس أسماك من السلمونيات

truite cou coupé

1079 **cuttle fish** صبيج، شوباية

seiche

(جنس حيوان بحري من الرخويات)

1080 **cutwater** قاطع الماء من السفينة، صدر السفينة

étrave

1081 **cyanophyeae** طحالب زرقاء، أشنة زرقاء

cyanophycées

1082 **cyclone** إعصار حلزوني

cyclone

1083 **cyclone warning** تحذير عند إعصار

avertissement de cyclone

1084 **cyclonic activity** نشاط إعصار

activité cyclonique

1085 **cyclonic storm** عاصفة حلزونية

tempête cyclonique

1086 **cylinder bore** خط الأسطوانة الداخلي

alésage de cylindre

1087 **cylindrical beacon** علامة إرشاد أسطوانية

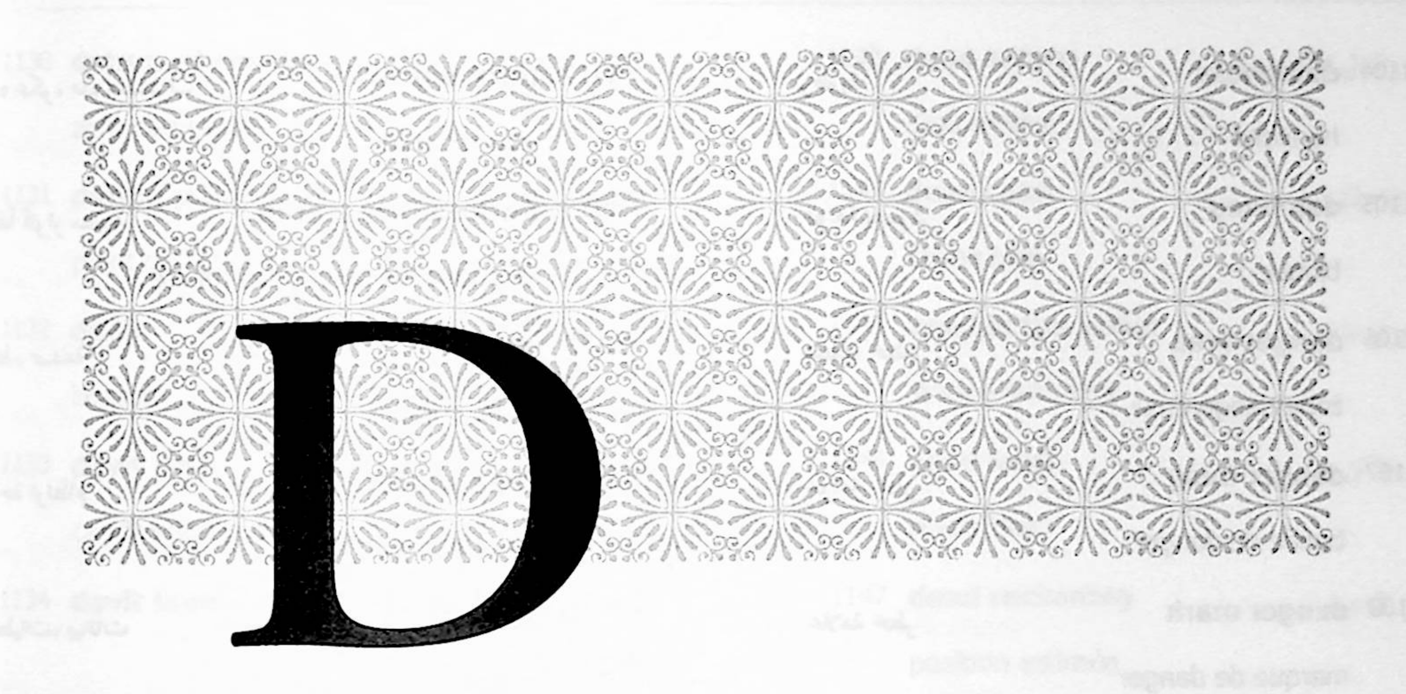
balise cylindrique

1088 **cylindrical buoy** عوامة أسطوانية

bouée cylindrique

1089 **cylindrical projection** إسقاط أسطواني

projection cylindrique



1090 **dace (heociscos)** سمك الليوسسكس

vandoise dard

(من أسماك المياه العذبة)

1091 **dam** سدّ، خزان

digue; réservoir

1092 **damage** ضرر، عطب

dommage; avarie

1093 **damage assumptions** تقدير الضرر

évaluation de l'avarie

1094 **damage certificate** شهادة عطب

certificat d'avaries

1095 **damage control** مكافحة الضرر

lutte contre les avaries

1096 **damage repairs** إصلاحات العطب

réparations d'avaries

1097 **damage report** تقرير عن العطب

rapport d'avaries

1098 **damage stability of ship** اتزان السفينة بعد الضرر

stabilité après avarie du navire

1099 **damage survey** معاينة عطب

expertise des dégâts

1100 **damaged cargo** بضاعة تالفة

cargaison avariée

1101 **damp** رطْب

humide

1102 **damp air** هواء رطب

air humide

1103 **damp weather** طقس رطب

temps humide

1104 **dampness** رطوبة
humidité

1105 **dan buoy** عوامة بعمود
bloque

1106 **danger area** منطقة خطر
zone dangereuse

1107 **danger buoy** عوامة خطر
bouée de danger

1108 **danger mark** علامة خطر
marque de danger

1109 **danger message** مراسلة خطر
message de danger

1110 **danger signal** إشارة خطر
signal de danger

1111 **dangerous cargoes** شحنات خطرة
cargaisons dangereuses

1112 **dangerous coast** ساحل خطر
côte dangereuse

1113 **dangerous goods** بضائع خطرة
marchandises dangereuses

1114 **dangerous pollutants** ملوثات خطرة
polluants dangereux

1115 **dapping** صيد بالمفاجئة
pêche à la surprise; pêche à la tremble

1116 **dark** مظلم، معتم
sombre

1117 **dark water** ـاء عكر، ماء مضطرب
eau trouble

1118 **darken (to) a ship** طفأ أنوار سفينة
éteindre les feux d'un navire

1119 **dash** ـط، صدمة
trait; choc

1120 **dash plate** ـحة ارتطام
tôle de choc

1121 **data** عطيات، بيانات
données

1122 **data file** ـف البيانات
fichier de données

1123 **data traffic** رسال البيانات
transmission de données

1124 **date line** ط تغير التاريخ
ligne de changement de date

1125 **date of application** ريخ التطبيق
date d'application

1126 **date of building** ريخ الإنشاء
date de construction

1127 **date of sailing** ريخ الإبحار
date de départ

1128 **datum** جع إسناد
repère

1129 **datum level** ستوى الإسناد
niveau de référence

1130 **datum of charts** صفر الخرائط البحرية
zéro des cartes

1131 **datum point** نقطة الإسناد
point de repère

1132 **davit** مطراح، حمّالة
bossoir

1133 **davit boat** قارب المطراح
canot sous bossoir

1134 **davit launching** إنزال قوارب النجاة بالمطراح
mise à l'eau sous bossoirs

1135 **dawn** فَجْر، بزوغ
aurore; aube

1136 **day beacon** علامة إرشاد نهاري
balise de jour

1137 **day mark** علامة نهارية
marque de jour

1138 **day shift** وردية نهارية
équipe de jour

1139 **day signal** إشارة نهارية
signal de jour

1140 **daylight** إشارة ضوئية نهارية
feu de jour

1141 **days of demurrage** أيام التأخير
surestaries

1142 **dead ahead** مباشرة إلى الأمام
droit devant

1143 **dead astern** ـرة إلى الخلف
droit arrière

1144 **dead calm** هدوء مطلق
calme plat

1145 **dead in the water** هامد في الماء
stoppé sans erre

1146 **dead load** حمل ساكن
poids lourd

1147 **dead reckoning** موقع تقديري
position estimée

1148 **dead ship** سفينة مهجورة
navire abandonné

1149 **dead slow** بطيء جدا
plus (le..) doucement possible

1150 **dead speed** أدنى سرعة
vitesse minimale

1151 **dead tide** سكون المد
mer étalée

1152 **dead water** ماء ساكن، ماء راكد
eau morte

1153 **dead wind** ريح مضادة
vent droit debout

1154 **deadhead** وتد، عوامة رباط
bollard; bouée d'ancrage

1155 **deadlight** منور ثابت، مصراع الكوة
contre-hublot; tape

1156 **deadrise** تقوس القاع
relevé de varangue

1157 **deballasting** تفريغ الصهريج
déballastage

1158 **debarkation** نزول، تفريغ
débarquement

1159 **debris** أنقاض، بقايا
débris

1160 **decapods** عشريات الأرجل
décapodes

1161 **decay of organic matter** تحلل المادة العضوية
décomposition de la matière organique

1162 **decay of waves** اضمحلال الأمواج
résorption des vagues

63 **decca chart** خريطة ديكا
carte de decca

1164 **deck** سطح، بين سطحين
pont; entrepont

1165 **deck log; logbook** دفتر السطح
journal de bord

1166 **deck officer** ضابط ملاحة، ضابط سطح
officier de pont

1167 **declassification** رفع التصنيف، إسقاط الرتبة
déclassement

1168 **declination compass** بوصلة الحدور المغنطيسي
compas de déclinaison

1169 **decoy** طُعْم
appât

1170 **decrease of speed** تناقص السرعة
diminution de vitesse

1171 **decrescent moon** قمر متناقص
lune décroissante

1172 **deep** عمق
fosse; fond

1173 **deep draught** غاطس عميق
fort tirant d'eau

1174 **deep draught channel** قناة عميقة
chenal profond

1175 **deep draught route** طريق ملاحي عميق
route profonde

1176 **deep draught ship** سفينة ذات غاطس عميق
navire à grand tirant d'eau

1177 **deep dredger** جرافة أعماق
drague de fond

1178 **deep floors** أرضيات عميقة
hautes varangues

1179 **deep forefoot** وصلة قيلومة قائمة
étrave verticale; brion droit

1180 **deep loadline** خط التحميل الكامل
flottaison en charge

1181 **deep sea** بحر عميق
grands fonds

1182 **deep sea benthos** قاعيات الأعماق
benthos des grands fonds

1183 **deep sea cable** أسلاك أعماق البحار
câble sous-marin

1184 **deep sea fisheries** مصايد أعالي البحار
pêcheries hauturières

1185 **deep sea fishing** صيد(ال..) في أعالي البحار
pêche hauturière

1186 **deep sea floor** قاع سحيق، قاع عميق
grand fond

1187 **deep sea lead** مسبار أعماق البحار
grande sonde

1188 **deep sea master** ربان أعالي البحار
capitaine au long cours

1189 **deep sea navigation** ملاحة في أعالي البحار
navigation au long cours

1190 **deep sea plot** مرشد أعالي البحار
pilote hauturier

1191 **deep sea sediments** رواسب أعماق البحار
sédiments marins pélagiques

1192 **deep sea species** كائنات أعماق البحار
espèces des grands fonds

1193 **deep sea tug** قاطرة أعالي البحار
remorqueur de haute mer

1194 **deep water** مياه عميقة
grands fonds

1195 **defacement of the environment** تدهور البيئة
dégradation de l'environnement

1196 **defect of form** عيب شكلي
vice de forme

1197 **defence** دفاع، دعامة
défense

1198 **deflecting field** مجال الانحراف
champ de déviation

1199 **deflection** انحراف
déviation

1200 **deflector** حارف، حارفة
déflecteur

1201 **deflexion** انحراف
déflection

1202 **defroster** مزيل الصقيع
dégivreur

1203 **defrosting system** وحدة لإذابة الثلج
installation de dégivrage

1204 **degradation of pollutant substances** تحلل المواد الملوثة
dégradation des substances polluantes

1205 **delay** تأخير
retard

1206 **delivered** مُسلَّم
rendu; délivré

1207 **delivery** تسليم
livraison

1208 **delivery call** إشعار تسليم
avis de livraison

1209 **delivery order** إذن تسليم
ordre de livraison

1210 **delta** دلتا
delta

1211 **deluge** طوفان
déluge

1212 **demersal species** أنواع مغمورة، أصناف العمق (من الأسماك)
espèces de fond

213 **demise charter** مشارطة إيجار سفينة عارية
affrètement coque nue

1214 **demise clause** شرط إيجار سفينة عارية
clause d'affrètement coque nue

1215 **demurrage** غرامة التأخير
surestaries

1216 **dense** كثيف
dense

1217 **dense fog** ضباب كثيف
brouillard intense

1218 **dense smoke** دخان كثيف
fumée épaisse

1219 **density** كثافة
densité

1220 **density of fish stocks** كثافة المخزون السمكي
densité des stocks ichtyologiques

1221 **departure** مغادرة، ذهاب
départ

1222 **departure time** وقت الرحيل، وقت الذهاب
temps de départ

1223 **dependant sea** بحر تابع
mer secondaire

1224 **depletion of stocks** استنزاف المخزون السمكي
épuisement des stocks ichtyologiques

1225 **deposit** وديعة
dépôt

1226 **deposition of spawn** وضع البيض
ponte

1227 **depression** انخفاض
dépression

1228 **depth** عمق، غور
profondeur

1229 **depth at a quay** عمق الرصيف
profondeur au quai

1230 **depth contour** خط تساوي الأعماق
profil isobathe

1231 **depth gauge** مقياس العمق
sondeur à pression

1232 **depth of a vessel** عمق السفينة
creux d'un navire

1233 **depth recorder** مسجل الأعماق
échosondeur

1234 **depth sounding** سبر، قياس الأعماق
sondage

1235 **derelict** مهجور
abandonné

1236 **desalination** تحلية مياه البحر
dessalement

1237 **desalting** إزالة الملح
dessalure

1238 **deserted island** جزيرة مهجورة
île déserte

1239 **desiccation** تجفيف
dessèchement

1240 **design of ship** تصميم سفينة
projet du navire

1241 **design type** نوع التصميم
type de construction

1242 **despatch money** علاوة كسب الوقت، علاوة تشجيعية
prime de célérité

1243 **despatch note** شعار إرسالية
bulletin d'expédition

1244 **destination** مكان الوصول
destination

1245 **detachable stanchion** دعمة قابلة للفصل
chandelier amovible

1246 **detached rock** صخرة منعزلة
roche isolée

1247 **detained vessel** سفينة محتجزة
navire détenu

1248 **detection** كشف
détection

1249 **detection of fish** اكتشاف السمك، كشف عن السمك
détection du poisson

1250 **detector** مكشاف، كاشف
détecteur

1251 **detector circuit** دورة المكشاف
circuit de détection

1252 **detention of ship** حجز سفينة
détention d'un navire

1253 **detritus feeders** آكلات الحتات
détritivores

1254 **detuning** إزالة التوليف
désaccord

1255 **deviation** انحراف
déviation

1256 **device to slip the cable** جهاز إطلاق الكابل
dispositif de largage

1257 **diamond shape** علامة ثنائية المخروط
marque biconique

1258 **digital selective calling** نداء انتقائي رقمي
appel sélectif numérique

1259 **dike** حاجز
digue

1260 **dinghy** قارب مطاطي
embarcation; canot pneumatique

1261 **dip of the horizon** انخفاض الأفق
dépression de l'horizon

1262 **dipole antenna** هوائي ثنائي القطب
antenne dipôle

1263 **dipping compass** بوصولة قياس الميل
boussole d'inclinaison

1264 **direction finder** محدد الاتجاه
radiogoniomètre

1265 **direction finding station** محطة تحديد الاتجاه
station radiogoniométrique

1266 **direction light** ضوء التوجيه
feu de direction; feu de guidage

1267 **directional gyroscope** مدوار (جيروسكوب) اتجاهي
gyroscope directionnel

1268 **directional radio beacon** منارة لاسلكية اتجاهية
radiophare directionnel

1269 **dirty ship** ناقلة ملوثة
navire sale

1270 **disabled vessel** سفينة عاجزة
navire en panne

1271 **disaster prone area** منطقة معرضة للكوارث
zone de catastrophes naturelles

1272 **discharge a vessel** أفرغ سفينة
décharger un navire

1273 **discharge book** دفتر التفريغ
livre de décharge

1274 **discharge current** تيار التفريغ
courant de décharge

1275 **discharge of effluents** تصريف النفايات
évacuation des effluents

1276 **discharge of pollutants** تصريف الملوثات
déversements de polluants

1277 **discharging term** مدة التفريغ
délai de déchargement

1278 **disembarkation** إنزال، نزول من سفينة
débarquement

1279 **dismantled ship** باخرة مفككة
navire démonté

1280 **dispatch time** وقت مكتسب
jours de planche

1281 **dispersing agent** عامل مشتّت
agent de dispersion

1282 **displacement scale** مقياس الإزاحة
échelle de déplacement

1283 **disposable load** شحنة متوفرة
charge disponible

1284 **disposal of waste** تخلص (ال..) من النفايات
rejet des déchets

1285 **disruption of the ecological balance** اختلال التوازن الإيكولوجي
rupture de l'équilibre écologique

1286 **distance covered** مسافة(ال..) المقطوعة
distance parcourue

1287 **distance freight** أجرة نقل عن المسافة
fret de distance

1288 **distinguishing signal** إشارة التمييز
signal distinctif

1289 **distress call** نداء استغاثة
appel de détresse

1290 **distress flag** راية الاستغاثة
pavillon de secours

1291 **distress frequency** تردد نداء الاستغاثة
fréquence de détresse

1292 **distress gun** مدفع الاستغاثة
canon de détresse

1293 **distress light** مصباح استغاثة
feu de détresse

1294 **distress radio call system** نظام النداء اللاسلكي للاستغاثة
système radio d'appel de détresse

1295 **distress signal** إشارة استغاثة
signal de détresse

1296 **distribution box** صندوق التوزيع
boîte de distribution

1297 **ditching** نزول اضطراري في الماء
amerrissage forcé

1298 **diurnal motion** حركة(ال..) النهارية
mouvement diurne

1299 **diurnal tide** مد(ال..) النهاري
marée diurne
(حركة المد والجزر نهارا)

1300 **dive** غطس
plongée

1301 **diver** غطاس
plongeur

1302 **divert (to) a ship** حوّل اتجاه سفينة
dérouter un navire

1303 **diving apparatus** أجهزة الغوص
appareil de plongée

1304 **diving bell** جرس الغطس
cloche de plongée

1305 **diving boat** قارب غوص
canot de scaphandrier

1306 **diving depth** عمق الغوص
profondeur de plongée

1307 **diving dress** رداء الغوص
scaphandre

1308 **dock** حوض
bassin; dock

1309 **dock dues** رسوم الحوض
droits de bassin

1310 **dock entrance** بوابة الحوض
entrée du bassin

1311 **dock sill** عتبة الحوض
seuil du bassin

312 **dock station** محطة بحرية
gare maritime

1313 **dock trials** تجارب في الحوض
essais au bassin

1314 **docking** دخول الحوض
entrée en cale

1315 **docking signal** إشارات الرسو
signaux du port

1316 **dockmaster** رئيس الحوض
chef de cale sèche

1317 **dog star** كلب(ال..) الأكبر (نجمة)
sirius

1318 **dollie** مربط حوض
bollard du bassin

1319 **domestic law** قانون داخلي
droit interne

1320 **double rig trawling** صيد بجرارين
pêche à deux chaluts

1321 **down path** ممر هابط
trajet descendant

1322 **down stream** نحو اتجاه المصب
en aval

1323 **down wind** ريح خلفية
vent arrière

1324 **downcomer tube** أنبوب نازل
tube de retour d'eau

1325 **downhaul block** حبل إنزال
moufle halenas

1326 **draft** مسحوب الماء
tirant d'eau

1327 **drag (dredge)** جرف
drague

1328 **drag anchor** مرساة مسحوبة
ancre flottante

1329 **drag link** وصلة سحب
tire-veille

1330 **drag net** شبكة جرارة، جرافة
chalut

1331 **drag seine** شباك الجر
senne

1332 **draught indicator** مبين الغاطس
indicateur de tirant d'eau

1333 **draught mark** علامة الغاطس
marque de tirant d'eau

1334 **draw aft** غطس بالمؤخرة
caler l'arrière

1335 **draw hook** خُطاف جر
crochet d'attelage

1336 **drawbridge** جسر متحرك
pont basculant

1337 **dredging operations** عمليات الجرف
opérations de dragage

1338 **dredging spoils** نفايات التجريف
rejets de drague

1339 **drift anchor** مخطاف جر
ancre flottante

1340 **drift angle** زاوية الانسياق
angle de dérive

1341 **drift fisheries** صيد بالشباك المعلقة
pêches aux traînées

1342 **drifting ice** جليد مجروف
glace dérivante

1343 **drifting wreck** حطام منساق
épave flottante

1344 **drilling rig** منصة حفر
plate-forme de forage

1345 **drilling ship** سفينة حفر
navire de forage

1346 **driven pump** مضخة مدفوعة
pompe attelée

1347 **drop (to) the pilot** أنزل المرشد
débarquer le pilote

1348 **dry dock** حوض جاف
cale sèche

1349 **dry land** أرض يابسة
terre ferme
(اليابسة)

1350 **dump** كومة، مخزون
amas; dépôt

1351 **dumping control** مراقبة التفريغ
contrôle des déversements

1352 **dumping of waste** تفريغ النفايات
déversement des rejets

1353 **dunnage** وقاية البضائع
fardage

1354 **duration of stay** مدة الإقامة
durée de séjour

1355 **duty cycle** دورة التشغيل
cycle d'utilisation

1356 **duty free** معفى من الرسوم
franco de douane

1357 **duty period** فترة التشغيل

période de travail

1358 **duty roster** جدول الخدمة

tableau de service

1359 **dynamic equilibrium** توازن دينامي

équilibre dynamique

1360 **dynamic of fish population** حركية التجمعات السمكية

dynamique des populations piscicoles

1361 **dynamic stability** استقرار دينامي

stabilité dynamique



1362 **eagre** موجة
mascaret

1363 **earing** حامل الأشرعة
empointure

1364 **early warning radar** رادار إنذار مبكر
radar d'approche

1365 **earth connection** اتصال أرضي
prise de terre

1366 **earth currents** تيارات أرضية
courants telluriques

1367 **earth orbit** مدار أرضي
orbite terrestre

1368 **earth station** محطة أرضية
station terrestre

1369 **earth surface** سطح الأرض
surface terrestre

1370 **ease (to) a ship** خفّض سرعة السفينة
ralentir la marche du navire

1371 **east wind** ريح شرقية
vent de l'est

1372 **ebb** جزر
reflux

1373 **ebb channel** قناة جزرية
chenal de jusant

1374 **ebb current** تيار جزري
courant de jusant

1375 **echo analysis** تحليل الصدى
analyse de l'écho

1376 **echo sounder** مجس بالصدى، مسبار بالصدى
sondeur acoustique

1377 **ecoclimate** مناخ بيئي
éco climat

1378 **ecological balance** توازن بيئي
équilibre écologique

1379 **ecological disaster** كارثة بيئية
catastrophe écologique

1380 **ecosystem** نظام بيئي
écosystème

1381 **eddy** دوامة
remous; tourbillon

1382 **eel (anguille); anguilla** حنكليس، عنقليس
anguille

1383 **effective range** مدى فعال
portée utile

1384 **effluent disposal** تخلص من النفايات
évacuation des effluents

1385 **egg mass** كتلة بيض
masse ovigène

1386 **egress from a harbour** خروج من مرفأ
sortie d'un port

1387 **elasmobranches** صفيحيات الخياشيم
élasmobranches

1388 **electric generator** مولد كهربائي
générateur électrique

1389 **electric power generating system** مجموعة توليد الطاقة الكهربائية
groupe électrogène

1390 **electrical fishing or electrofishing** صيد بالكهرباء
pêche électrique

1391 **electrical officer** ضابط كهربائي
officier électricien

1392 **electrically propelled** مدفوع كهربائيا
à propulsion électrique

1393 **electroluminescence** توهج كهربائي
électro-luminescence

1394 **electromagnetic brake** مكبح كهر مغناطيسي
frein électromagnétique

1395 **electromagnetic wave** موجة كهر مغناطيسية
onde électromagnétique

1396 **electromotive force** قوة دافعة كهربائية
force électromotrice

1397 **electronic data processing** معالجة البيانات إلكترونيا
traitement électronique de l'information

1398 **electronic position fixing equipment** معدات إلكترونية لتحديد الموقع
dispositif électronique de localisation

1399 **elevation angle** زاوية الارتفاع

angle de site

1400 **embankment** إقامة سد

endiguement

1401 **embarkation card** بطاقة الركوب

carte d'embarquement

1402 **emergency boat** قارب طوارئ

canot de secours

1403 **emergency circuit-breaker** فاصل إغاثة

disjoncteur de secours

1404 **emergency drills** تدريبات طوارئ

exercices d'état d'alerte

1405 **emergency equipment** معدات طوارئ

équipement de secours

1406 **emergency exit** مخرج طوارئ، منفذ طوارئ

sortie de secours

1407 **emergency frequency** تردد الطوارئ

fréquence d'urgence

1408 **emergency generator** مولد احتياطي

générateur de secours

1409 **emergency lighting** إضاءة طوارئ

éclairage de secours

1410 **emergency local beacon** منارة تحديد الموقع عند الطوارئ

balise de repérage d'urgence

1411 **emergency locator transmitter** باعث تحديد الموقع عند الطوارئ

émetteur localisateur de secours

1412 **emergency procedure** إجراءات الطوارئ

consigne d'urgence

1413 **emergency pump** مضخة الطوارئ

pompe de secours

1414 **emergency shutdown or stop** إيقاف الطوارئ

arrêt d'urgence

1415 **emergency squad** فرقة الطوارئ

équipe de secours

1416 **emergency suction** شفط طوارئ

aspiration de secours

1417 **emergency switchboard** لوحة مفاتيح للطوارئ

tableau principal de secours

1418 **emergency team** فريق الطوارئ

équipe d'alerte

1419 **emulsifying agent** عامل مستحلب

produit émulsifiant; produit émulsionnant

1420 **emulsion number** رقم الاستحلاب

indice d'émulsion

1421 **enclosed lifeboat** قارب نجاة مغلق

embarcation de sauvetage fermée

1422 **enclosed sea** بحر مغلق

mer fermée

1423 **encumbrance coefficient** معامل الإعاقة
coefficient d'encombrement

1424 **end door of container** باب طرفي للحاوية
porte d'extrémité du conteneur

1425 **enforcement of a maritime lien** تنفيذ حجز بحري
exécution du droit de rétention maritime

1426 **engine bed** قاعدة المحرك، قاعدة الآلة
sommier de la machine

1427 **engine hatch** فتحة المحرك، فتحة الآلة
écoutille de la machine

'428 **engine overhaul** مراجعة الآلات
révision des machines

.429 **engine power** قدرة الآلة
puissance de la machine

1430 **engine room** غرفة الآلات
salle des machines

1431 **engine seating** قاعدة المحرك
carlingage de la machine

1432 **engine shop** ورشة الآلات
atelier des machines

1433 **engine silencer** كاتم صوت المحرك، كاتم صوت الآلات
silencieux des machines

1434 **engine survey** معاينة الآلات
surveillance des machines

1435 **engine test** اختبار الآلات، اختبار المحرك
essai des machines

1436 **engineer officer** ضابط مهندس
officier mécanicien

1437 **engineering watch** مناوبة في غرفة الآلات
quart de la machine

1438 **entrance fairway** دخول المجرى المائي
chenal d'accès

1439 **entry buoy** عوامة دخول
bouée d'entrée

1440 **environmental pollution** تلوث بيئي
pollution de l'environnement

1441 **eolian erosion** تعرية بيئية
érosion éolienne

1442 **epicontinental sea** بحر فوق قاري
mer épicontinentale

1443 **epipelagic fish** سمك الأعماق
poisson épipélagique

1444 **epipelagic zone** منطقة الأعماق
zone épipélagique

1445 **epiphyte** نبات طفيلي متسلق
épiphyte

1446 **equal interval light** ضوء متساوي الفاصل الزمني
feu isophare

1447 **equation of time** معادلة الزمن

équation du temps

1448 **equatorial climate** مناخ استوائي

climat équatorial

1449 **equatorial coordinates** إحداثيات استوائية

coordonnées équatoriales

1450 **equinoctial points** نقطتا الاعتدال

points des équinoxes

1451 **equinoctial storms** أعاصير اعتدالية

tempêtes équinoxiales

1452 **equinoctial tide** مد اعتدالي

marée d'équinoxe

1453 **erlang** إيرلنج

erlang

(وحدة تدفق المرور)

1454 **escalator** سلم ميكانيكي

escalier mécanique

1455 **escape hatch** منفذ هروب

écoutille d'échappée

1456 **escort vessel** سفينة حراسة

escorteur

1457 **estuary** مصب

estuaire

1458 **estuary tug** قاطرة الفُرْضات

remorqueur de rades

1459 **etesian wind** رياح دورية

·vents étésiens

1460 **evasive action** إجراء تجنبي

manœuvre d'évitement

1461 **even keel** أرينة مستوية

quille régulière

1462 **exhaust box** علبة الانفلات

boîte d'échappement

1463 **ex-meridian altitude** ارتفاع عند المرور الزوالي

hauteur circumméridienne

1464 **ex-meridian latitude** عرض عند المرور الزوالي

latitude circumméridienne

1465 **expansion trunk** صندوق تمدد

coffre d'expansion

1466 **experimental culture** استزراع تجريبي

élevage expérimental

1467 **explosion proof** مضاد الانفجار

antidéflagrant

1468 **export deck** رصيف الصادرات

bassin d'exportation

1469 **export duties** رسوم تصدير

droits de sortie

1470 **exposed deck** سطح مكشوف

pont découvert

1471 **exposure suit** بذلة الإنقاذ

combinaison de sauvetage

1472 **express liner** سفينة سريعة

paquebot rapide

1473 **ex-quay** تسليم من الرصيف

franco à quai

1474 **ex-ship** تسليم خارج السفينة

bord à bord

1475 **extension cable** كبل تمديد

câble de raccordement

1476 **extra master** ربان ممتاز

capitaine

1477 **extraction pump** مضخة استخراج

pompe d'extraction

1478 **extraction turbo pump** مضخة استخراج تربينية

turbo pompe d'extraction

1479 **extreme breadth** عرض أقصى

largeur maximale



1480 **factory ship** سفينة مصنع

navire usine

1481 **failure strength** مقاومة الخلل

résistance à la rupture

1482 **fairlead; fairleader** دليل حبل

chaumard; conduit

1483 **fairway** ممر ملاحي

chenal navigable

1484 **fairway buoy** عوامة ممر ملاحي

bouée de chenal

1485 **Falkland current** تيار فوكلاند

courant de Falkland

1486 **fall chinook salmon** سالمون الشينوك الخريفي

saumon royal d'automne

1487 **falling of the barometer** هبوط مقياس الضغط الجوي

baisse du baromètre

1488 **falling tide** جزر

marée descendante

1489 **false horizon** أفق مصطنع

horizon faux

1490 **false keel** أرينة زائفة

fausse quille

1491 **fathom** قامة (ال.)

brasse (unité de distance)

(مقياس لعمق الماء)

1492 **fault of navigation** خطأ ملاحي

erreur de navigation

1493 **fault of the owner** خطأ المالك

faute de l'armateur; faute du propriétaire

1494 **faulty stowage** تستيف خاطئ

arrimage défectueux

1495 **feathering paddle** بَدّال مفصلي

aube articulée

1496 **feathering paddle wheel** عجلة ببدالات مفصلية

roue à aubes articulées

1497 **feeder port** ميناء تجميع

port de collecte

1498 **feeding behaviour** سلوك غذائي

comportement alimentaire

1499 **feedwater** مياه التغذية

eau d'alimentation

1500 **feeler gauge** مجس

calibre; ballon d'essai

1501 **fees for fishing** رسوم صيد

redevances de pêche; droits de pêche

1502 **felucca** فلوكة

felouque

1503 **ferry; ferryboat** عبارة

ferrie; bac; transbordeur

1504 **ferryman** عبّار

passeur

1505 **fetch away** حادَ عن

aller au roulis

1506 **fetch headway** تقدم إلى الأمام

prendre de l'erre

1507 **fg master; foreign going master** ربان أعالي البحار

capitaine au long cours

1508 **fid** مفج

épissoir; clé de mât

1509 **fiddle block; sail tackle** بكرة التوأم

moufle à violon

1510 **field regulator** منظم المجال

régulateur de champ

1511 **field-glasses** منظار ميدان

jumelles

1512 **filling floor** أرضية الحشو

varangue de remplissage

1513 **filter boxes** صناديق المرشحات

caisses de filtres

1514 **filtering of signals** تصفية الإشارات

filtrage des signaux

1515 **final carrier** ناقل نهائي

transporteur final

1516 **fineness of a ship** انسيابية سفينة

finesse d'un navire

1517 **fingerlings** أصبعيات

alevins

1518 **fins** زعانف

nageoires

1519 **fire bill** لائحة الحريق

rôle d'incendie

1520 **fire boat** زورق إطفاء
bateau pompe

1521 **fire bulkhead; fireproof bulkhead** حاجز الحريق
cloison d'incendie; cloison coupe-feu

1522 **first mate** ملازم أول
premier lieutenant

1523 **first meridian; international meridian** خط الطول الأساسي، خط الطول الدولي
premier méridien; méridien international

1524 **first officer; chief officer** ضابط أول
second capitaine

1525 **firth; sea arm** ذراع بحر، خليج
bras de mer; estuaire

1526 **fish (demersal..)** أسماك قاعية، أسماك القاع
poissons demersaux

1527 **fish (herbivorus..)** أسماك عاشبة
poissons herbivores

1528 **fish (pelagic..)** أسماك محيطية
poissons pélagiques

1529 **fish (predatory..)** أسماك مفترسة
poissons prédateurs

1530 **fish auction** سوق السمك
criée
(مزاد السمك)

1531 **fish bone** حسكة السمك
arête de poisson

1532 **fish boneless** أسماك عديمة الحسكة
poissons sans arêtes

1533 **fish capture channel** قناة جمع الأسماك
fosse de capture

1534 **fish crop** محصول سمكي
récolte de poisson

1535 **fish culture** استزراع الأسماك، تربية الأسماك
pisciculture; élevage de poisson

1536 **fish culture in rice** استزراع الأسماك في حقول الأرز
pisciculture en rizière

1537 **fish finding** كشف عن الأسماك
détection de poissons

1538 **fish hold** عنبر السمك
cale de poisson

1539 **fish hook** صنارة
croc; hameçon

1540 **fish meal** دقيق السمك
farine de poisson

1541 **fish migration** هجرة الأسماك
migration des poissons

1542 **fish offal** نفاية أسماك
déchet de poissons

1543 **fish oil** زيت سمك
huile de poisson

1544 **fish resources** موارد سمكية
ressources halieutiques

1545 **fish skin** جلد السمك
peau de poisson

1546 **fish stock** مخزون سمكي
stock halieutique

1547 **fish trader** سَمّاك
mareyeur

1548 **fishable size** حجم مصيد
taille capturable

1549 **fisheries** مصايد
pêches; pêcheries

1550 **fisheries (hypersaline..)** مصايد مياه شديدة الملوحة
pêches en eaux hyper salines

1551 **fisheries development planning** تخطيط تنمية المصايد
planification de développement des pêches

1552 **fisheries legislation** تشريع الصيد
législation de pêche

1553 **fisherman's staysail** شراع الصياد
voile de pêcheur

1554 **fishery protection vessel** سفينة مراقبة الصيد
navire de surveillance de pêche

1555 **fishery resources** مصادر الثروة السمكية
ressources halieutiques

1556 **fishery stock assessment** تقدير المخزون السمكي
évaluation des stocks halieutiques

1557 **fishing boat** زورق صيد، قارب صيد
bateau de pêche

1558 **fishing fleet** أسطول الصيد
flotte de pêche

1559 **fishing grounds** مناطق الصيد
zones de pêches

1560 **fishing industry** صناعة الصيد
industrie de pêche

1561 **fishing nets** شباك الصيد
filets de pêche

1562 **fishing port** ميناء صيد
port de pêche

1563 **fishing rights** حقوق الصيد
droits de pêche

1564 **fishing rod** قصبة صيد
canne à pêche

1565 **fitted tank** صهريج مثبت
citerne aménagée

1566 **fitting out berth** رصيف تجهيز
quai d'armement

1567 **fixed blades** ريش ثابتة
aubes fixes

1568 **fixed gantry crane** أزج ثابت
portique fixe

1569 **fixed net** شبكة ثابتة
filet fixe

1570 **flag dressing** تزيين بالأعلام
pavoisement

1571 **flag signalling** تشوير بالأعلام
signalisation par pavillons

1572 **flame arrester; stopper** مانع لهب
coupe flammes; pare flammes

1573 **flame cutting** قَطْع باللهب
découpage au chalumeau

1574 **flame screen** ستار واق من اللهب
écran coupe-flammes; écran coupe-feu

1575 **flare** سهم إشارة
fusée éclairante

1576 **flare back** وميض خلفي، اشتعال خلفي
retour de flamme

1577 **flash point** نقطة وميض
point d'éclair

1578 **flashing light** ضوء ومّاض
feu à éclats

1579 **flat keel** أرينة مسطحة، صالب مسطح
quille plate
(عارضة تمتد على قعر المركب)

1580 **flat polar projection** إسقاط قطبي
projection polaire

1581 **flatfishes** أسماك مفلطحة
poissons plats

1582 **flathead** سمك قطي مفلطح الرأس
poisson-chat à tête plate

1583 **fleet management** إدارة أسطول
gestion de flotte

1584 **flexible pipe** أنبوب مرن
tuyau flexible

1585 **flinders bar** قضيب فلندرز
barre de flinders

1586 **floatage** طَفْو
flottabilité

1587 **floater** عامة، عوّامة
radeau; flotteur

1588 **floating anchor** مرساة طافية
ancre flottante

1589 **floating bridge** جسر عائم
pont flottant

1590 **floating capacity** سعة الطفو
flottabilité

1591 **floating dock** حوض عائم
dock flottant

1592 **floating light** ضوء عائم
feu flottant

1593 **floating rafts** عوامات طافية
radeaux flottants

1594 **floating storage tank** صهريج خزن عائم
réservoir de stockage flottant

1595 **flood cock** سِكْر تغريق
vanne de noyage

1596 **flood tide** مَدّ
marée montante

1597 **floodable length** طول قابل للغمر
longueur envahissable

1598 **flooding** غَمْر
envahissement; inondation

1599 **flooding valves** صمامات ملء
soupapes de remplissage

1600 **floor strength** مقاومة الأرضية
résistance du plancher

1601 **flotation line** خط الطفو
ligne de flottaison

1602 **flotsam** حطام طاف، حطام عائم
épave flottante; épave de surface

1603 **flow chart** خريطة تدفق
carte de flux

1604 **flue gas** غازات اشتعال
gaz de combustion

1605 **fluid pressure** ضغط المائع
pression de fluide

1606 **flush coaming** إطار فتحة منبسط
hiloire à pont plat

1607 **flush dock** سطح منبسط
pont ras

1608 **fly (artificial..)** طعم صناعي للصيد بالصنارة
mouche sèche; mouche artificielle

1609 **fly (to) the flag** رَفَع العَلَم
battre le pavillon

1610 **fog bank** كتلة ضباب
banc de brume

1611 **fog bell** جرس ضباب
cloche de brume

1612 **fog horn** بوق ضباب
corne de brume

1613 **fog signal** إشارة ضباب
signal de brume

1614 **folding anchor** مرساة تُطوى
ancre repliable

1615 **folding container** حاوية تُطوى
conteneur repliable

1616 **foot** قدم، قاعدة
pied; base

1617 **foot grating** مشبك الأرضية
caillebotis

1618 **foot rope** حبل قدم
marche-pied

1619 **foraminifera** منخربات
foraminifères
(حيوانات بحرية مثقبة الأصداف)

1620 **ford** معبر، مخاضة
gué

1621 **fore and aft bridge** ممشى بطول السفينة
passavant

1622 **fore and aft moorings** رسو طولي
embossage

1623 **fore bay** ما قبل الميناء
avant-port

1624 **fore bulkhead** قطوع أمامي، قطوع تصادم
cloison avant; cloison d'abordage

1625 **fore course** شراع(ال..) الأمامي العريض
misaine

1626 **fore deck** سطح أمامي
pont avant

1627 **fore perpendicular** قائم أمامي
perpendiculaire avant

1628 **fore yard** قائم الشراع الأمامي
vergue de misaine

1629 **forecastle** قلعة المقدمة
poste d'équipage

1630 **forecastle deck** سطح قلعة المقدمة
pont gaillard

1631 **forehold** عنبر أمامي
cale avant

1632 **foremast** صارٍ أمامي
mât de misaine

1633 **forenoon watch** مناوبة الصباح، ثاني مناوبات اليوم
quart du matin

1634 **foreshore** شاطئ مدري
plage découvrante

1635 **form factor** معامل الشكل
facteur de forme

1636 **form of transmission** نمط الإرسال
format des émissions

1637 **form stability** اتزان الشكل
stabilité des formalités

1638 **forward charter** مشارطة إيجار آجلة
affrètement à terme

1639 **forward draught** غاطس أمامي
tirant d'eau avant

1640 **forward of the beam** مقدم عرض السفينة
sur l'avant du travers

1641 **forwarder** وكيل شحن
expéditeur; transitaire

1642 **forwarding order** أمر شحن
ordre d'expédition

1643 **foul anchor** مرساة مشتبكة
ancre engagée

1644 **foul bill** سند مشروط
connaissement entaché (avec réserves)

1645 **foul waters** مياه خطرة
eaux dangereuses

1646 **four masts (ship)** رباعي الصواري (للسفينة)
quatre-mâts (navire à)

1647 **fourhold purchase** عدة رفع رباعية
caliorne quadruple

1648 **four-stroke engine** محرك رباعي الأشواط
moteur à quatre temps

1649 **fracture zone** منطقة القصف
zone de fracture

1650 **frame area** مساحة الإطار
aire des couples

1651 **frame coefficient** معامل الإطار
coefficient du couple

1652 **frame lines** خطوط الإطار
couples de tracé

1653 **frame space** تباعد الإطار
espace de couples

1654 **free alongside ship; FAS** تسليم على الرصيف، تسليم تحت الرافعة
franc le long du bord; franc sous palan

1655 **free bill; clean bill** سند نظيف
connaissement net

1656 **free channel** قناة خالية
voie libre

1657 **free flow ship** سفينة مناسبة بحرية
navire à flot libre

1658 **free in and out; FIO** خالص الشحن والتفريغ
bord à bord; franc à bord

1659 **free of all average; FAA** عدم ضمان أية عوارية
franc d'avaries

1660 **free of capture and seizure** معفى، خالص الاستيلاء والحجز
franc de capture et saisie

1661 **free of freightage** نقل مجاني
libre de fret

1662 **free on quay; FOQ** تسليم على الرصيف
franco sur quai

1663 **free overboard** تسليم تحت المرفاع
franc sous palan

1664 **free overside ship; FOS** تسليم على الجانب
franco allège

1665 **free port** ميناء حر
port franc

1666 **freeboard deck** سطح الحد الحر
pont de franc bord

1667 **freeboard mark** شارة عائم السفينة
marque de franc bord

1668 **freeboard zones** مناطق عائم السفينة
zones de franc bord

1669 **freedom of fishing** حرية الصيد
liberté de pêche

1670 **freedom of high seas** حرية أعالي البحار
liberté de hautes mers

1671 **freedom of navigation** حرية الملاحة
liberté de navigation

1672 **freeing port** فتحة التصريف
sabord de décharge

1673 **freight** أجرة نقل شحنة، حمولة
fret

1674 **freight broker** سمسار شحن
courtier maritime

1675 **freight clause** شرط الشحن
clause de fret

1676 **freight container** حاوية الشحن
conteneur de fret

1677 **freight insurance** تأمين على أجرة النقل
assurance sur fret

1678 **freight manifest** بيان الشحن
manifeste de fret

1679 **freight rate** سعر الشحن
taux de fret

1680 **freight ton** طن شحن
tonne-fret

1681 **freighter** سفينة شحن منتظمة
navire de charge; cargo

1682 **freightliner** سفينة شحن خطية
cargo de ligne

1683 **freightment; affreightment** نقل تعاقدي، تأجير السفن
affrètement

1684 **fresh breeze (beaufort scale)** نسيم نشط
bonne brise

1685 **fresh gale** عاصفة ناهضة
petit coup de vent

1686 **fresh water** مياه عذبة، ماء عذب
eau douce

1687 **freshening wind** ريح منعشة
vent rafraîchissant

1688 **freshwater fishing** صيد في المياه العذبة
pêche en eau douce

1689 **freshwater free board** عائم السفينة في المياه العذبة
franc-bord en eau douce

1690 **freshwater pollution** تلوث المياه العذبة
pollution des eaux douces

1691 **freshwater prawn** جمبري (روبيان) المياه العذبة
crevettes d'eau douce

1692 **friction coefficient** معامل الاحتكاك
coefficient de frottement

1693 **friction gearing or clutch** تعشيق احتكاكي
embrayage à friction

1694 **friction loss** فقد احتكاكي
perte de frottement

1695 **frictional heat** حرارة احتكاكية
chaleur par frottement

1696 **frictional welding** تلحيم بالاحتكاك
soudage par friction

1697 **fringe of islands** جزر شاطئية متناثرة، جزر حافية
chapelet d'îles

1698 **fringing reef** شعب مرجاني حافي
récif frangeant

1699 **frogman** رجل غطاس
homme-grenouille; scaphandrier

1700 **front bulkhead** فاصل أمامي
cloison frontale

1701 **front view** منظر أمامي
vue de l'avant

1702 **frontal thunderstorm** عاصفة رعدية أمامية
orage frontal

1703 **froth extinguishing** إطفاء بالرغوة
extinction à mousse

1704 **fruit carrier** سفينة لنقل الفاكهة
fruitier; bateau fruitier

1705 **fry** زريعة الأسماك
alevin

1706 **fuel ship** سفينة وقود
bateau pétrolier

1707 **fuel transfer** تحويل الوقود
transfert de combustible

1708 **fuelling** تزود (ال..) بالوقود
mazoutage; soutage

1709 **fuelling port** ميناء التزود بالوقود
port de soutage; port de mazoutage

1710 **full ahead!** إلى الأمام بأقصى سرعة
en avant toute !

1711 **full astern** إلى الخلف بأقصى سرعة
en arrière toute !

1712 **full carrier wave** موجة حاملة كاملة
onde porteuse complète

1713 **full container ship** ناقلة حاويات
porte-conteneurs

1714 **full load displacement** إزالة الحمل الكاملة
déplacement en pleine charge

1715 **full shelter deck** سطح مغطى بالكامل
pont entièrement couvert

1716 **fully cellular container ship** سفينة حاويات خلوية كاملة
porte-conteneurs cellulaire intégral

1717 **fully developed sea** بحر كامل التكون
mer bien formée

1718 **fumigation of ship** تطهير السفينة

fumigation du navire

1719 **funnel casing** غطاء المدخنة

enveloppe de cheminée

1720 **funnel damper** مخمد المدخنة

étouffoir de cheminée

1721 **funnel house mark** علامة الشركة على المدخنة

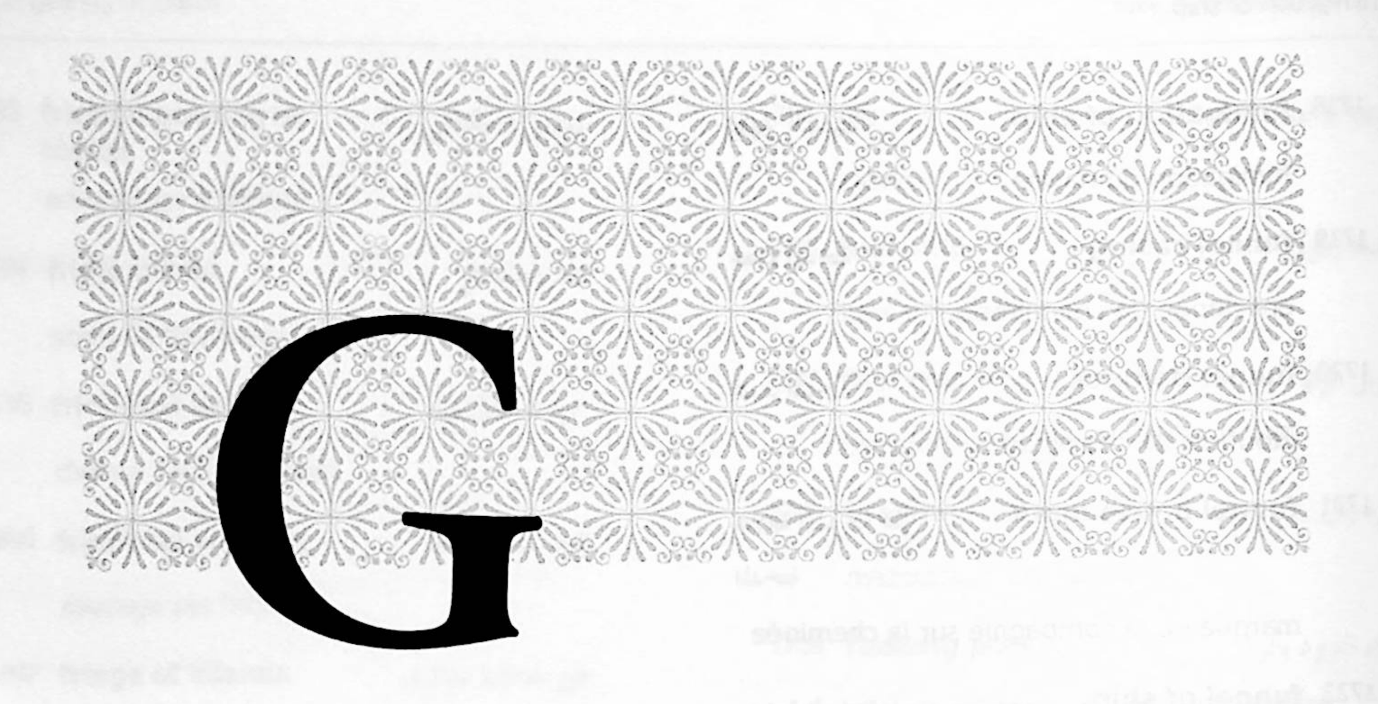
marque de la compagnie sur la cheminée

1722 **funnel of ship** مدخنة السفينة

cheminée du navire

1723 **fyke** شبكة قُمعية

filet véreux



1724 **gaff** قائم شراع، خطّاف سحب

corne

1725 **gaff sail** شراع رباعي الأضلاع

voile à corne

1726 **galactic centre** مركز المجرة

centre galactique; voûte céleste

1727 **galactic disc** قرص المجرة

disque galactique

1728 **gale** عاصفة، نوء

coup de vent

1729 **gale force** قوة العاصفة

force du coup de vent

1730 **gale warning** إنذار بعاصفة

avis du coup de vent

1731 **game fish** أسماك رياضة الصيد

poisson gibier

1732 **gang of dockers** جماعة شحن

équipe de dockers

1733 **gangboard; gangplank** معبر السفينة

passerelle

1734 **gangway ladder** سلم الركاب

échelle de coupée

1735 **gangway port** سلم صعود السفينة، فتحة جانبية في السفينة

coupée d'embarquement

1736 **gantry** قنطرة متحركة

pont roulant

1737 **gantry crane** رافعة قنطرية

grue roulante; grue à portique

1738 **gaps among containers** سعة بين الحاويات
espace entre conteneurs

1739 **garbage grinder** طاحونة فضلات
broyeur d'ordures

1740 **gas carrier** ناقلة غاز
transporteur de gaz; gazier

1741 **gas carrier code** مدونة ناقلات الغاز
recueil de règles sur les gaziers

1742 **gas freeing of tanks** تخلص (ال.) من الغازات
dégazage des citernes

1743 **gaseous effluents; gaseous pollutants** نفايات غازية، ملوثات غازية
effluents; polluants gazeux

1744 **gasteropoda** معديات الأرجل، بطنيات الأرجل
gastéropodes

1745 **gear ratio** نسبة(ال..) الترسية، نسبة التعشيق
rapport hélice-moteur
(بين المروحة والمحرك)

1746 **geared turbine** تربينة معشقة
turbine à engrenages

1747 **gearing down** تخفيض (السرعة) بالمسننات
démultiplication (de vitesse)

1748 **gearing up** زيادة (السرعة) بالمسننات
multiplication (de vitesse)

1749 **gee system** نظام جي (لتحديد الموقع في البحر)
système gee

1750 **general adjustment; general average** عوارية عامة
avarie commune

1751 **general average statement** إعلان عوارية عامة
déclaration d'avarie commune

1752 **general cargo ship** سفينة شحن عامة
navire pour diverses marchandises

1753 **general purpose container** حاوية شحن عامة
conteneur d'usage courant

1754 **general purpose vessel** سفينة أغراض عامة
bateau mixte

1755 **generation of steam** توليد البخار
production de vapeur

1756 **generator** مُولّد
générateur; génératrice

1757 **gentle breeze; light breeze** نسمة لطيفة
bonne brise; brise légère
(رياح ضعيفة السرعة)

1758 **geocentric angular separation** انفصال زاوي نسبة للمركز
espacement angulaire géocentrique

1759 **geocentric latitude** خط العرض المركزي
latitude géocentrique

1760 **geodesic latitude** خط عرض جيوديسي
latitude géodésique

1761 **geographical north-south line** خط شمال-جنوب الجغرافي
ligne géographique nord-sud

1762 **geomagnetic** مغناطيسي أرضي
géomagnétique

1763 **geomagnetism** مغناطيسية(ال..) الأرضية
géomagnétisme

1764 **geo-navigation** ملاحة أرضية
géo navigation; navigation de surface

1765 **geostationary orbit** مدار محطة أرضية
orbite géostationnaire

1766 **geostationary satellite** ساتل محطة أرضية
satellite géostationnaire

1767 **geostrophic wind** رياح علوية
vent géostrophique

1768 **geosyncline** انخفاض كبير في قشرة الأرض
géosynclinal

1769 **geothermic; geothermal gradient** تدرج الحرارة الباطنية
gradient géothermique

1770 **get the lines ashore!** وضع الحبال بالبر
amarres à terre!

1771 **getting afloat; refloating** تعويم، إعادة الطفو
déséchouage; renflouement

1772 **getting under way** بدء الإبحار، مغادرة المرسى
appareillage

1773 **giant freshwater prawn** جمبري المياه العذبة
crevette géante d'eau douce

1774 **gids of trout** دُوار التروت، دوخة التروت (قبل وفاته)
tournis des truites

1775 **gift rope** حبل توجيه (القارب المقصور)
faux bras de tangon

1776 **gig boat** قارب حيتان، قارب خدمات
baleinière; yole; canot

1777 **gig stroke** تجذيف طويل
nage en pointe

1778 **gillnet; floating** شبكة خيشومية عائمة
filet maillant flottant

1779 **gill-netting** شباك خيشومية (الصيد ــ)
filet maillant (pêche aux)

1780 **gipsy capstan** رحوية قطر
cabestan de touage

1781 **girder angle bar** عارضة بمقطع زاوي
cornière de carlingue

1782 **give way vessel** سفينة عليها إخلاء الطريق، سفينة غير ذات أسبقية
navire non privilégié

1783 **glacier** مجلدة، مثلجة (جبل جليدي)
glacier

1784 **glacis plate** لوح تدريع منحدر
glacis plat

1785 **global beam** تغطية عالمية
couverture globale; couverture mondiale

1786 **global beam antenna** هوائي واسع التغطية
antenne omnidirectionnelle

1787 **global tide** مد عالمي
marée mondiale

1788 **globigerina ooze** رواسب الجلوبيجرنا
vase à globigérines

1789 **globular projection** إسقاط كروي
projection sphérique

1790 **gnomonic projection** مسقط مزولي
projection gnomonique

1791 **go upriver** صعد نهرا
remonter une rivière

1792 **go adrift** انسياق مع التيار
aller à la dérive

1793 **go aground** جنح، شحط
échouer

1794 **go alongside** رَسا
accoster

1795 **go astern** سار للخلف
faire marche arrière

1796 **going about** دوران ضد الريح
abattée

1797 **goldfish** سمك ذهبي
poissons rouges; cyprins dorés

1798 **gonads** مناسل(ال..)
gonades

1799 **gondola barge** صندل جندولي
chaland coffré

1800 **gong buoy** عوامة جرسية
bouée à gong

1801 **goniometer** مقياس الزوايا، كونيومتر
goniomètre

1802 **good seamanship** تقاليد (ال..) البحرية الجيدة
bons usages maritimes

1803 **grab line** حبل التعلق، حبل نجاة
main courante; filière de salut; ligne de vie

1804 **grab rope** حبل حاجز
tire-veille

1805 **gradient wind** تدرج الريح
gradient du vent

1806 **grain behaviour** سلوك الحبوب (أثناء النقل)

comportement du grain

1807 **grain bulkhead** حاجز حبوب

cloison pour grains

1808 **grain capacity** سعة الحبوب

capacité en grains

1809 **grain cargo** شحنة حبوب

chargement de grains

1810 **grain carrier** ناقلة حبوب

céréalier; transporteur de grains

1811 **grapnel** خُطاف، كُلابة

grappin

1812 **grass carp** كارب الحشائش

carpe de roseau

1813 **graticule** نظام شبكي

canevas

1814 **graving** تنظيف قعر السفينة

radoub

1815 **graving beach** شاطئ السحب

côte d'échouage; plage d'échouage

1816 **gravitation** قوة الجاذبية

gravitation

1817 **gravitational acceleration** تسارع الجاذبية

accélération de la gravitation

1818 **gravity tank** خزان تغذية بالجاذبية

citerne à gravité; caisse à gravité

1819 **gravity davit** ذراع حمل منزلق

bossoir à gravité

1820 **gravity separator** فاصل بالجاذبية

séparateur par gravité

1821 **grayling (thymallus)** سمك الثيمالس

thymalles

1822 **great bear; ursa major** دب(ال..) الأكبر (مجموعة نجمية)

grande ourse

1823 **great circle** دائرة كبرى

grand cercle

1824 **great circle navigation** ملاحة حول الدائرة العظمى

navigation orthodromique

1825 **great circle sailing** ملاحة حول الدائرة العظمى

navigation suivant l'arc du grand cercle

1826 **great circle track** مسار الدائرة العظمى

route du grand cercle

1827 **great coasting trade** ملاحة ساحلية كبرى

grand cabotage

1828 **great lakes** بحيرات (ال..) العظمى (بين الولايات المتحدة وكندا)

grands lacs

1829 **green sea** موج طاغ

paquet de mer

1830 **Greenwich meridian** خط طول جرينتش
méridien de Greenwich

1831 **gridiron** هيكل ترسيم
gril; gril de carénage

1832 **gripe** حزام، مربط
saisine; cordage

1833 **grommet; grummet** حلقة، عروة تثبيت
erseau; oeillet; cravate

1834 **gross average** عوارية إجمالية، عوارية عامة
avarie commune; grosse avarie

1835 **gross freight** شحن كلي
fret brut

1836 **gross hauled tonnage** حمولة إجمالية منقولة
tonnage brut transporté

1837 **gross register tonnage** حمولة إجمالية مسجلة
tonnage brut enregistré

1838 **gross tonnage** حمولة كلية
jauge brute

1839 **ground (to)** جنح، شَحَط
échouer; échouer (s')

1840 **ground bait** طُعْم القاع
amorce de fond

1841 **ground based station** محطة أرضية
station terrestre

1842 **ground coverage** أرضية
couverture au sol

1843 **ground fish** سمك العمق
poisson de fond

1844 **ground ice** جليد قاعي
glace de fond

1845 **ground log** مسراع قاع
loch de fond
(مقياس سرعة السفينة بالنسبة لقاع البحر)

1846 **ground mooring chain** جنزير إرساء قاعي
chaîne de fond

1847 **ground returns** ارتداد أرضي، انعكاس أرضي
écho de terre

1848 **ground sea** موجة بحرية
houle; vague de fond

1849 **ground tackle** عدة إرساء
apparaux de mouillage

1850 **ground wave** موجة سطحية
onde de sol; onde directe

1851 **ground wave coverage** تغطية بالموجة الأرضية
couverture de l'onde au sol

1852 **grounding** جنوح
échouage

1853 **grounding keel** أرينة الجلوس
quille d'échouage

1854 **group flashing light** ضوء وامض مجمع
feu à éclats groupés

1855 **group occulting light** مجموعة ضوء متقطع، ضوء مجموعة احتجاب
feu à occultations groupées

1856 **group of lights** مجموعة أضواء
feux associés

1857 **group velocity** سرعة مجموعة
vitesse de groupe

1858 **grouped flashes** ومضات مجمعة
éclats groupés

1859 **grouper** مارو
mérou
(نوع من السمك)

1860 **growing pond** بركة النمو
bassin de croissance

1861 **growth rate of fish** معدل نمو السمك
taux de croissance du poisson

1862 **groyne** مرطم أمواج
brise-lames

1863 **guard rail** سور واقٍ، سياج واقٍ
rambarde; main courante

1864 **gudgeon** سمك الجوبيو
goujon
(سمك نهري)

1865 **guide** دليل
guide

1866 **guide bar** ذراع توجيه
barre de conduite

1867 **guide blade; vane** ريشة توجيه، نصل توجيه
aube directrice

1868 **guide block** كتلة توجيه، كتلة دليلية
patin de traverse; glissière

1869 **guinean gulf** خليج غينيا
golfe de guinée

1870 **gulf** خليج
golfe

1871 **gulf stream** تيار الخليج
courant du golfe; gulf stream

1872 **gun boat** زورق مسلح
canonnière

1873 **gunwale** جانب السفينة العلوي
plat; bord

1874 **gurry** مخلفات السمك
déchets de poisson

1875 **gust of wind** زوبعة
coup de vent

1876 **guy** زمام، حبل تثبيت
gui; hauban; étai

1877 **gybe** عكس الشراع
gambeyer; empanner
(بينما الريح بالمؤخرة)

1878 **gyro compass; gyroscopic compass** بوصلة جيروسكوبية، بوصلة دوارة

gyrocompas

1879 **gyro compass bearing** سمت ببوصلة دوارة

relèvement gyroscopique

1880 **gyro compass repeater** مكرر بوصلة دوارة

répétiteur du compas gyroscopique

1881 **gyro oscillation** تذبذب دوار (محوري)

oscillation du gyroscope

1882 **gyro sextant** سدسية دوارة

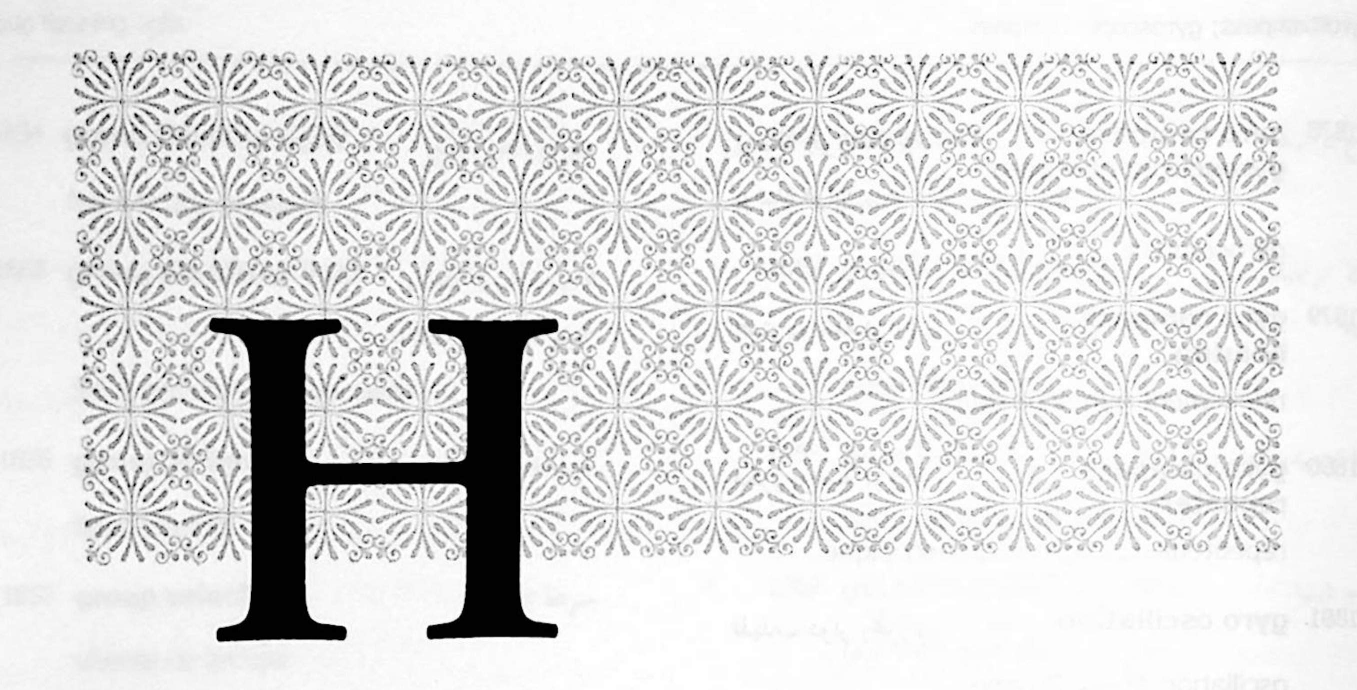
sextant gyroscopique

1883 **gyropilot** مرشد آلي

gyropilote

1884 **gyroscop** جيروسكوب

gyroscope



1885 **half beam** عتبة قصيرة على السطح

demi-barrot; barrotin

1886 **half deck** غرفة السطح

demi-pont

1887 **half flood; half tide** منتصف المدر

mi-marée

1888 **half mast** نصف الصاري

mi-drisse en berne

1889 **halieutic** صيدي، سمكي

halieutique

1890 **halophyte** نباتات ملحية

halophyte

1891 **halyard** حبل الرفع، حبل السحب

drisse

1892 **halyard block** بكرة حبل السحب

moufle de drisse

1893 **halyard purchase** عدة رفع حبل السحب

palan de drisse

1894 **hammer head (shark)** رأس مطرقة (سمكة قرش)

requin marteau

1895 **hammer head crane** مرفاع برأس مطرقة

grue à tête de marteau

1896 **hand bell** جرس يدوي، ناقوس يدوي

cloche à bras

1897 **hand hole (in a boiler)** فتحة تفتيش (في غلاية)

trou de visite (d'une chaudière)

1898 **hand mast** صار يدويّ

espar; mâtereau

1899 **hand release** مُطْلق يدوي
déclencheur manuel

1900 **hand rudder** دفة يدوية
gouvernail à main

1901 **hand steering gear** جهاز توجيه يدوي
appareil à gouverner à bras

1902 **handline** حبل النجاة
filière de salut

1903 **hand-net** شبيكة يدوية
épuisette

1904 **hanging compass** بوصلة مقلوبة
compas renversé

1905 **hanging method (oysters)** تربية بالتعليق
élevage suspendu (coquilles)

1906 **hank** قفيز الشراع
mousqueton; bague d'envergure

1907 **harbor; harbour, haven** مرفأ، ميناء
havre; port

1908 **harbor authorities; port authorities** سلطات الميناء
autorités du port

1909 **harbour captain** قائد الميناء
commandant de port

1910 **harbour area** منطقة الميناء
aire portuaire

1911 **harbour bound** محتجز بالمرفأ
retenu au port

1912 **harbour entrance** مدخل الميناء
entrée du port

1913 **harbour police** شرطة الميناء
police du port

1914 **harbour regulation** قانون المرفأ
règlement du port

1915 **harbour signals** إشارات الميناء
signaux du port

1916 **harbour station** محطة ركاب الميناء
gare maritime

1917 **hard clam (meretrix lusoria)** محارصلب الصّدفة
palourde à coquille dure

1918 **harpoon** حربون، خُطاف
harpon
(لصيد الأسماك)

1919 **harpoon line** حبل الحربون
harpoire

1920 **harpooning** صيد بالحربون
harponnage

1921 **harvest of fish** محصول السمك
récolte du poisson

1922 **hatch** فتحة عنبر
écoutille; vanne d'écluse

1923 **hatch carlings** دعامات سقف العنبر
hiloires renversées

1924 **hatch batten cleats** لِزازات غِطاء فُتحة العنبر
taquet d'hiloire

1925 **hatch beam** عَصَبُ فُتحة العنبر
barrot d'écoutille

1926 **hatch cover** غطاء فتحة العنبر
panneau d'écoutille

1927 **hatch grating** شبكة فتحة العنبر
caillebotis de panneau

1928 **hatch opening** فتحة العنبر
écoutille

1929 **hatching** بلعوط
alevin

1930 **haul ashore; haul out** سحب للخارج
haler à terre

1931 **haul down a flag** أنزل علما
amener un pavillon

1932 **haul down a sail** أنزل شراعا
amener une voile

1933 **haul in a line** سحب حبلا
rentrer une amarre

1934 **haul the wind** اقترب من الريح
tenir le vent

1935 **haul up the slack** سحب الارتخاء
appuyer le mou

1936 **hauling slip-way** مزلق جر السفن إلى اليابس
cale de halage

1937 **haul-net** شبكة سحب، شبكة جر
filet traînant

1938 **have way** تقدّم بالدفع الذاتي
avoir de l'erre

1939 **haven of refuge** مرفأ التجاء
havre de refuge

1940 **hawse** بيت القلس
écubier

1941 **hawse flap** مصراع كوّة الجنزير
mantelet d'écubier

1942 **hawse hole** فتحة مجرى الجنزير، فتحة قلس الرباط
trou d'écubier; trou d'aussière

1943 **hawse pipe** ماسورة مجرى الجنزير
manchon d'écubier

1944 **hawser** قَلْس
aussière

1945 **hawser port** دليل قَلْس فُتحة الرباط
écubier d'amarrage; écubier de pavois

1946 **hawser reel** دولاب قلس
touret à aussière

1947 **hazard beacon** منارة تحذير
balise de danger

1948 **head ledge** حافة مستعرضة لفتحة العنبر

hiloire transversale

1949 **head light** نور الملاحة الأمامي

feu de tête de mât

1950 **head line** حبل ربط المقدمة

amarre de pointe de drisse

1951 **head of a sail** رأس الشراع

point de drisse

1952 **head sea** أمواج معاكسة

Haule de l'avant

1953 **head to the wind** مقدمة (ال..) في عين الريح

nez au vent

1954 **headfast** رباط المقدمة

amarre de l'avant

1955 **heading** وجهة

cap

1956 **heat container** حاوية حرارية

conteneur calorifique

1957 **heating coil** ملف تسخين

serpentin de chauffage

1958 **heave (to) the log** ألقى مقياس السرعة

jeter le loch

1959 **heave in sight** ظهر في الأفق

apparaître à l'horizon

1960 **heave the lead** ألقى مجساً يدوياً

jeter le plomb de sonde

1961 **heavy sea** بحر مائج

mer houleuse

1962 **heavy cargoes** بضائع وازنة

marchandises lourdes

1963 **heavy derrick** ذراع الشحنات الثقيلة

mât pour poids lourds

1964 **heavy displacement** إزاحة ثقيلة

déplacement lourd

1965 **heavy draught** غاطس كبير

grand tirant d'eau

1966 **heavy weather; bad weather** طقس متقلب، طقس رديء

gros temps; mauvais temps

1967 **hebrides** جزر الهبريد

îles Hébrides

1968 **heel angle** زاوية الميلان

angle de gîte

1969 **heel brace** شداد كعب

fémelot du talon

1970 **heel rope** حبل الكعب

guinderesse

1971 **heeling compensation** معادلة الميلان

compensation de bande

1972 **heeling experiment** تجربة الميلان

expérience de stabilité

1973 **heeling tank** صهريج الإمالة
caisse d'inclinaison

1974 **height of eye** ارتفاع العين
hauteur de l'œil

1975 **height of the tide** ارتفاع المد
hauteur de la marée

1976 **height of wave** ارتفاع الموجة
hauteur de la vague

1977 **helm** جهاز التوجيه
gouvernail

1978 **helm angle** زاوية التوجيه
angle de barre

1979 **helm port** فتحة قائم الدفة
jaumière; louve

1980 **helmsman** عامل الدفة
timonier; homme de barre; barreur
(اختصاصي عجلة القيادة)

1981 **hemp rope** حبل قنب
cordage en chanvre

1982 **herring** رنكة(ال..)
hareng

1983 **herring fisheries** مصايد الرنكة
pêcheries de hareng

1984 **heterodyne detector** كاشف هتروديني
détecteur hétérodyne

1985 **heterodyne oscillator** مذبذب هتروديني
oscillateur hétérodyne

1986 **heterodyne reception** استقبال هتروديني
réception hétérodyne

1987 **hetero-polar** متغير القطبية، متغير الأقطاب
hétéro polaire

1988 **high coast** ساحل مرتفع
côte accore

1989 **high density catfish culture** تربية مكثفة للأسماك القطية
élevage de population dense de silures

1990 **high freight** أجرة نقل مرتفعة
fret élevé

1991 **high seas** أعالي البحار
grosse mer; haute mer

1992 **high seas fishery** مصايد أعالي البحار
pêcheries hauturières

1993 **high speed craft** زورق عالي السرعة
engin à grande vitesse

1994 **high tide** مد عال
marée haute

1995 **high water level** مستوى الماء العالي
niveau de la pleine mer

1996 **high water line or mark** علامة ماء عال
marque des hautes eaux

1997 **high water of equinoctial spring** ماء (ال..) العالي للمدار الاعتدالي الكبير

pleine mer de vives eaux d'équinoxe

1998 **high water of ordinary neap tides** ماء(ال..) العالي للمدر العادي الصغير

pleine mer de mortes eaux ordinaires

1999 **high water of ordinary spring tides** ماء(ال..) العالي للمدر العادي الكبير

pleine mer de vives eaux ordinaires

2000 **highly eccentric orbit** مدار لا تمركزي عالٍ

orbite de forte excentricité

2001 **hilly coast** ساحل تلي

côte accidentée

2002 **hinterland** ظهر اليابسة

arrière-pays

2003 **hogging vessel** سفينة متحدبة

navire arqué

2004 **hoist inboard** حمل قاربا

embarquer une embarcation

2005 **hoist a boat** رفع قاربا

hisser un canot

2006 **hoist a signal** رفع إشارة

arborer un signal

2007 **hoisting winch; lifting winch** رافعة

treuil de levage

2008 **hold access** وصول إلى العنبر

accès aux cales

2009 **hold beam** عارضة العنبر

barre sèche

2010 **hold ceiling** بطانة سقف العنبر

vaigrage de cale

2011 **hold ladder** سلم العنبر

échelle de cale

2012 **hold pillar (stauchion)** ركيزة العنبر

épontille de cale

2013 **hold pump** مضخة العنبر

pompe de cale

2014 **holding ground** قاع إرساء

fond de mouillage

2015 **hollow keel** أرينة مجوفة

quille creuse

2016 **hollow sea** بحر متغاور

mer creuse

2017 **hollow shaft** جُذْع إدارة أجوف

arbre creux

2018 **home country (of a ship)** بلد تسجيل (سفينة)

pays d'immatriculation (du navire)

2019 **home freight; back freight** أجرة إرجاع البضاعة

fret de retour

2020 **home port** ميناء التسجيل

port d'immatriculation

2021 **home trade** ملاحة ساحلية داخلية

cabotage

2022 **home waters** مياه إقليمية
eaux territoriales

2023 **hospital ship** سفينة مستشفى
navire-hôpital

2024 **hot riveting** برشمة على الساخن
rivetage à chaud

2025 **hour angle** زاوية زمنية
angle horaire

2026 **hour circle** دائرة زمنية
cercle horaire

2027 **hour co-ordinates** إحداثيات زمنية
coordonnées horaires

2028 **house flag** علم الشركة المجهزة
pavillon de compagnie; pavillon d'armateur

2029 **housing; mast housing** جذر الصاري
partie d'un mât au-dessous du pont supérieur

2030 **hovercraft** زلاّقة
aéroglisseur

2031 **hovercraft with water propulsion** زلاّقة بدفع مائي
aéroglisseur à propulsion marine

2032 **hove-to** إيقاف السفينة في عين الريح
mis à la cape

2033 **howling buoy; whistle buoy** عوامة إرشاد صوتية
bouée à sifflet; bouée sonore

2034 **hulk** هُلك
ponton; vieux rafiot

2035 **hull** هيكل
coque

2036 **hull borne** محمول على السفينة
sur coque

2037 **hull conductor** موصل هيكل السفينة
conducteur de retour

2038 **hull current** تيار هيكل السفينة
courant de coque

2039 **hull fitting** تجهيزات هيكل السفينة
accessoires de coque

2040 **hull insurance** تأمين هيكل السفينة
assurance de la coque

2041 **hull piping** أنابيب هيكل السفينة
tuyauterie de coque

2042 **hull policy** وثيقة تأمين هيكل السفينة
police d'assurance sur la coque

2043 **humid tropics** مناطق مدارية رطبة
régions tropicales humides

2044 **hurricane** إعصار
ouragan; hurricane

2045 **hurricane warning** إنذار بإعصار
avis d'ouragan

2046 **hybrid salmonids** سلمونيات مهجّنة
hybrides des salmonidés

2047 **hydrobiologic** حيوي مائي
hydrobiologique

2048 **hydrocorallina** عداريات مرجانية
hydrocoralliaires

2049 **hydrodynamic impact of the waves** تأثيرات الحركة المائية للأمواج
action hydrodynamique des vagues

2050 **hydrofoil** زلاقة مائية
hydroglisseur

2051 **hydrograph** مهندس مائي
hydrographe

2052 **hydrographic office** مكتب هيدروغرافيا
service hydrographique

2053 **hydrographic survey** مسح هيدروغرافي
levée hydrographique

2054 **hydrographic symbols** رموز هيدروغرافية
symboles hydrographiques

2055 **hydrography (water representation)** علم وصف المياه
hydrographie

2056 **hydroids** عدارات مائية
hydraires

2057 **hydrojet propulsion** دفع بالنفث المائي
propulsion par jet d'eau

2058 **hydrologic map** خريطة مائية
carte hydrologique

2059 **hydrological cycle** دورة مائية
cycle hydrologique

2060 **hydrology** علم المياه
hydrologie

2061 **hydrolysis** حلمأة، تحليل بالماء
hydrolyse

2062 **hydrometer** مسيل
hydromètre

2063 **hydrophone** مسماع مائي
hydrophone

2064 **hydrosphere** محيط مائي
hydrosphère

2065 **hydrostatic curves** منحنيات مائية متوازنة
courbes hydrostatiques

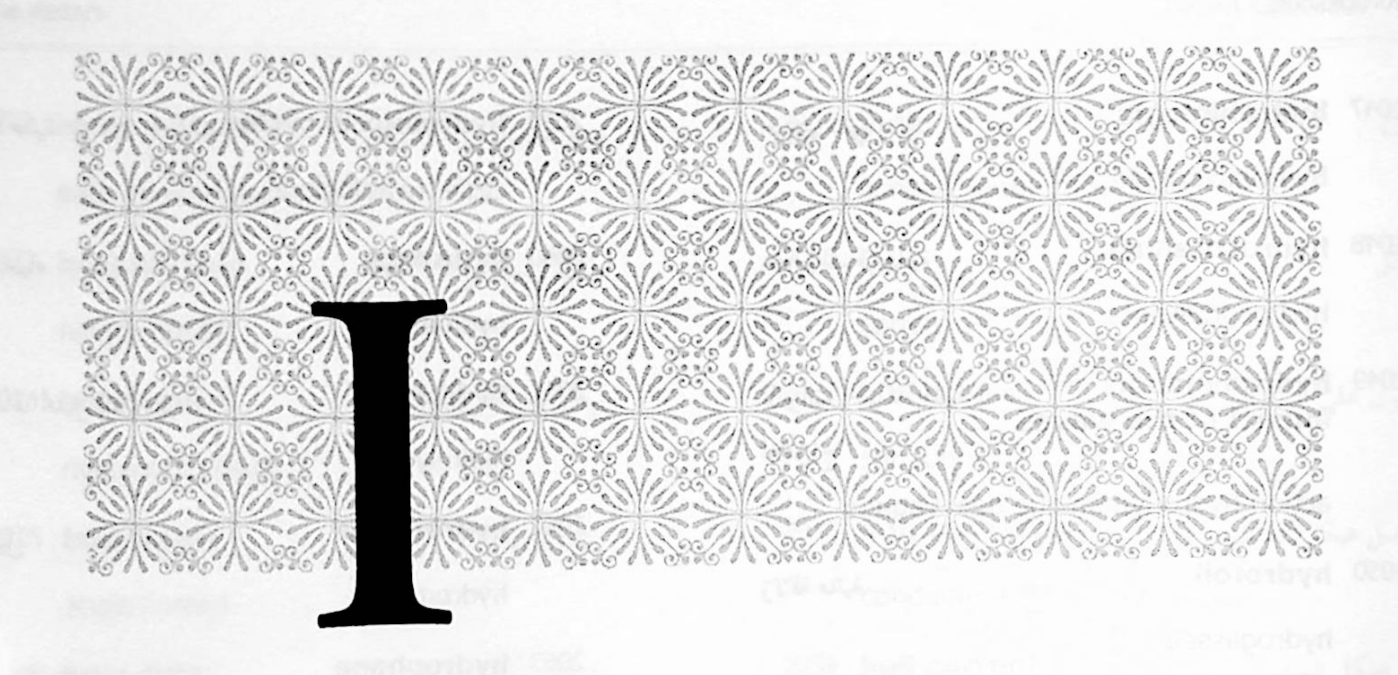
2066 **hydrostatic thrust** دفع مائي متوازن
poussée hydrostatique

2067 **hydrozoa** أبابيات
hydrozoaires

2068 **hyperbolic navigation** ملاحة زائدية القطع
navigation hyperbolique

2069 **hyperbolic position fix** موقع مرصود بنظام زائدي القطع
point fixe par système hyperbolique

2070 **hypotonic environment** بيئة قليلة التوتر
milieu hypotonique



2071 **ice barrier** حاجز الثلوج

barrière de glaces

2072 **ice breaker** كاسحة الثلوج

brise-glace

2073 **ice chart** خريطة الثلوج

carte des glaces

2074 **ice clause** شرط الثلوج

clause de glace

2075 **ice fishing** صيد(ال..) في مياه مغطاة بالثلوج

pêche sous la glace

2076 **ice fog** ضباب ثلجي

brouillard glacé (givrant)

2077 **ice report** تقرير عن الثلج

rapport sur l'état des glaces

2078 **ice surcharge** رسوم إضافية عند حدوث الثلج

supplément de glace

2079 **iceberg; berg** جبل ثلجي

iceberg

2080 **iceboat** قارب ثلجي

ice-boat; bateau de glace

2081 **icebound harbour** مرفأ مغلق بالثلوج

port condamné par les glaces

2082 **ichthyology** علم الأسماك

ichtyologie

2083 **ichthyosis (fish scale disease)** سُماك

ichthyose

2084 **illegal fishing** صيد غير قانوني

pêche illégale

2085 **immersed volume** حجم مغمور
volume immergé; volume de carène

2086 **immersion** غطس، غَمْر
immersion

2087 **immersion marks** علامات الغمر
marques d'immersion

2088 **immersion limit** حد الغمر
limite d'immersion

2089 **immersion suit** لباس الغطس
combinaison d'immersion

2090 **impoundment lake** بحيرة حجز
lac artificiel; lac de retenue

2091 **impulse frequency** تردد الدفع
fréquence d'impulsion

2092 **impulse turbine** عنفة دفعية
turbine à action

2093 **in a sea way** في طريق البحر
à la mer

2094 **in ballast** على الصابورة
sur lest

2095 **in tow** مقطور
à la remorque; en remorque

2096 **inboard** على متن السفينة
à bord

2097 **incandescence resistance** مقاومة التوهج
résistance à l'incandescence

2098 **inch** بوصة
pouce

2099 **inclination** ميل، انحراف
inclinaison

2100 **inclination angle** زاوية الميل
angle d'inclinaison

2101 **inclining moment curve** منحنى عزم الميل
courbe des moments inclinants

2102 **inclining moment** عزم الميل
moment inclinant

2103 **inconspicuous coastline (featureless)** ساحل بدون معالم واضحة
côte sans points (repères) remarquables

2104 **increase of power** ازدياد طاقة
gain de puissance

2105 **increased draught** زيادة مسحوب الماء
différence de tirant d'eau

2106 **incrustation** تغطية بقشرة
incrustation; entartrage

2107 **incubator** حاضنة
incubateur

2108 **indented coast; irregular coast** ساحل متعرج
côte dentelée; côte accidentée

2109 **index chart** خريطة الدليل
carte d'index

2110 **index correction; instrument error** تصحيح المؤشر
correction d'index; erreur d'index

2111 **index of refraction** معامل الانكسار
indice de réfraction

2112 **indian carp** كارب(ال..) الهندي
carpe indienne

2113 **indian ocean** محيط (ال..) الهندي
océan indien

2114 **indicator diagram** رسم المبين
diagramme d'indicateur

2115 **indicator species** أنواع دالة
espèces indicatrices

2116 **induced breeding** تكاثر مفتعل
reproduction provoquée

2117 **induced current** تيار مستحث
courant induit

2118 **industrial harbour (port)** ميناء صناعي
havre (port) industriel

2119 **industrial ship** سفينة صناعية
navire industriel; navire usine

2120 **inertial navigation** ملاحة بالقصور الذاتي
navigation inertielle (par inertie)

2121 **inertial platform** منصة عاملة بالقصور الذاتي
centrale inertielle

2122 **inerting of tanks** تخميل الصهاريج
inertage des citernes

2123 **inferior meridian** خط الزوال السفلي
méridien inférieur

2124 **inflammable cargo** بضاعة لهوبة
cargaison inflammable
(شحنة قابلة للالتهاب)

2125 **inflatable lifeboat** قارب نجاة نفوخ
radeau pneumatique de sauvetage

2126 **inflated raft** طوف منفوخ
radeau gonflé

2127 **inflow** تدفق
afflux

2128 **inherent vice** عيب أصلي، شائبة صُلبية
vice propre

2129 **initial carrier** ناقل أولي
transporteur initial

2130 **initial survey** مسح أولي، معاينة ابتدائية
visite initiale

2131 **injection** حقن، حقنة
injection

2132 **inland country; non coastal country** بلد داخلي
pays sans littoral
(بدون سواحل)

2133 **inland fisheries** مصايد سمك داخلية
pêcheries intérieures
(في الأنهار والبحيرات)

2134 **inland navigation** ملاحة نهرية داخلية
navigation fluviale

2135 **inland water** مياه داخلية
eau intérieures

2136 **inland waterway** طريق نهري داخلي
voie de navigation intérieure

2137 **inlet** مدخل
arrivée; entrée

2138 **inlet chamber** غرفة الإدخال
chambre d'admission

2139 **inlet channel** قناة دخول المياه
canal d'amenée d'eau

2140 **innavigable; unnavigable** غير صالح للملاحة
innavigable

2141 **inner** داخلي
intérieur; interne

2142 **inner anchorage** مرفأ داخلي
mouillage intérieur

2143 **inner harbour** مرسى داخلي
arrière - port

2144 **innocent passage** مرور برئ
passage inoffensif (innocent)

2145 **inorganic polluants** ملوثات غير عضوية
polluants inorganiques

2146 **input - data** مدخلات، معطيات
entrée; données d'entrée (ordinateur)

2147 **inshore fisheries** مصايد ساحلية
pêcheries côtières

2148 **inshore traffic zone** منطقة ملاحة ساحلية
zone de navigation côtière

2149 **inside clinch** عقال داخلي، عقدة كرسي مزدوجة
étalingure intérieure; nœud de bouline double

2150 **inside covering** تغطية داخلية، تكسية داخلية
revêtement intérieur

2151 **inspection of ship** تفتيش السفينة
inspection du navire; visite du navire

2152 **instant of observation** لحظة الرصد، رصدة(ال..)
instant de l'observation

2153 **instantaneous** آني، لحظي
instantané

2154 **insular** جزيري، معزول
insulaire; isolé

2155 **insurance contract** عقد تأمين
contrat d'assurance

2156 **insurance of a vessel** تأمين على سفينة
assurance d'un navire (corps)

2157 **insurance policy** وثيقة تأمين

police d'assurance

2158 **intact stability** توازن في حالة سلامة

stabilité à l'état intact

(توازن صحيح)

2159 **intactness** تكامل، مناعة

intégrité

2160 **intake** أخذ مقدار، مقدار(ال..) المأخوذ

prise

2161 **integral tank; integrated tank** صهريج متكامل، صهريج ملتصق

citerne intégrée

2162 **integrated transport** نقل متكامل

transport intégré

2163 **integrity of the deck** تكامل السطح

intégrité du pont

2164 **intensity** شدة، حدة

intensité

2165 **intensity of light** كثافة الأضواء، قوة الأضواء

intensité des feux

2166 **intensity of sound** قوة الصوت، شدة الصوت

intensité du son

2167 **intercontinental sea** بحر بيقاري

mer intercontinentale

(بين قارتين)

2168 **interference** تداخل، تشويش

interférence; brouillage

2169 **interference frequency** تذبذب وسيط

fréquence intermédiaire

2170 **interference port** ميناء وسيط

port intermédiaire

2171 **intermediate bulk container (ibc)** حاوية سوائب وسطية

grand conteneur pour vrac

2172 **intermittent welding** تلحيم متقطع

soudures alternées

2173 **intermodal transport; multimodal transport** نقل متعدد الوسائط

transport multimodal; transport combiné

2174 **internal sea** بحر داخلي

mer intérieure

2175 **international chamber of shipping** غرفة(ال..) الدولية للنقل البحري

chambre internationale de la marine marchande

2176 **international coastal trade** تجارة ساحلية دولية

cabotage international

2177 **international code of signals** شفرة(ال..) الدولية للإشارات (قواعد)

code international des signaux

2178 **international cruise** رحلة دولية بحرية

voyage international

2179 **international maritime organisation (IMO)** منظمة (ال..)البحرية الدولية
organisation maritime internationale (OMI)

2180 **international regulations for reventing collision at sea** قواعد(ال..) الدولية لمنع التصادم في البحر
règlement international pour prévenir les abordages

2181 **international seas** بحار دولية
mers internationales

2182 **interrogation type buoy; call up buoy** عوامة استفسارية
bouées du type à signal d'appel

2183 **intership bands** موجات الاتصال بين السفن
bandes attribuées aux navires

2184 **intertidal** ما بين المد والجزر
intertidal

2185 **intertidal zonation** تقسيم (ال..) إلى مناطق المد
zonation intertidale

2186 **invasion by aquatic weeds** غزو النباتات المائية
enherbement

2187 **inventory of a ship** جرد محتويات السفينة
inventaire d'un navire

2188 **inverter; reverser** محول عكسي (للتيار الكهربائي)
inverseur; convertisseur

2189 **inward charges** الدخول إلى الميناء
frais d'entrée; droits d'entrée

2190 **ionosphere** غلاف الجو المتأين، غلاف(ال..) الأيوني
ionosphère

2191 **ionospheric reflection** انعكاس الجو المتأين
réflexion ionosphérique

2192 **iop certificate** شهادة(ال..) الدولية لمنع التلوث النفطي
certificat iop

2193 **iron vessel** سفينة حديدية
bateau métallique (en fer)

2194 **irregular coast** شاطئ متعرج
côte irrégulière (accidentée)

2195 **island; isle** جزيرة، بقعة معزولة
île; îlot

2196 **isobath; isobath line** خط تساوي العمق
ligne; isobathe

2197 **isoclinic line** خط تساوي الميل المغنطيسي
ligne d'égale inclinaison

2198 **isogonic line** خط تساوي الانحراف (المغنطيسي)
ligne isogone

2199 **isometric drawing** رسم مجسم منظوري
dessin isométrique

2200 **isophase** **متساوي الطور**

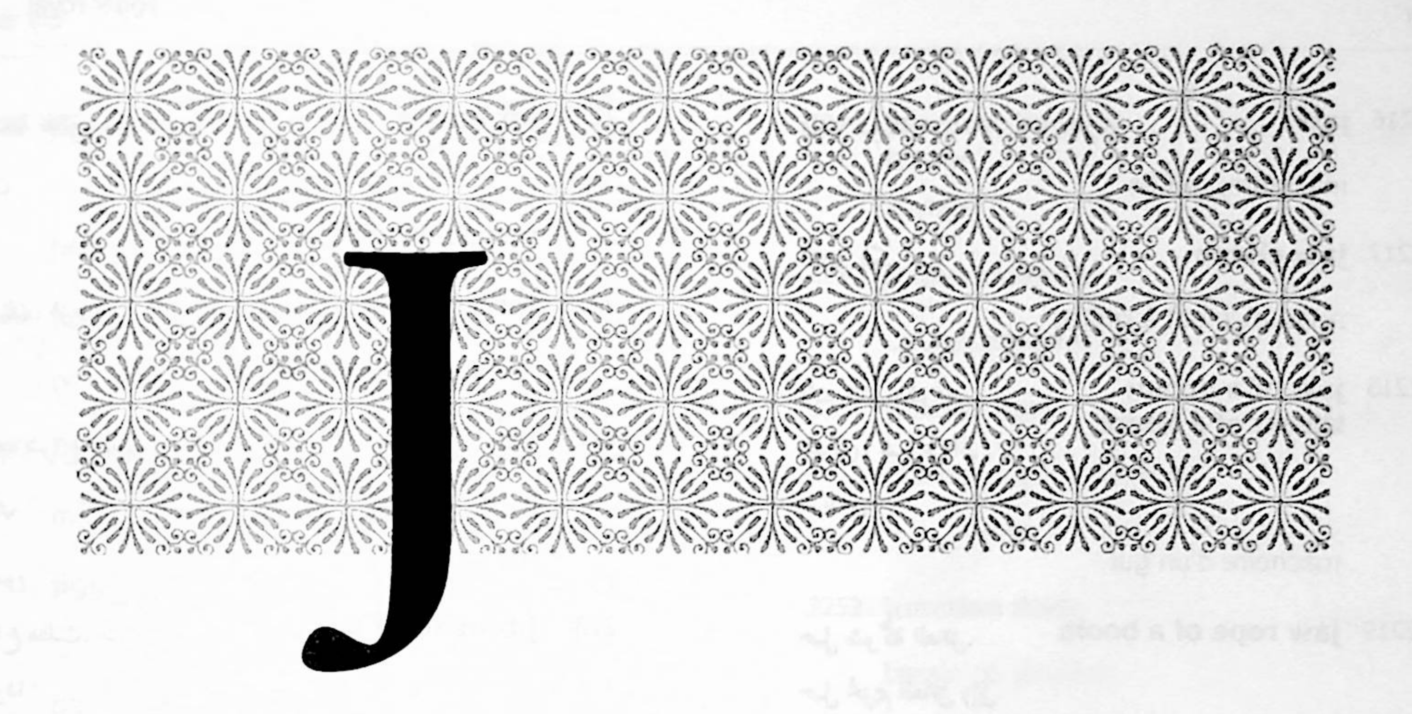
isophase

2201 **isopods** **متساوي الأرجل**

isopodes

2202 **isotherm** **خط متساوي الحرارة، خط تساوي درجة الحرارة الأرضية**

isotherme; ligne d'égale température



2203 **jack** راية المقدمة (تدل على جنسية السفينة)

pavillon de beaupré; barres de cacatois

2204 **jack crosstree** منصة تركيب الصاري

croisette; socle de mât

2205 **jack fly wheel** دولاب تنظيم السرعة

volant régulateur de vitesse

2206 **jack ladder; jumping ladder** سلم المرشد، سلم البحار

échelle de pilote

2207 **jack staff** عمود راية المقدمة

bâton de pavillon de beaupré

2208 **jackass** غطاء مجرى الجنزير

sac d'écubier

2209 **jacking engine** آلة إدارة مساعدة

vireur

2210 **jacking system (plateform)** نظام رفع المنصات

système élévateur (plate-forme)

2211 **jack-pike (esocidae)** سمك الجاك بايك (الأسكوسيديا)

brocheton

2212 **jackstay** حبل تثبيت الشراع

contre-étai

2213 **jamb cleat** مربط حدر (السفينة)

traquet de lancement

2214 **janson clause** شرط جانسون

clause janson

(شرط الخسارة البحرية العمومية وهو شرط يرد في سندات الشحن يلزم أصحاب الشحنة بمساهمة نسبية في الخسارة العمومية نتيجة مغامرة بحرية ضد خطر معين)

2215 **japan bay** خليج اليابان

baie du japon

2216 **jaw** فك، شوكة
mâchoire; griffes

2217 **jaw clutch** قابض فكي
accouplement à griffes

2218 **jaw of a boom; throat of a boom** فك عاتق (شراع القرن)، شراع (ال..) الرباعي
mâchoire d'un gui

2219 **jaw rope of a boom** حبل شوكة العاتق، حبل تحزيم العاتق (إلى جانب الصاري)
racage d'un gui

2220 **jeer** عدة رفع الأشرعة
drisse de basse-vergue

2221 **jellyfish** قنديل البحر، سمك(ال..) الهلامي
méduse

2222 **jet** نافورة، نفاث
jet; gicleur

2223 **jet boat (jet foil)** قارب نفاث
bateau à réaction

2224 **jet condensation** تكثيف بالحقن
condensation par éjection

2225 **jet fuel** وقود النفاثات
carburéacteur

2226 **jet propulsion** دفع نفاث
propulsion hydraulique

2227 **jet pump** مضخة نفاثة، مضخة حقن
pompe d'injection

2228 **jetty; pier** رصيف، فرضة
jetée; appontement

2229 **jib** زمام، شراع مثلث أمامي
foc

2230 **jib headed sail** شراع مثلث، شراع برمودا
voile bermudienne triangulaire
(يطلق على كل الأشرعة المثلثة الشكل)

2231 **jib headed topsail** شراع مثلث علوي
flèche pointue

2232 **jib stay** زمام شراع مثلث
étai de foc

2233 **jib-boom** عاتق امتداد البسطوم، شراع (ال..) المثلث
bâton de foc

2234 **jig** دليل تشغيل
palan d'étarque

2235 **jigger gaff topsail** شراع قرن علوي خلفي
flèche en cul

2236 **jigger mast** صارٍ خلفيٌّ
mât d'artimon
(الصاري الرابع في السفن)

2237 **jigger royal** شراع ملكي خلفي
cacatois de perruche

2238 **jigger top** منصة رأس الصاري الخلفي

heine d'artimon

2239 **jigger topgallant sail** شراع علوي خلفي

perruche

2240 **jigger topmast** صارٍ منخفضٌ خلفيٌّ

mât de perroquet de fougue

2241 **jigger vang** عدة رفع الصاري الخلفي

palan de garde d'artimon

2242 **joggling** تعشيق بفرضة

assemblage à adent

2243 **john dory** سنبيــــر

saint pierre

(سمك)

2244 **joint maritime commission** لجنة بحرية مشتركة

commission paritaire maritime

2245 **joint of bearing** وُصلة المحمل

joint du palier

2246 **joint owner; part owner** مالك مشارك، شريك في الملكية

coarmateur; copropriétaire

2247 **jolly boat** قارب من نوع جولي (للسباق)

canot

2248 **journal** دفتر يومية

livre (journal) de bord

2249 **journey; voyage, travel** رحلة، سفر

voyage

2250 **julian calender** تقويم (ال..) اليوليوسي

calendrier julien

2251 **jumper stay** زمام عواصف

étai de guignot; faux étai

(يمنع العارضة أوالصاري من القفز العلوي)

2252 **junction dock** حوض وصل

bassin de jonction

2253 **junction mark** علامة اتصال

marque de jonction

2254 **junction pipe** ماسورة توصيل

tuyau de raccordement

2255 **junction signal** إشارة اتصال

signal de jonction

2256 **junk** جنك، ينك

jonque; vieux filins; singe

(سفينة صينية يابانية كبيرة)

2257 **jupiter** مشتري (ال..)

jupiter

2258 **jury anchor** مخطاف مؤقت، مرساة الطوارئ

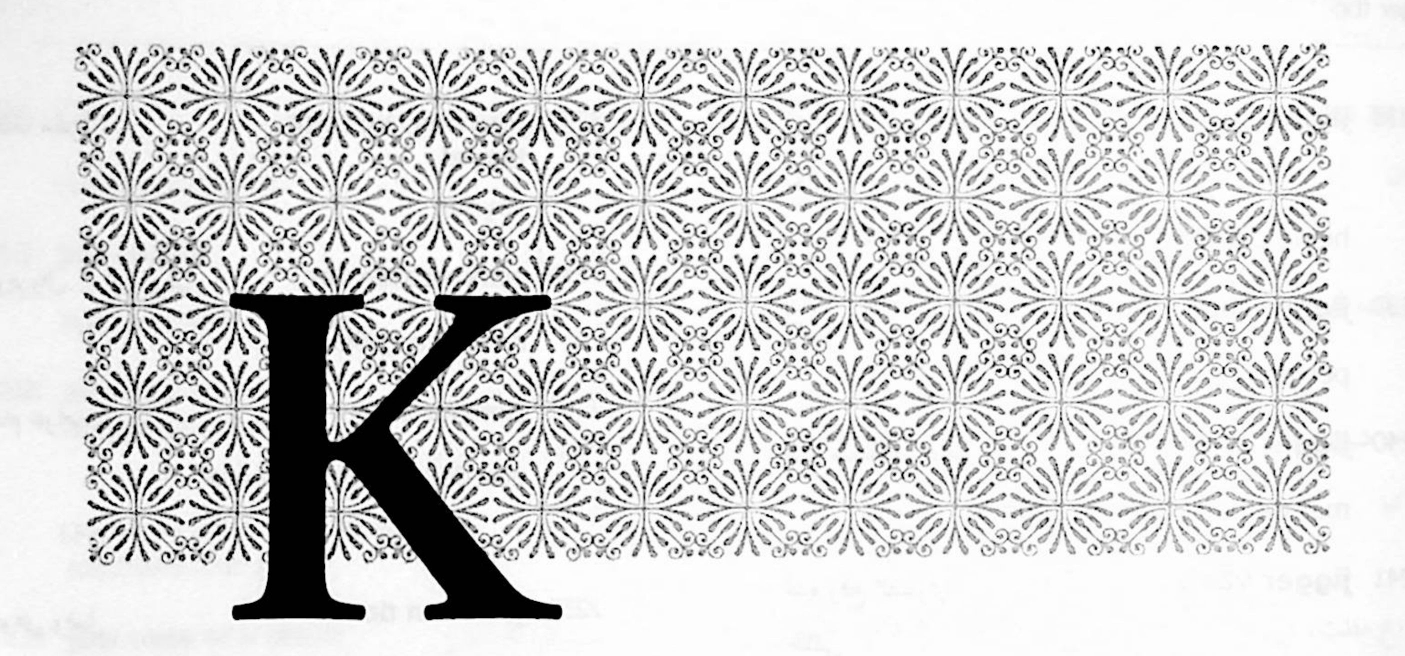
ancre de fortune

2259 **jury propeller** رفاس طوارئ

hélice de fortune

2260 **jury rudder** دفة طوارئ

gouvernail de fortune



2261 **kayak** كياك

kayak

(زورق جلدي من زوارق الإسكيمو)

2262 **kedge** نقل بالجر، مخطاف الجر

halage

2263 **kedge anchor** مخطاف نقالي

ancre à jet

2264 **keel** أرينة، رافدة

quille

2265 **keel block** سندات الأرينة

tin de construction

(كتلة خشبية تستخدم كدعامة لهيكل السفينة في الحوض)

2266 **keel boat** قارب مسطح القاع

gabare

(يستخدم في النقل النهري)

2267 **keel bolt** مسمار الأرينة

cheville de quille

2268 **keel line** خط الأرينة

ligne de quille

2269 **keel plate** لوح الأرينة

tôle de quille

2270 **keelson** أرينة ثانوية

carlingue

2271 **keelson plate** لوح الأرينة الثانوية

tôle de carlingue

2272 **keep (to) the watch** قام بالمناوبة

faire le quart

2273 **keep (to) aloof** ظل مبتعدا (في عرض البحر)

tenir (se) au large

2274 **keep (to) channel** أبحر في القناة (الممر)

tenir le chenal; rester dans le chenal

2275 **keep (to) close to the shore** بقي قريبا من الشاطئ

tenir (se) près

2276 **keep (to) out of the way** ابتعد عن الطريق، ترك الأسبقية

écarter (s') de la route

2277 **keep (to) sea (or the seas)** بقي مبحرا

tenir la mer

2278 **keep (to) the chart up-to date** احتفظ بالخريطة مصححة

tenir la carte à jour

2279 **keep clear** لا تقترب، حافظ على المسافة

éloignez-vous; écarter vous

2280 **keep course and speed** حافظ على خط السير والسرعة

maintenir la route et la vitesse

2281 **kelt** أسماك سالمون فارغة من البيض

saumon vide; charognard; saumon au stade kelt

2282 **kelvin effect** أثر كلفين

effet kelvin; effet de peau

2283 **key extractor** نازع الخابور

extracteur de clavettes

(أداة لاستخراج الخوابير من مجاريها)

2284 **key speed** سرعة الإبراق

vitesse de manipulation

2285 **keyboard sender** مرسل ذو لوحة مفاتيح

émetteur à clavier

2286 **keying** توصيل(ال..) بخابور

clavetage

2287 **king post** دعامة رئيسية

mâtereau

2288 **kipper (male salmon during the spawning period** ذكر سمك السالمون (في فترة التزاوج)

saumon mâle

2289 **klystron** كلايسترون

klystron

(صمام إلكتروني للموجات المتناهية في الصغر)

2290 **knee of the head** حيزوم السفينة

éperon

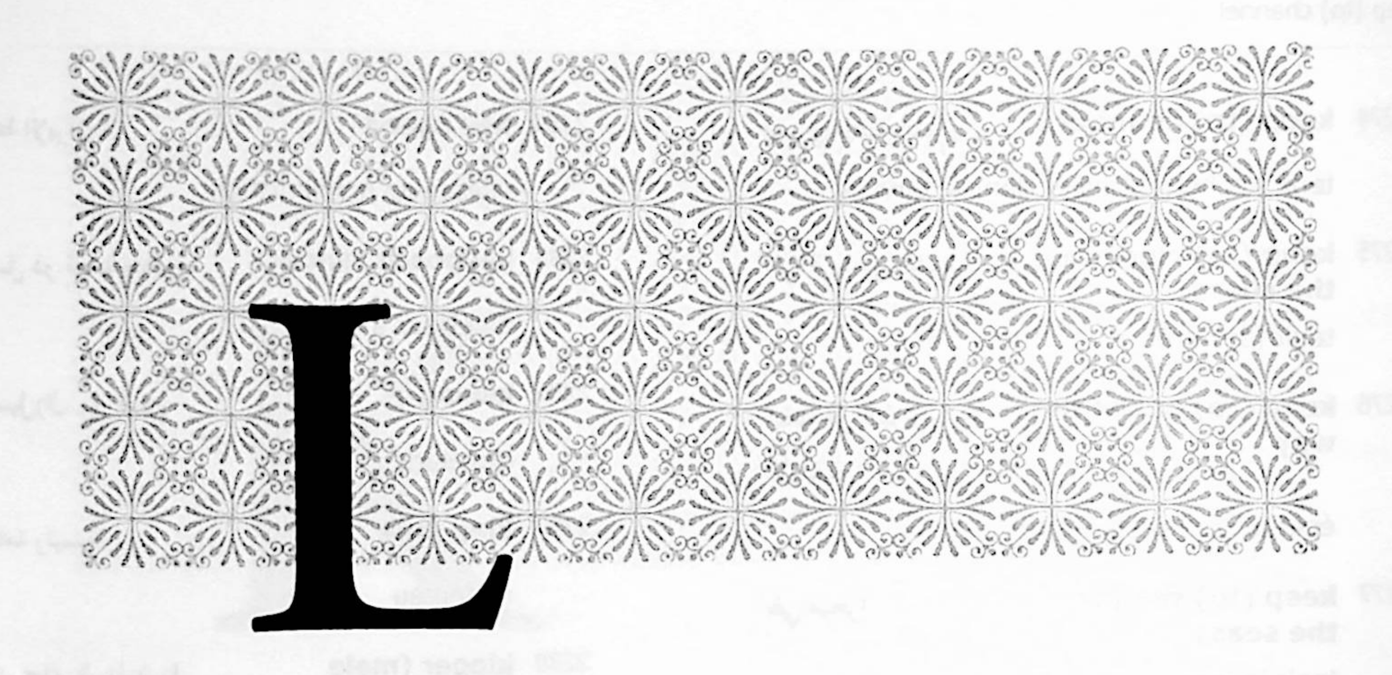
2291 **knot (mile per hour)** عقدة، ميل في الساعة

nœud; mille par heure

2292 **kort nozzle** فوهة كورت

tuyère kort

(أسطوانة بمقطع طولي انسيابي تثبت في مؤخرة السفينة)



2293 **lacustrine fish** أسماك بحرية

poissons lacustres

2294 **lagan** مطروحات في العمق

épaves au fond

(سلع طرح في البحر وتكون مقيدة إلى عوامة ونحوها ليسهل انتشالها فيما بعد)

2295 **lamp** مصباح

lanterne; lampe; appareil d'éclairage

2296 **lamparo** مصباح الصيادين

lamparo

2297 **Lampholder** دواة المصباح، حاملة المصباح

support de lampe; douille de lampe

2298 **land in sight** أرض مرأى البصر

terre en vue

2299 **land return** ارتداد من البر، صدى من اليابسة

échos terrestres

2300 **landbased (pollution)** أرضي (تلوث)

tellurique (pollution)

2301 **landfall** رؤية البر، بلوغ اليابسة

atterrissage; abordage; vue de terre

2302 **landing** نزول إلى اليابسة، إنزال

débarquement; débarcadère

2303 **landing gear** معدات الهبوط

train d'atterrissage

2304 **landing light** ضوء الهبوط

feu d'atterrissage

2305 **landing stage** رصيف الإنزال

appontement

2306 **landlocked sea** بحر مغلق
mer fermée

2307 **landlubber** بحري غشيم
marin d'eau douce
(غير معتاد على ركوب السفن)

2308 **landmark** علامة بارزة، علامة أرضية
amer terrestre

2309 **landward** نحو اليابسة، في اتجاه الأرض
vers la terre

2310 **lantern** فانوس، منارة
lanterne; fanal

2311 **lapping (of waves)** تداخل (الموجات)
clapotis

2312 **large (to)** أبحر بريح مواتية
larguer

2313 **lash** ربط بحبل، أوثق بسلسلة
ligoter; amarrer

2314 **lash ship** سفينة لاش
navire lac
(سفينة حاملة مواعين)

2315 **lashing cleat** مربط (زناقة) تقييد
taquet de hauban

2316 **lashing plan** خطة تحميل المواعين
plan d'élingage

2317 **lateral line** خط جانبي
ligne latérale

2318 **latitude** خط العرض
latitude

2319 **lattice chart** خريطة شبكية
carte à réseau

2320 **lattice container** حاوية شبكية
conteneur à claire -voie

2321 **launch** إنزال (سفينة إلى الماء)
lancement

2322 **launch site** موقع الإطلاق (الإنزال)
site de lancement

2323 **launching device** جهاز الإنزال إلى الماء
dispositif de mise à l'eau

2324 **lay days (shipping)** أيام العمل في شحن السفينة أو تفريغها
jours de planche

2325 **lay on the stocks** وضع السفينة على ركائز
mettre sur cale

2326 **layered bathymetric chart** خريطة أعماق ملونة
carte en teintes bathymétriques

2327 **layered relief map** خريطة مجسمة ملونة
carte en relief hypsométrique

2328 **layshaft** عمود متناول
arbre secondaire

2329 **lazaret** مخزن مؤن
cambuse

2330 **lead joint** وصلة رصاص
joint au plomb

2331 **lead line** حبل المجس، حبل المسبار
ligne de sonde

2332 **lead plomb** رصاصة مجس الأعماق
plomb de sonde

2333 **leading beacon** بيكون توجيه
balise directrice

2334 **leading block** علامة توجيه
poulie de retour
(مصطلح يطلق على آلة بكرة تستخدم في تغيير اتجاه شد الحبل)

2335 **leading lights** أضواء التوجيه
feux d'alignement

2336 **leading line** خط توجيه
ligne de direction
(خط على خريطة يصل بين علامتي توجيه يوضح عليه أسماء العلامتين واتجاه كل منهما)

2337 **league** فرسخ (ثلاثة أميال)
lieue

2338 **leak** تسرب، فتحة
fuite; voie d'eau

2339 **leak tank** صهريج التسرب
récepteur de fuite

2340 **leakage test** اختبار التسرب
épreuve d'étanchéité

2341 **leaky** غير مسيك، غير محكم السد
qui fuit; qui fait eau

2342 **leasing** استئجار
crédit-bail

2343 **legend** مفتاح الرموز
légende
(في خريطة أورسم بياني)

2344 **length between perpendiculars** طول بين العمودين
longueur entre perpendiculaires

2345 **lengthwise axis** محور طولي
axe longitudinal

2346 **level block** كتلة، ركيزة
tin latéral

2347 **level of contamination** مستويات التلوث
degré de contamination

2348 **level of water** مستوى الماء
niveau d'eau

2349 **lever** عتلة، رافعة
levier

2350 **lever arm** ذراع رافعة
bras de levier

2351 **lever of stability** ذراع الاستقرار (لاتزان السفن)
levier de stabilité

2352 **lever switch** مفتاح ذراعي

interrupteur à main

2353 **lien** حق الحجز

droit de rétention

2354 **lifeboat** قارب نجاة

embarcation de sauvetage

2355 **load** حمولة

charge



2356 **machinery space** حيز الآلات
compartiment (tranche) machine

2357 **machining** تشغيل آلي
usinage

2358 **machinist** عامل مكنات
mécanicien; machiniste

2359 **mackerel** إسقمري
maquereau

2360 **macroplankton** علق البحر الضخم
macroplancton

2361 **madrepores** عرق اللؤلؤ، مرجان متشعب
madrépores

2362 **magnetic azimuth** سمت مغناطيسي
azimut magnétique

2363 **magnetic compass** بوصلة مغناطيسية
compas magnétique

2364 **magnetic course** اتجاه مغناطيسي
route magnétique

2365 **magnetic declination** انحراف مغناطيسي
déclinaison magnétique

2366 **magnetic dip (inclination)** ميل مغناطيسي
inclinaison magnétique

2367 **magnetic north** شمال(ال..) المغناطيسي
nord magnétique

2368 **magnetic variation** تغير مغناطيسي
déclinaison magnétique

2369 **magnetron** مغنيطرون
magnétron
(صمام إلكتروني)

2370 **magnitude** مقدار، مدى
grandeur

2371 **main channel** قناة رئيسية
chenal principal

2372 **main deck** سطح رئيسي
pont principal

2373 **main deck depth** عمق السطح الرئيسي
creux au pont principal

2374 **mainsail** شراع رئيسي
grande voile

2375 **maintop** منصة (مصطبة) الصاري الرئيسي
grande lune

2376 **make fast** ربط سفينة
amarrer

2377 **making buoy** عوامة اقتراب
bouée d'atterrissage

2378 **malacology** علم الرخويات
malacologie

2379 **malacostreans** لينات الصدف
malacostracés

2380 **mammals** ثدييات
mammifères

2381 **mammoth tanker** ناقلة عملاقة
superpétrolier

2382 **management** إعداد
aménagement

2383 **management of ship** إدارة سفينة
administration du navire

2384 **manager** مدير
armateur; gérant

2385 **manhole** فتحة دخول
trou d'homme

2386 **manifest** بيان شحنة
manifeste

2387 **manilla rope** حبل مانيل
cordage en manille

2388 **manned engine-room** غرفة آلات مطقمة
chambre des machines gardées

2389 **manoeuvring signal** إشارة المناورة
signal de manœuvre

2390 **man-of-war** سفينة حربية، بارجة
navire de guerre

2391 **manuring of ponds** تسميد البرك
fumure des étangs
(تربية الأسماك)

2392 **map** خريطة
carte

2393 **maregraph** مقياس المد والجزر
marégraphe

2394 **margin line** خط حد الغمر
ligne de surimnersion

2395 **mariculture** زراعة بحرية، تربية الأسماك بالمياه البحرية

culture maritime

2396 **marine** بحري، ملاحي

marin

2397 **marine abrasion** تآكل بحري

abrasion marine

2398 **marine aircushion craft** حوامة بحرية

aéroglisseur

2399 **marine biology** علم الأحياء البحرية

biologie marine

2400 **marine cave** كهف ساحلي

grotte littorale

2401 **marine climate** مناخ بحري

climat marin

2402 **marine deposits** رواسب بحرية

dépôts marins

2403 **marine dredger** كراكة بحرية، جرافة

drague de mer

2404 **marine drift** جرف بحري

falaise marine

2405 **marine ecosystem** نظام بيئي بحري

écosystème marin

2406 **marine engineer** مهندس بحري

ingénieur mécanicien

2407 **marine engineering** هندسة بحرية

génie maritime

2408 **marine environment** بيئة بحرية

environnement marin

2409 **marine hovercraft** حوامة بحرية

aéroglisseur

2410 **marine hunting** صَيْد بحري

chasse aquatique

2411 **marine insurance** تأمين بحري

assurance maritime

2412 **marine platform** رصيف بحري

plate-forme marine

2413 **marine pollutants** ملوثات بحرية

polluants marins

2414 **marine pollution prevention** وقاية من التلوث البحري

prévention de la pollution des mers

2415 **marine propeller** رَفّاس بحري

hélice marine

2416 **marine risks** مخاطر بحرية

risques maritimes

2417 **marine superintendent** مراقب بحري

capitaine d'armement

2418 **marine surveyor** معاين بحري، مراقب السفن

inspecteurs de navires; expert maritime

2419 **marine transport** نَقْلٌ بحري

transport maritime

2420 **mariner** بحري، مَلّاح
marin

2421 **mariner's compass** بوصلة بحرية
compas de mer; boussole

2422 **maritime air mass** كتلة هوائية بحرية
masse d'air maritime

2423 **maritime code** تشريعات بحرية، مدونة بحرية
code maritime

2424 **maritime economic zone** منطقة اقتصادية بحرية
zone économique maritime

2425 **maritime law** قانون بحري
droit maritime

2426 **maritime radio beacon** منارة لاسلكية بحرية
radiophare maritime

2427 **maritime survey** مسح بحري
hydrographie

2428 **mark (to) out (waterway)** وضع علامة في طريق مائي
baliser

2429 **marker buoy** عوامة إرشاد
bouée de repère

2430 **marking** وضع علامة
balisage

2431 **marlinespike** مِخرز الفتيل، مخراز
épissoir

2432 **marshlands** أراضي المستنقعات
terrains marécageux

2433 **mast** صارٍ، سارية
mât

2434 **mast and yards** صارٍ وَعَوارِضٌ
mâture

2435 **mast fitting** معدات الصاري
accessoires de mâture

2436 **mast head** أعلى الصاري
tête de mât

2437 **mast- head light** ضوء أعلى الصاري
feu de tête de mât

2438 **mast step** مبيت كعب الصاري
emplanture

2439 **master (of the ship)** ربان (سفينة)
capitaine

2440 **master compass** بوصلة رئيسية
compas principal

2441 **master mariner** ربان أعالي البحار
capitaine au long cours

2442 **mate** ضابط سطح
officier de pont

2443 **maximum displacement** حد أقصى للإزاحة
déplacement maximal

2444 **maximum permissible payload** حد أقصى للحمولة المسموح لها
charge utile maximale

2445 **mayday** ماي دي، طلب النجدة
mayday; signal de détresse
(إشارة استغاثة)

2446 **mean draught** غاطس متوسط
tirant d'eau moyen

2447 **means for signalling** وسائل الإشارات
moyens de signalisation

2448 **means of escape** وسائل الإخلاء
moyens d'évacuation

2449 **means of propulsion** جهاز دفع
appareil propulsif

2450 **mearl** طمي ساحلي
mearl

2451 **measurement of vessels** مُعايرة السُفن
jaugeage des navires

2452 **medical officer** ضابط طبيب
officier médecin

2453 **mediterranean shrimps** جمبري (روبيان) متوسطي (البحر الأبيض المتوسط)
crevettes méditerranéennes

2454 **medusae** قناديل البحر
méduses

2455 **meeting ships** سفن متقابلة
navires contre bordiers

2456 **memorandum** مذكرة
mémorandum

2457 **mercator projection** إسقاط ميركاتوري
projection de Mercator

2458 **merchant flag** عَلَمٌ تجاري
pavillon de navire marchand

2459 **merchant fleet** أسطول بحري تجاري
flotte marchande

2460 **merchant marine officer** ضابط بالملاحة التجارية
officier de la marine marchande

2461 **merchant navy** أسطول تجاري
navire marchand

2462 **merchant ship** سفينة تجارية
navire de commerce

2463 **merchant ship search and rescue manual (mersar)** دليل البحث والانقاذ للسفن التجارية
manuel de recherche et de sauvetage en mer (MERSAR); mersar

2464 **merchant shipping (minimum standards convention 1976) (ILO)** نقل (ال..) البحري
convention sur la marine marchande (normes minima 1976 OIT)
(اتفاقية المستويات الدنيا للسفن التجارية 1976 - منظمة العمل الدولية)

2465 **meridian** خط عرض الزوال
méridien

2466 **meridian altitude** ارتفاع زوالي
hauteur méridienne

2467 meridian parts أجزاء زوالية
latitudes croissantes

2468 meridian passage مرور زوالي
passage au méridien
(مرور الجرم بخط زوال الراصد)

2469 mesh شبيكة
maillage

2470 mesh size حجم عيون الشباك
grandeur des mailles

2471 meshes of fishing nets عيون شباك الصيد
mailles des filets de pêche

2472 metacentre مركز(ال..) البيني
métacentre

2473 metacentric height ارتفاع بين مركزين
hauteur métacentrique

2474 meteor ظاهرة جوية
météore

2475 meteorite جرم، نيزك
météorite

2476 meteorogical bulletin نشرة الأرصاد الجوية
bulletin météorologique

2477 meteorological message رسالة جوية
message météorologique

2478 meteorological observatory مرصد جوي
observatoire météorologique

2479 meteorology اد جوية
météorologie

2480 methods of fishing طرق الصيد، أساليب الصيد
méthodes de pêche

2481 metric ton طن متري
tonne métrique

2482 metric wave-length طول موجة مترية
ondes métriques

2483 microbiological limit حد جرثومي
tolérances micro biologiques

2484 microbiological standards معايير جرثومية
normes micro biologiques

2485 mid-channel buoy عوامة منتصف القناة
bouée du milieu de chenal

2486 middle latitude خط عرض وسط
latitude moyenne

2487 mid-ocean ridge صيد وسط المحيط
arête océanique centrale

2488 midship وسط السفينة
milieu du navire

2489 midship bridge شي منتصف السفينة
château milieu

2490 midship frame إطار منتصف السفينة
maître couple

2491 midship section مقطع إطار السفينة
coupe au maître

2492 **midship section coefficient** معامل مقطع وسط السفينة

coefficient de remplissage du maître coupe

2493 **midshipman** طالب ضابط صَفّ

élève officier

2494 **midsize squid** حبار وسطي

casseron bambou

2495 **migration of fishes** هجرة الأسماك، تجوال السمك

migration des poissons

2496 **mild weather** طقس لطيف، طقس معتدل

temps doux

2497 **mile (nautical)** ميل بحري

mille marin (1852 m)

2498 **milky way** طريق(ال..) اللبنية، مجرة(ال..) الشمسية

voie lactée

2499 **milt of fish** حيوانات منوية

laitance

2500 **minelayer** زراعة الغام

poseur de mines

2501 **minesweeper** كاسحة ألغام

dragueur de mines

2502 **minesweeping operation** عمليات كسح الألغام

opération de dragage de mines

2503 **minnow (phoxinus)** سمكة الفوكسينس

vairon

2504 **mirror carp** كارب لامع

carpe miroir

2505 **mist** ضباب، شبورة

brume; bruine

2506 **mistral** مسترال(ال..)

mistral

(رياح شمالية غربية)

2507 **mixed tides** مدور مختلطة

marées mixtes

2508 **mobile crane** رافعة متحركة

grue roulante

2509 **mobile offshore drilling unit (modu)** وحدة حفر متحركة بعيدة عن الشاطئ

unité mobile de forage au large

2510 **mobile platform** منصة متنقلة

plate-forme mobile

2511 **mobile tank** حوض تجارب

bassin d'essai de carènes

2512 **model tank** نموذج صهريج

bassin de carène

2513 **moderate breeze** نسيم معتدل

jolie brise

2514 **moderate gale** عاصفة متوسطة

grand frais; fort vent

2515 **moderate sea** بحر معتدل

belle mer

2516 **moisture** رطوبة

humidité

2517 **molasses** دبس السكر

mélasse

2518 **mole** حاجز أمواج، ملطم

jetée; digne

2519 **mollusca** رخويات

mollusques

2520 **monitor site** موقع مراقبة

station de contrôle

2521 **monitoring** مراقبة

contrôle; surveillance

2522 **monopole antenna** هوائي أحادي القطب

antenne unipolaire

2523 **monsoon** منسون(ال..)، رياح موسمية

mousson

2524 **moon phase (quarter)** طور القمر

quartier de la lune

2525 **moon snail** منزلة القمر

natice

2526 **moonless** بدون قمر

sans lune

2527 **mooring** رسو

mouillage; ancrage

(عملية الربط)

2528 **mooring lighter** صندل رسو، ماعون رسو

allége d'amarrage

2529 **mooring line** حبال الرسو

aussière; amarre; ligne de mouillage

2530 **mooring pipe** أنبوبة رسو

écubier

2531 **mooring rope** حبل الرسو

amarre

2532 **mooring unit** جهاز رسو

appareil de mouillage

2533 **morse code** إشارات مورس

code morse

2534 **morse telegraph** تلغراف مورس

télégraphie morse

2535 **mother-ship** سفينة أمْ

bateau-mère

2536 **motor lifeboat** زورق نجاة بمحرك

embarcation de sauvetage à moteur

2537 **motorship** سفينة بمحركات

navire à moteurs

2538 **moulded breadth** أقصى العرض المُشكّل

largeur hors membres

2539 **moulded depth** أقصى العمق المُشكّل

creux sur quille

2540 **moulded draught** شكل غاطس

tirant d'eau sur quille; profondeur de carène

2541 **mouth** مخرج، مصب

bouche; embouchure

2542 **moving load** حمل متحرك

charge roulante

2543 **moving satellite** تابع متحرك

satellite non géostationnaire

2544 **mud banc** ضفة طينية

banc de vase

2545 **mud pilot** مُرْشِد نهري

pilote de rivière

2546 **mud sup** وصل المستقع

bac à boue

2547 **mudding (raping) of ponds** تطهير البِرَك

curage des étangs

2548 **mullet** سمك البوري

mulet

2549 **multi hulled ship** سفينة متعددة الأبدان

navire multicoque

2550 **multimodal transport** نقل متعدد الوسائل

transport multimodal

2551 **multipurpose satellites** توابع متعددة الأغراض

satellites polyvalents

2552 **multi-radio officer** ضابط اللاسلكي الكهربائي

officier radio-éléctricien

2553 **mushroom ventilator** جهاز تهوية

champignon d'aération

2554 **mussel breeding (culture)** تربية بلح البحر

mytiliculture

2555 **mussels** بلح البحر

moules

2556 **muster list** قائمة النداء

rôle d'appel

2557 **muster station** محطة التجمع

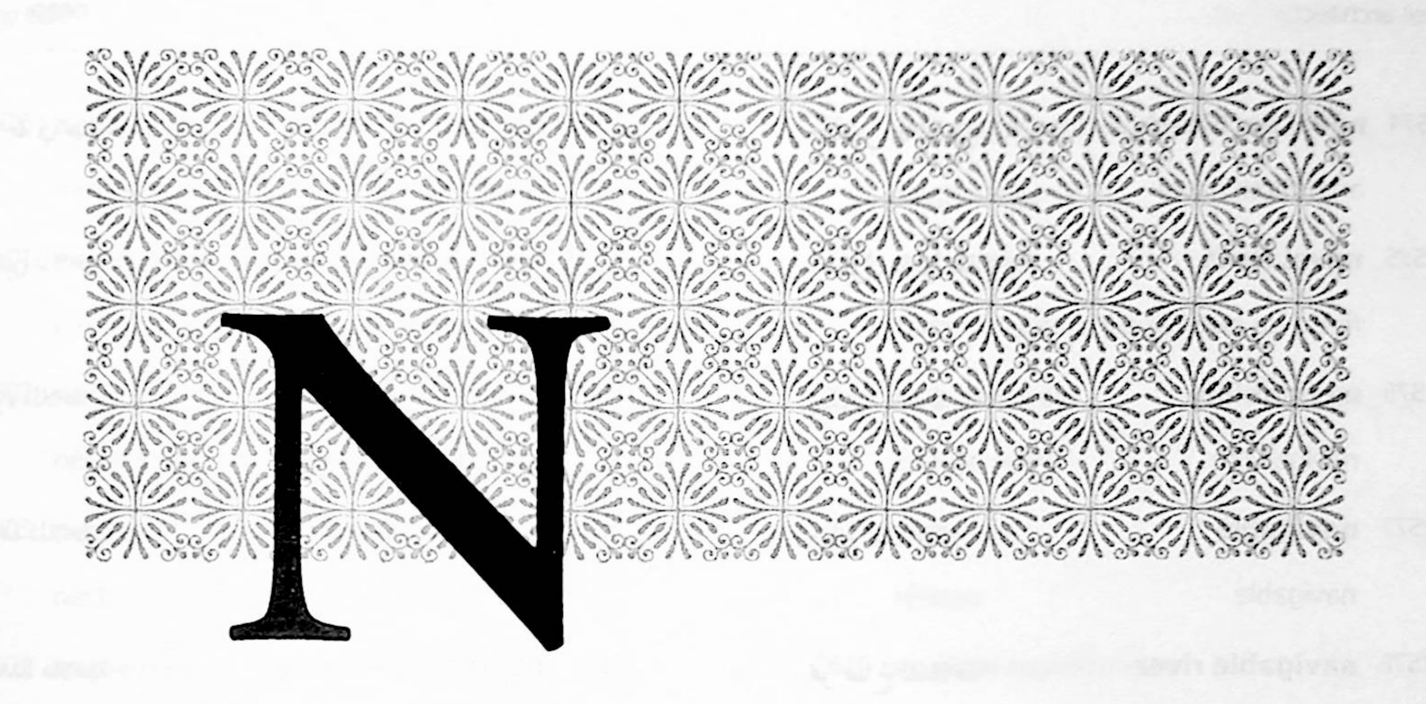
poste de rassemblement

2558 **mysterious bobtail** صبيدج أبتر غامض

sépiole mystérieuse

2559 **mytilitoxin** سم صدفي

mytilitoxine



2560 **nadir** نظير(ال..)

nadir

2561 **nameplate** لوحة بيان

plaque indicatrice

2562 **naphta** نفتا، نفط

naphta

2563 **narrow channel** قناة ضيقة

chenal étroit

2564 **narrow waters** طرق مائية ضيقة

passages resserrés

2565 **national coastal trade** تجارة ساحلية وطنية

cabotage national

2566 **national colours** علم وطني

couleurs nationales

2567 **national waters** مياه إقليمية

eaux nationales

2568 **natural harbour** مرفأ طبيعي

port naturel

2569 **nautical astronomy** ملاحة فلكية

astronomie nautique

2570 **nautical calculations** حسابات ملاحية

calculs nautiques

2571 **nautical chart** خريطة بحرية، خريطة ملاحية

carte marine

2572 **nautical fault** خطأ ملاحي

faute nautique

2573 **nautical mile** ميل بحري

mille marin (1852 m)

2574 **naval architect** مهندس بناء سفن
architecte naval

2575 **naval fleet** أسطول بحري (حربي)
flotte de guerre

2576 **navigability** إمكانية الملاحة
navigabilité

2577 **navigable** صالح للملاحة
navigable

2578 **navigable river** نهر صالح للملاحة
rivière navigable

2579 **navigable speed** سرعة صالحة للملاحة
vitesse assurant la manœuvrabilité

2580 **navigable water** مياه صالحة للملاحة
eaux navigables

2581 **navigation** ملاحة
navigation

2582 **navigation aid** مساعدة ملاحية
aide à la navigation

2583 **navigation ballast** إبحار على الصهاريج
navigation sur lest

2584 **navigation bridge** ممشى بحري، جسر بحري
passerelle de navigation

2585 **navigation chart** خريطة ملاحية
carte de navigation

2586 **navigation company** شركة ملاحية
compagnie de navigation

2587 **navigation in ice** ملاحة في مياه متجمدة
navigation dans les glaces

2588 **navigation laws** قوانين الملاحة المحلية
code maritime

2589 **navigation light** ضوء الملاحة
feu de navigation

2590 **navigation mark** علامة الملاحة
marque de navigation

2591 **navigation treaty** معاهدة ملاحية
traité de navigation

2592 **navigation under load** إبحار بشحنة
navigation en charge

2593 **navigational buoy** عوامة ملاحية
bouée de la navigation

2594 **navigational hazard** خطر ملاحي
danger pour la navigation

2595 **navigational triangle** مثلث ملاحي (فلكي)
triangle de position

2596 **navigational warning** إنذار ملاحي
avertissement de navigation; avis aux navigateurs

2597 **navigational watch** مناوبة ملاحية
quart à la passerelle

2598 **navigator** مَلاَّح
navigateur

2599 **neap** مد قصير
pleine mer de morte eau

2600 **neap tide** جزر تام
morte eau

2601 **near-shore waters** مياه شاطئية
eaux littorales

2602 **nebula** سديم، غيمة
nébuleuse

2603 **necton** سوابح
necton

2604 **nemerteans** ديدان ساحلية
némertiens; némertes

2605 **neptune** نيبتون
neptune
(كوكب)

2606 **neritic** رسوبات بحرية
néritique

2607 **nesting ground** منطقة التفريخ
site de nidification

2608 **net** شبكة
filet

2609 **net fishing** صيد بالشبكة
pêche au filet

2610 **net fishing (in brooks)** صيد بالشبكة المثبتة (في الجداول)
pêche à la drague; pêche au trouble; pêche dans les cours d'eau

2611 **net register ton** سجل الأطنان الصافي
tonneau de jauge nette

2612 **net register tonnage** سجل الحمولة الصافي
jauge nette

2613 **net tanks** أحواض شبكية
bacs constitués de filets

2614 **net tonnage** حمولة صافية
charge nette

2615 **network** شبكة
réseau

2616 **neutral equilibrium** توازن متعادل
équilibre indifférent

2617 **nil trim** لاتوازن
assiette nulle

2618 **nitrogen cycle** دورة النتروجين
cycle de l'azote

2619 **non-conference line** خط غير عضو في اتحاد بحري
compagnie hors conférence

2620 **non-displacement craft** عائمة غير مزاحة
embarcation sans tirant d'eau

2621 **non-flammable** غير قابل للاشتعال
inflammable

2622 **non-return valve** صمام لا رجعي
clapet d'arrêt à double effet
(غير متردد)

2623 **non-slip surface** سطح غير مزلق
surface antidérapante

2624 **non-tidal current** تيار غير مدي، تيار مستقل
courant indépendant

2625 **north polar circle** دائرة(ال..) القطبية الشمالية
cercle polaire arctique

2626 **north pole** قطب (ال..) الشمالي
pôle Nord; pôle boréal

2627 **north sea** بحر(ال..) الشمالي
mer du Nord

2628 **north star; pole star** نجم الشمال، نجم(ال..) القطبي
étoile polaire; polaire (la.)

2629 **norther** رياح شمالية
vent du nord

2630 **Northern celestial hemisphere** نصف الكرة السماوية الشمالي
hémisphère céleste boréal

2631 **Northern hemisphere** نصف الكرة الشمالي
hémisphère nord

2632 **north-up** شمال علوي
nord en haut

2633 **northwester** عاصفة شمالية غربية، رياح شمالية غربية
vent du nord ouest

2634 **norway (lobster)** جمبري(ال..)، لنغوستين
langoustine

2635 **nose carp** كارب (ال..)الانفوي
nose; mulet

2636 **not under command ship** سفينة مقيدة الحركة
navire qui n'est pas maître de sa manœuvre

2637 **notice to mariners** نشرة موجهة للملاحين
avis aux navigateurs

2638 **noxious agent** مادة ضارة، مادة مؤذية
élément nocif

2639 **noxious fumes** دخان ضار
vapeurs nocives

2640 **noxious substances** مواد ضارة
substances nocives

2641 **nozzle** منفث، صنبور
guleur; injecteur

2642 **nozzle of rocket motor** منفث، محرك
tuyère
(محرك صاروخي)

2643 **nun buoy** عوامة مخروطية
bouée conique; bouée à bouts pointus

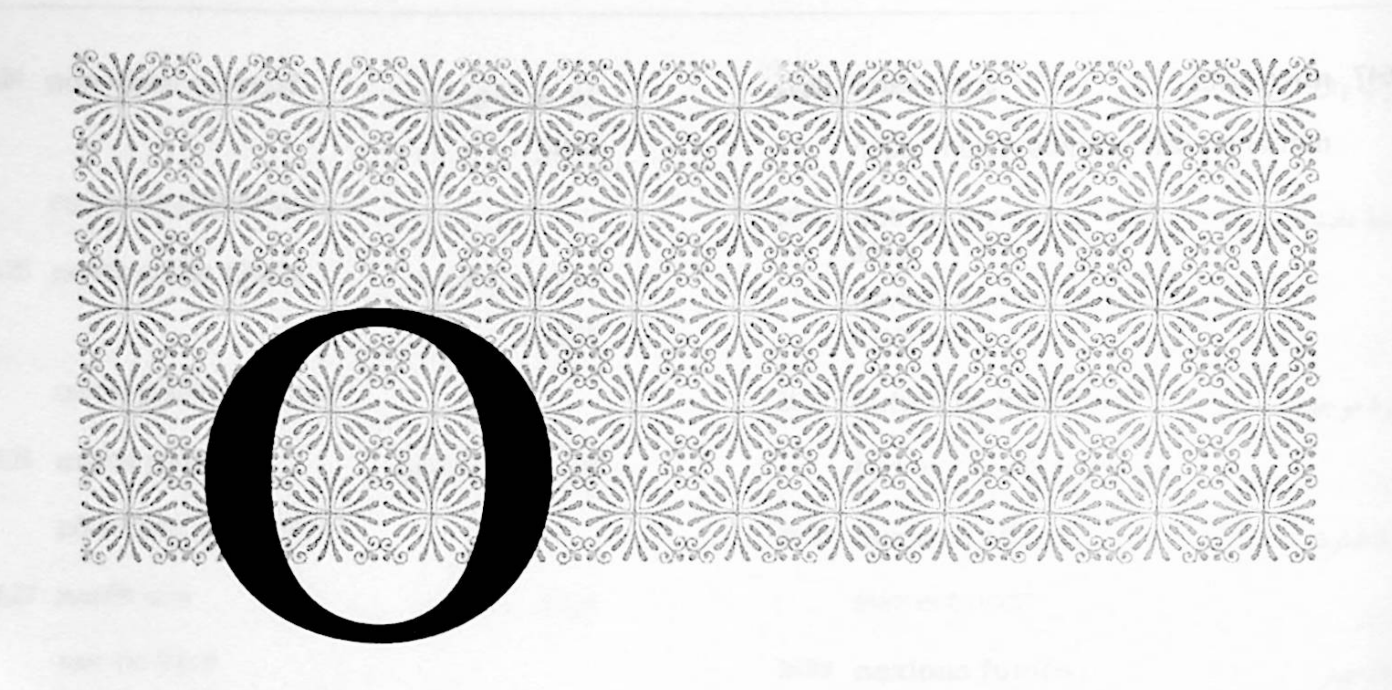
2644 **nurseries of fish** أحواض تربية الأسماك
nurseries; zones d'alevinage; zone de reproduction

2645 **nut** بندقة
écrou

2646 **nutation** قموم، ترنح
nutation

2647 **nutrients** مغذيات

nutriants; sels nutritifs



2648 **oar** مجذاف
aviron; rame

2649 **oarsmen** مجذفون
rameurs

2650 **obliquity of the ecliptic** ميل الدائرة الكسوفية
obliquité de l'écliptique

2651 **observatory** مرصد (فلكي)
observatoire

2652 **observer's zenith** سمت المراقب
zénith de l'observateur

2653 **obsolete vessel** سفينة من طراز قديم
navire déclassé

2654 **obstruction marker** علامة خطر
balisage d'obstacle

2655 **obtain (to) the fix** حدد نقطة
faire le point

2656 **occasional light** ضوء عرضي
feu occasionnel

2657 **occasional survey** مسح عرضي
visite occasionnelle

2658 **occultation** احتجاب، كسوف
occultation

2659 **occulting light** ضوء محتجب
feu à occultation

2660 **ocean** محيط
océan

2661 **ocean bill of lading** سند شحن بحري
connaissement maritime

2662 **ocean carriage** نقل بحري
transport par mer

2663 **ocean carrier** ناقل بحري
transporteur maritime

2664 **Ocean Data Acquisition System (ODAS)** نظم تجميع البيانات الاوقيانوغرافية (أوداس)
système d'acquisition de données océaniques

2665 **ocean dumping** إلقاء النفايات في المحيط
rejet en mer; déversement dans les océans

2666 **ocean freight** شحن بحري
fret maritime

2667 **ocean going ship** سفينة أعالي البحار
navire de hautes mers

2668 **ocean going tug** قاطرة أعالي البحار
remorque de hautes mers

2669 **ocean navigation** ملاحة أعالي البحار
navigation de hautes mers

2670 **ocean shipping** نقل بحري
transport maritime

2671 **ocean station vessel** سفينة أرصاد جوية
navire météorologique

2672 **ocean vessel** سفينة أعالي البحار
navire transocéanique

2673 **ocean weather station** محطة جوية محيطية
station météorologique océanique

2674 **oceanic** محيطي
océanique

2675 **oceanographic survey** مسح أقيانوغرافي
levée océanographique

2676 **oceanography** جغرافية المحيط، أقيانوغرافيا
océanographie

2677 **oceanology** علم البحار
océanologie

2678 **octopods** ثماني الأرجل، أخطبوط
octopodes

2679 **octopus** أخطبوط
poulpe; pieuvre

2680 **offensive goods** سلع مؤذية، سلع ضارة
marchandises nuisibles

2681 **officer** ضابط
officier

2682 **officer of the deck** ضابط السطح
officier de pont

2683 **officer of the watch** ضابط المناوبة
officier de quart

2684 **officers' berth** غرفة الضابط
cabine d'officier

2685 **officers' quarters** أماكن إعاشة الضباط
aménagement des officiers

2686 **officers' room** غرفة الضباط
cabine des officiers

2687 **offshore** بعيد عن الشاطئ، عرض البحر

hauturier; pleine mer

2688 **offshore fisheries** مصايد أعالي البحار

pêche hauturière; pêche au large; grande pêche

2689 **offshore foundations** منشآت بعيدة عن الشاطئ

fondations en mer

2690 **offshore lighthouse** منارة داخل البحر

phare au large

2691 **offshore navigation** ملاحة بعيدة عن الشاطئ

navigation au long cours

2692 **offshore oil production platform** منصة إنتاج النفط البحري

plate-forme pétrolière en mer

2693 **offshore wind** ريح بحرية

vent de terre

2694 **oil** نفط، زيت

pétrole; huile

2695 **oil barge** ماعون نفط، ناقلة نفط، خزان نفط

péniche à hydrocarbures; chaland-citerne

2696 **oil boom** مرفأ عائم

barrage flottant

(لجمع الزيت أو النفط)

2697 **oil bulk - ore ship (OBO ship)** سفينة زيت وخام صب

navire minéralier-vraquier; pétrolier (navire obo)

2698 **oil cargo** شحن النفط، شحن الزيت

chargement de pétrole

2699 **oil carrier** ناقلة زيت، حاملة نفط

pétrolier

2700 **oil discharging terminal** محطة نهائية لتفريغ النفط

terminal de déchargement des hydrocarbures

2701 **oil drum** برميل زيت

fût d'huile

2702 **oil filling station** محطة تعبئة الزيت

poste de mazoutage

2703 **oil loading terminal** محطة رئيسية لشحن النفط

terminal de déchargement des hydrocarbures

2704 **oil pollution safety code** مدونة السلامة للتلوث النفطي

recueil des règles de sécurité visant à prévenir la pollution par les hydrocarbures

2705 **oil record book** سجل النفط

registre des hydrocarbures

2706 **oil refinery** معمل تكرير النفط، مصفاة النفط

raffinerie

2707 **oil separation** فصل الزيت
déshuileur; séparateur d'huile

2708 **oil slick** بقع النفط على وجه البحر
nappe d'hydrocarbures

2709 **oil sludge** طين نفطي
déchets d'hydrocarbure; boue d'hydrocarbures

2710 **oil spill** بقعة نفط
déversement d'hydrocarbures

2711 **oil spillage** إراقة النفط
fuite d'hydrocarbures

2712 **oil sump** مجمع الزيت
puisard d'huile

2713 **oil tanker** ناقلة نفط
pétrolier

2714 **oil terminal** محطة نفط رئيسية (نهائية)
terminal pétrolier

2715 **oil trap** مكمن (محبس) الزيت
collecteur d'hydrocarbures; piège à pétrole; piège pétrolifère

2716 **oil-water separator** جهاز فصل الزيت والماء
séparateur huile-eau

2717 **oil-waterseparating equipment** معدات فصل الزيت والماء
séparateur d'eau et d'hydrocarbures

2718 **oligotrophic water** قليلة التغذية، ماء (ال..) القليل
oligotrophe; eaux oligotrophes

2719 **ombrometer** مقياس المطر
pluviomètre

2720 **omnidirectional light** ضوء لجميع الاتجاهات
feu d'horizon; feu omnidirectionnel

2721 **omnidirectional radio beacon** منارة لاسلكية لجميع الاتجاهات
radiophare omnidirectionnel

2722 **omnivore** متعدد الغذاء
omnivore

2723 **on ballast** على الصابورة
sur lest

2724 **on consignment** في الإيداع
expédition; en consignation

2725 **on scene commander** آمر في الموقع
commandant sur place

2726 **on the high sea** في أعالي البحار
en pleine mer

2727 **on the way** في الطريق
en route

2728 **onboard (ship)** على ظهر (السفينة)
à bord (navire)

2729 **one armed anchor** مخطاف بقرن واحد، مرساة بقرن واحد
ancre à une patte

2730 **one way traffic lane** طريق مرور وحيد الاتجاه
voie de circulation à sens unique

2731 **onshore** نحو الشاطئ، على اليابسة
côtier; à terre

2732 **onshore wind** رياح ساحلية
vent de la mer; vent d'afflux

2733 **ooze** ردغ، غرين
vase; boue

2734 **open anchorage** منطقة إرساء مكشوفة
rade; mouillage forain

2735 **open charter** مشارطة تأجير مفتوحة
charte partie ouverte

2736 **open deck** سطح مكشوف
pont découvert

2737 **open propeller** رفاس حر
hélice libre

2738 **open roadstead** مرس طبيعي
rade foraine

2739 **open sea** أعالي البحار
hautes mers

2740 **opening (of a river)** فتحة (فم) النهر
embouchure

2741 **operating of ship** تشغيل (استخدام) السفينة
commande du navire; manœuvre du navire

2742 **opposite course** خط سير معاكس
contre-bord

2743 **oppressive weather** طقس خانق ثقيل
temps étouffant

2744 **orbit** مدار
orbite

2745 **ore berth** مرس (رصيف) الخام
poste minéralier

2746 **ore carrier** ناقلة الخام
minéralier

2747 **ore-bulk-oil ship (OBO)** سفينة خام وسوائب ونفط
minéralier-vraquier-pétrolier

2748 **ore-oil carrier** ناقلة الخام والنفط
minéralier-pétrolier

2749 **orient** مشرق(ال..)
est; orient

2750 **orion** جوزاء (ال..) (مجموعة نجمية)
orion

2751 **orthodrome** دائرة عظمى
grand cercle

2752 **orthodrome distance** مسافة على دائرة عظمى
distance orthodromique

2753 **osteichthyes** أسماك عظمية
osteichthyens

2754 **otter twin trawls** شبكتان توأمتان
chaluts à panneaux jumeaux

2755 **outage** انقطاع الإرسال
creux; marge de remplissage

2756 **outboard** خارج البدن
en abord; hors-bord

2757 **outbound bearing** اتجاه للخارج
relèvement de départ

2758 **outer harbour** ميناء خارجي
avant-port

2759 **outer light** نور خارجي
feu d'atterrissage

2760 **outfall mark (buoy)** علامة (عوامة) مخرج التصريف
marque (bouée) de point de rejet

2761 **outfall of sewage** مخرج تصريف مياه المجاري
déversement d'eaux usées

2762 **outhaul** حبل إرسال، حبل رفع
drisse; hale-dehors

2763 **outlet** منفذ، مخرج
évacuation

2764 **outport** ميناء ثانوي خارجي
port secondaire; avant-port

2765 **output (of gyro compass)** معلومات (البوصلة الجيروسكوبية)
renseignements (d'un compas gyroscopique)

2766 **ova** بويضات
oeufs

2767 **ovary** مبيض
ovaire

2768 **overboard discharge** تصريف في البحر
évacuation à la mer; évacuation par dessus bord

2769 **overboard scupper** بالوعة التصريف للخارج
dalot extérieur

2770 **overdue vessel** سفينة متأخرة
navire en retard

2771 **overfall** مسقط مياه السد
brisant

2772 **overfilling** زيادة الملء
trop-plien

2773 **overfishing** إفراط الصيد
surpêche

2774 **overflow** تدفق زائد، فائض
trop plein; débordement

2775 **overhead travelling crane** رافعة قنطرية متحركة
pont roulant

2776 **overload** تحميل، حمل زائد
surcharge

2777 **over-population** تجمُّع مفرط
population très grande; surpopulation

2778 **overseas** ما وراء البحار
outre-mers

2779 **overseer** مراقب بحري
inspecteur maritime

2780 **overstocking of fish** نمو مفرط للأسماك
croissance excessive des poissons

2781 **oversude** في الخارج
à l'extérieur; long (le..) du bord

2782 **overtaking** إلحاق، تجاوز
rattrapage; dépassement

2783 **overtaking light** ضوء التخلي، ضوء الإلحاق
feu de groupe

2784 **overtaking vessel** سفينة لاحقة بالأخرى
navire doublant

2785 **overturning** انقلاب
chavirement

2786 **overwater** مسلك بحري
trajet maritime

2787 **oviparous** بيوضة
ovipare

2788 **ovoviviparous** بيوضة ولودة
ovovivipare

2789 **ovule** بويضة، بيضة
ovule

2790 **owner** مالِك
propriétaire

2791 **owner's agreement** اتفاق مالكي السفن
convention entre armateurs

2792 **oyster (flat...)** محار مسطح
huîtrière

2793 **oyster breeder** مربي المحار
ostéiculteur; éleveur d'huîtres

2794 **oyster culture** استزراع المحار
ostréculture

2795 **oyster seed** بذور المحار
embryons d'huître



2796 **p and i clause** شرط الحماية والتعويض

clause de protection et d'indemnisation

2797 **p and i club** نادي الحماية والتعويض

club p et i

2798 **pacific ocean** محيط(ال..) الهادي

océan pacifique

2799 **pack ice** تجمع ثلجي، طوف جليد

glaçons amoncelés

2800 **paddle** مجذاف

pagaie; pagaye

2801 **paddle-boat** قارب بعجلات

embarcation à pagaies

2802 **paging code** رمز الترقيم

code d'appel

2803 **paint (racons)** صدى (مرشد راداري)

écho (balise radar)

2804 **painted top-shell** صدفة قمية مذهرنة

troque margine; coquille turbinée

2805 **painter** حبل ربط القارب، حبل مربوط بقارب

brosse d'embarcation

2806 **pale** سندال داخلي

accore; pâle

2807 **pallet container** حاوية طبلية مفتوحة

conteneur palette

2808 **pallet ship** سفينة لنقل الطبالي

navire porte-palettes

2809 **pallet truck** شاحنة نقل الطبالي

transpalette

2810 **palletization** استخدام الطبالي
palettisation

2811 **palm (anchor)** عريضة (المرساة)
patte (d'ancre)

2812 **pantry** غرفة حفظ الطعام (على متن البواخر)
office

2813 **parachute flare** مشعل مظلة
fusée parachute

2814 **parallax** اختلاف المنظر
parallaxe

2815 **parallel of latitude** خط عرض
parallèle de latitude

2816 **parallel sailing** ملاحة متوازية، ملاحة على خط عرض
navigation suivant un parallèle

2817 **parent fishes** أمهات : أسماك التكاثر والتزاوج
poissons reproducteurs

2818 **particular average** عوارية خاصة
avaries particulières

2819 **partly underhung rudder** دفة شبه منفصلة
gouvernail semi-suspendu

2820 **passenger cargo ship** سفينة ركاب وبضائع
paquebot mixte

2821 **passenger ferry** عبارة ركاب
traverser pour passagers

2822 **passenger port** ميناء ركاب
port de voyageurs

2823 **passenger terminal** محطة ركاب بحرية
gare maritime pour passagers

2824 **passing distance** مسافة مرور
distance de croisement

2825 **patch of oil** بقعة نفط
nappe d'hydrocarbures

2826 **patrol boat** سفينة دورية
bateau de ronde; bateau patrouilleur

2827 **patrol system** نظام مراقبة
service de ronde

2828 **payload** حمولة قصوى
charge utile

2829 **pearl** لؤلؤ، ذر
perle

2830 **pearl fishing** صيد محار اللؤلؤ
pêche des huîtres perlières; pêche de perles

2831 **pelagic fish** سمك سطحي
poisson pélagique

2832 **pelagic trawl** سفينة جيبية سطحية
chalut pélagique

2833 **pelagos** حيوانات محيطية
pélagos

2834 **pelecypods** صفيحيات الخياشيم
pélécypodes

2835 **pelican hook** خطاف مفصلي سريع الفك
croc à échappement

2836 **peninsula** شبه جزيرة
péninsule

2837 **pennant** راية شبه منحرفة
flamme (pavillon)

2838 **perigee** حضيض(ال..) القمري
périgée

2839 **perihelion** حضيض(ال..) الشمسي
périhélie

2840 **periphyton (fishfood)** نباتات قاعية ملتصقة (غذاء للسمك)
périphyton

2841 **periscope** منظار الأفق، منفاق(ال..)
périscope

2842 **pests of fish** مؤذيات (آفات) السمك
prédateurs de poissons

2843 **petrochemicals** بتروكيماويات
produits pétrochimiques

2844 **petrol tanker** حاملة نفط
pétrolier

2845 **petroleum pipeline** خط بترول، أنبوب بترولي
oléoduc

2846 **pheophyta** طحالب بنية
phéophycées

2847 **phytal** نباتية
phytal

2848 **phytobenthos** قاعيات نباتية (أحياء نباتية قاعية)
phytobenthos

2849 **phytophagous fish** أسماك عاشبة
poissons phytophages

2850 **phytoplankton** عوالق نباتية
phytoplancton

2851 **picked up (signal)** إشارة ملتقطة
signal capté

2852 **picket boat** زورق خدمة
bateau de servitude

2853 **pier** رصيف
quai

2854 **pierhead** طرف الرصيف
musoir

2855 **pike** سمك البايك
brochet

2856 **pillar buoy** عوامة بعمود
bouée à pillier

2857 **pilot** مرشد
pilote

2858 **pilot boat** قارب المرشد
transport-pilote; bateau pilote

2859 **pilot chart** خريطة إرشاد
pilot-chart; carte pilote

2860 **pilot flag** راية المرشد
pavillon-pilote

2861 **pilot hoist** جهاز رفع المرشد
dispositif de hissage du pilote

2862 **pilot house** ممشى المرشد
poste de pilotage; timonerie

2863 **pilot ladder** سلم المرشد
échelle de pilote

2864 **pilot light** ضوء دليلي
feu de pilote

2865 **pilotage duty** رسوم الإرشاد
droits de pilotage

2866 **pilotage service** خدمات الإرشاد
service de pilotage

2867 **pilotage waters** منطقة إرشاد
zone de pilotage

2868 **piloting** إرشاد
pilotage

2869 **pink cuttlefish** صبيج زهري
seiche rose

2870 **pink salmon** سالمون وردي
saumon rose

2871 **pipeline** خط مواسير (أنابيب)
pipeline

2872 **piping** شبكة أنابيب
tuyautage; aspiration; canalisation

2873 **piracy** قرصنة
piraterie

2874 **pirate** قرصان
pirate

2875 **pirate vessel** سفينة قرصان
navire pirate

2876 **pisciculture; fish culture** تربية الأسماك
pisciculture

2877 **pisciculturist** مربي الأسماك
pisciculteur

2878 **pissivorous** مُسمِك، آكل الأسماك
piscivore

2879 **pitch; pitching** ميل، تُور
tangage

2880 **plan position indicator (PPI)** شاشة عرض لبيان الموقع
écran radar panoramique

2881 **plane navigation** ملاحة مستوية
navigation loxodromique

2882 **planet** كوكب سيّار
planète

2883 **planisphere** قُرصُ النُّجوم
planisphère

2884 **plankton** عَلَق البحر
plancton

2885 **plankton easters; plankton feeders** أسماك آكلة العوالق (الهوام)
mangeurs de plancton

2886 **plants aquatic** نباتات مائية
plantes aquatiques; végétaux aquatiques

2887 **plate floor** لوح السقف
varangue pleine

2888 **plated bossing** مروحة
aileron

2889 **pleiades** ثريا(ال..)
pléiades
(مجموعة النجوم)

2890 **plotter** أداة توقيع، مِنْقَلة
traceur; pointeur

2891 **plotting** تعين الموقع
pointage; plotting

2892 **plough-in (ship)** جُنوح (السفينة)
enfoncement

2893 **plughole** ثقب القابس
nable

2894 **pluto** بلوتون
pluton
(كوكب)

2895 **pneumatic tool** عدة بالهواء المضغوط
outil pneumatique

2896 **point of reckoning** نقطة تقديرية
point d'estime

2897 **point of sailing** اتّجاه الابحار
allure

2898 **polar chart** خريطة قُطبية
carte polaire

2899 **polar distance** بُعد قُطبي
distance polaire

2900 **polar sea** بحر قطبي
mer polaire

2901 **polaris** نجم(ال..) القطبي
polaire (la.)

2902 **pole** قُطْب
pôle

2903 **pole beacon** عمود الصاري
espar

2904 **pole of the earth** قطب الكرة الأرضية
pôle terrestre

2905 **polyciture** استزراع متعدد الانواع
polyculture

2906 **pond** بِركة
étang

2907 **pond cover** غطاء الطوق
panneau de type ponton

2908 **pond fish culture** تربية أسماك في البرك
pisciculture en étang

2909 **pond flora** نباتات البرك
flore des étangs

2910 **pontoon** طَوْف عائم
ponton; caisson

2911 **poop** مؤخر السفينة
dunette

2912 **port anchor** مِخطاف الجانب الايسر
ancre de bâbord

2913 **port authority** سُلطة ميناء
autorité portuaire

2914 **port buoy** عوامة ميناء
bouée de port

2915 **port director** مدير حركة الميناء
capitaine de port

2916 **port facilities** مرافق الميناء
installations portuaires; services portuaires

2917 **port hand mark** علامة على اليسار
marque de bâbord

2918 **port of call** ميناء التوقف
port d'escale

2919 **port of discharge** ميناء التفريغ
port de déchargement

2920 **port of distress** ميناء اللجوء
port de détresse

2921 **port of loading** ميناء الشّحن
port de chargement

2922 **port of registration** ميناء التسجيل
port d'enregistrement

2923 **port side buoy** عَوّامة الجانب الأيسر
bouée de bâbord

2924 **port signals** إشارات الميناء
signaux du port

2925 **port station** محطة مرفأية
station portuaire

2926 **portable tank** صهريج متنقل
citerne mobile

2927 **porthole** كوة، طَاقّ
sabord; hublot

2928 **portuguese oyster** محار برتُغالي
huître portugaise

2929 **position circle** دائرة الموقع
cercle de position

2930 **post larval stage** مرحلة ما بعد اليرقة
phase poste larvaire

2931 **pot (of fishing)** قفة، سلة (صيد)
nasse; casier (de pêche)

2932 **pound madrier** رالدة
madrier

2933 **power driven vessel** سفينة تدار بمحرك
navire à propulsion mécanique

2934 **prawns (penaeus)** جمبري (ال..)(مصر)، روبيان (ال..) (دول الخليج)، قرديس (ال..) (سوريا ولبنان)
crevettes roses

2935 **prebaiting** إلقاء الطعم
appâtage à blanc
(قبل الصيد لاجتذاب السمك)

2936 **precession of equinoxes** مبادرة نقطتي الاعتدال
précession des équinoxes

2937 **predator control** مراقبة أعداء السمك، مكافحة أعداء السمك
lutte contre les prédateurs

2938 **predator of fish stocks** مفترسات التجمعات السمكية
prédateurs des stocks de poissons

2939 **pre-key** سابق للرسالة
pré-message

2940 **prenstrine fish** أسماك بحرية
poissons lacustres

2941 **preservation of the marine environment** محافظة على البيئة البحرية
protection du milieu marin

2942 **preservative gating** طبقة واقية
revêtement protecteur

2943 **pressure gauge** مِقياس الضَغط
manomètre

2944 **presumptive loss** خسارة افْتِرَاضية
perte présumée

2945 **prevailing winds** رياح سائدة
vents dominants

2946 **preventive measures** تدابير وِقَائيّة
mesures de sauvegarde

2947 **priming pump** مضخة حقن
pompe d'amorçage

2948 **prize vessel** سفينة غنيمة
prise maritime

2949 **proceed to sea** غادر الميناء إلى البحر
quitter le port

2950 **prohibited area** منطقة محظورة
zone interdite

2951 **prolonged blast** صفير طويل
son prolongé

2952 **propellant** دَافِع، مُسَيِّر
matière propulsive

2953 **propeller** رفاس، مروحة
hélice

2954 **propeller pitch** خطوة الرفاس
pas d'hélice

2955 **propeller port** حامل الرفاس
étambot avant

2956 **propelling engine** آلة دافعة
appareil propulsif

2957 **protective clothing** ملابس واقية
vêtements de protection

2958 **protective covering** أغطية واقية
revêtements protecteurs

2959 **protest (sea..)** احتجاج بحري
rapport de mer

2960 **protozoa infection** عدوى بالأوليات
infection protozoaire

2961 **prow** مقدّم السفينة
proue

2962 **pulley** بكرة
poulie

2963 **pulling boat** زورق بمجاذيف
canot à avirons

2964 **pump out the water** أفرغ الماء بالضخ
vidanger l'eau

2965 **pump room** غرفة المضخات
chambre des pompes

2966 **purification of sewage** تنقية مياه المجاري
épuration des eaux usées

2967 **purse seining** صيد(ال..) بالشبكة الجرافة
pêche à la seine coulissante

2968 **push tug; pusher** قاطرة دافعة
pousseur

2969 **pushed barge train** قافلة صنادل مدفوعة
convoi de barges poussées

2970 **pushing vessel** سفينة دافعة
navire entrain de pousser

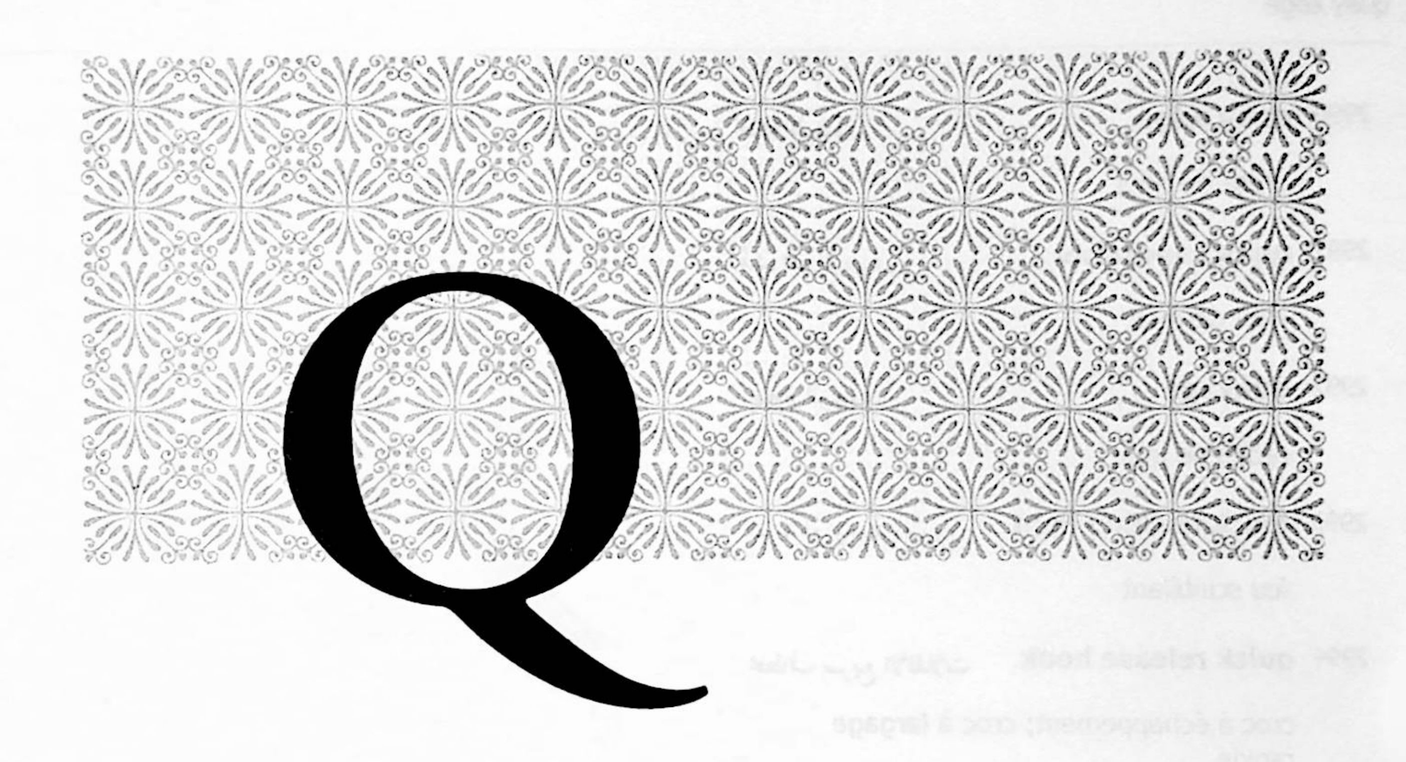
2971 **put (to) in quarantine** وضع بالحَجْرِ الصِّحّي
mettre en quarantaine

2972 **put (to) off** خرَجَ من الميناء
quitter le port

2973 **put (to) sea** خرج للبحر
prendre la mer

2974 **put about** غير اتجاه السفينة
changer d'amures

2975 **pycnogonids** عناكب البحر
pycogonides



2976 **quadrant** رُبْعيَّة، رُبْع دائرة

quadrant; quart de cercle

2977 **quadrant rudder** دفّة ربعية

gouvernail à secteur

2978 **quadrantal deviation** انعطاف ربعي انحراف

déviation angulaire

2979 **quagmire** مستنقع

marécage; fondrière

2980 **quality criteria of water** معايير نوعية الماء

critères de qualité de l'eau

2981 **quarantine** حَجْر صِحّي

quarantaine

2982 **quarantine anchorage** رسو بسبب الحَجْرِ الصحي

mouillage de quarantaine

2983 **quarantine pond** بركة العزل

étang de quarantaine

2984 **quarter** رُكْنُ من السفينة

quart

2985 **quarter pillar** ركيزة رُكْنية

épontille latérale

2986 **quarter rape** قريب من المؤخرة

barbillon

2987 **quarter rope** حبل المؤخرة

traversier arrière

2988 **quay** رصيف بحري أو نهري)

quai

2989 **quay crane** رافعة رصيف

grue de quai

3012 **radar screen** شاشة رادار
écran radar

3013 **radar target** هدف راداري
cible radar

3014 **radar tracking** تتبع راداري
observation par radar

3015 **radio beacon** منارة لاسلكية
radiophare

3016 **radio bearing** اتجاه زاوي لاسلكي
relèvement radiogoniométrique

3017 **radio call signal** إشارة نداء لاسلكية
signal d'appel par radio

3018 **radio direction finding station** محطة تعيين اتّجاه لاسلكي
station radiogoniométrique

3019 **radio fix** نقطة إسناد لاسلكية
point radio

3020 **radio fog signal** إشارة ضباب لاسلكية
radio signal de brume

3021 **radio frequency** تردد لاسلكي
radiofréquence

3022 **radio goniometer** معين اتجاه لاسلكي
radio goniomètre

3023 **radio log** سجل لاسلكي
journal de bord radio électrique

3024 **radio mast** صارٍ لاسلكي
mât d'antenne

3025 **radio navigation** ملاحة لاسلكية
radionavigation

3026 **radio navigational warning** إنذارات الملاحة اللاسلكية
avertissements de navigation diffusé par radio

3027 **radiolocation** تحديد الموقع باللاسلكي
radio-localisation

3028 **raft** طَوْفٌ، رَمْث
radeau

3029 **raft port** فتحة شحن
portelone

3030 **rainbow trout (salmoirideas)** تروت قوس قزح
truite arc en ciel

3031 **raise (to) anchor** رَفَع المرساة
lever l'ancre

3032 **raised deck** سطح أمامي مرتفع
pont surélevé

3033 **ram** اصطدام بالمقدمة
eperonnage; abordage frontal

3034 **ramp** معبر
rampe

3035 **range** مدى، مجال
portée; alignement

3036 **range (to) a cable** ...فَّ حبلا، طوّل
élonger

3037 **range (to) a coast** أبحر بمحاذاة الساحل
ranger une côte; élonger une côte

3038 **rating** تقدير، تصنيف
jauge

3039 **rating certificate** شهادة تصنيف
certificat de jauge

3040 **raw effluents** فضلات خام
boues brutes

3041 **reach; reaching** إبحار بريح عمودية
largue

3042 **readiness to sail** استعداد للإبحار
promptitude de partance

3043 **ready to anchor** مستعد لإلقاء المرساة
prêt à mouiller

3044 **ready to sea** مستعد للإبحار
prêt à partir; prêt à naviguer

3045 **realignment** تصحيح تراصف
repointage

3046 **rearing of spawners** تربية الأمهات
production de géniteurs

3047 **rearing of young fish** تربية صغار السمك
alevinage

3048 **rebound of the sea** رجعة البحر، ارتداد البحر
ressac

3049 **reciprocating steam engine** محرك بخاري ترديدي
machine alternative à vapeur

3050 **recovery suit** لباس غمر، لباس غطس
combinaison d'immersion

3051 **recreational boat** زورق للترويح
bateau de plaisance

3052 **red horn** بوق مسنن، بوق ضباب
cornet de brume

3053 **red sea** بحر(ال..) الأحمر
mer rouge

3054 **redelivery** إعادة تسليم السفينة
redélivraison du navire

3055 **reduced pressure steam** بُخار منخفض الضغط
vapeur détendue

3056 **reduction gear** مخفض سرعة بمسننات
réducteur à engrenages

3057 **reef front** شعبة مرجانية
front récifal

3058 **reefer ship** سفينة ثلاجة، سفينة مبردة
navire frigorifique

3059 **reefer space** حيز مبرّد
compartiment frigorifique

3060 **refrigerant fluid** سائل مبرد
fluide frigorigène

3061 **refrigerated cargo** بضائع مبردة
cargaison réfrigérée

3062 **refrigerated chamber** غرفة مبّردة
chambre frigorifique

3063 **refrigerated container** حاوية مبردة
conteneur réfrigérant

3064 **refrigerating equipment** معدات تبريد
appareil réfrigérant

3065 **regatta** سباق الزوارق
régate

3066 **register of ship** سجل السفينة
journal de bord

3067 **regular shipping lines** خطوط النقل البحري
lignes de navigation régulière

3068 **regulation light** ضوء تنظيمي
feu réglementaire

3069 **relative bearing** اتجاه زاويٌ نِسْبي
relèvement relatif

3070 **relay station** محطة إعادة إرسال
station de retransmission

3071 **relieving officer** ضابط مناوب
officier chargé d'assurer la relève

3072 **remote sensing** استشعار عن بعد
télédétection

3073 **removal panel** لوحة قابلة للنقل
panneau amovible

3074 **remuneration for assistance** تعويض عن المساعدة
rémunération d'assistance

3075 **repair yard** حوض إصلاح
chantier de réparation

3076 **repeated cable** كابل متكرر
câble amplifié

3077 **repeater compass** مكرر البوصلة
compas répétiteur

3078 **reporting of position** بلاغ من موقع
signalisation de la position

3079 **reproduction season** موسم التكاثر، موسم التاسل
période de reproduction

3080 **reptilia** زواحف
reptiles

3081 **requisitioned ship** سفينة مستعادة للخدمة
navire réquisitionné

3082 **rescue boat** زورق إنقاذ
canot de secours

3083 **rescue coordination center** مركز تنسيق عمليات الإنقاذ
centre de coordination des opérations de sauvetage

3084 **rescue equipment** معدات إنقاذ
matériels de sauvetage

3085 **rescue operation** عملية إنقاذ
opération de sauvetage

3086 **rescue raft** طوف إنقاذ
radeau de sauvetage

3087 **rescue subcenter** مركز فرعي للإنقاذ
centre secondaire de sauvetage

3088 **rescue unit** وحدة إنقاذ
unité de sauvetage

3089 **rescue vessel** سفينة إنقاذ
navire de sauvetage

3090 **research vessel** سفينة بحث
navire de recherche

3091 **residual buoyancy** طفو متبقّ
flottabilité résiduelle

3092 **resources (aquatic...)** موارد مائية
ressources aquatiques

3093 **responder beacon** علامة إرشاد مستجيبة
balise répondeuse

3094 **rest frequency** تردد ساكن
fréquence au repos

3095 **restricted area** منطقة محظورة
zone interdite

3096 **restricted visibility** رؤية محدودة
visibilité réduite

3097 **restricted waters** مياه محظورة، مياه ضيقة
eaux resserrées

3098 **retaining dam** سد احتجاز
barrage; digue de retenue

3099 **retrograde motion** حركة تراجعية
mouvement rétrograde

3100 **return path** مسلك عائد
circuit de retour

3101 **reversal of the wind** انعكاس اتجاه الريح
renversement du vent

3102 **reverse (to) the engine** عَكْس حركة الآلة
renverser la marche de la machine

3103 **reversible pitch propeller** رفاس بخطوة قابلة الانعكاس
hélice à pas variable

3104 **revolving crane** مِرْفَاع دَوّار
grue tournante

3105 **revolving light** ضوء دوار
feu tournant

3106 **revolving radio beacon** مَنارة لاسلكية دوّارة
radiophare tournant

3107 **revolving storm** إعصار
cyclone

3108 **rhodophycea** طحالب حمراء
rhodophycées

3109 **rhumb line** خط الاتجاه الثابت، خط (ال.) الحلزوني
loxodromie

3110 **rhumb line navigation** ملاحة على الخط الحلزوني
navigation loxodromique

3111 **riding light** ضوء الرسو
feu de mouillage

3112 **right of retention** حق الإحتفاظ
droit de rétention

3113 **righted ship** سفينة مصحَّح مسارُها
navire redressé

3114 **rise of tide** ارتفاع المد
hauteur de la pleine mer

3115 **rising of the sea level** صعود مستوى البحر
montée du niveau de la mer

3116 **risk of collision** خطر التصادم
risque d'abordage

3117 **river barge** صندل نهري
chaland fluvial

3118 **river navigation** ملاحة نهرية
navigation fluviale

3119 **roadstead of refuge** مرسى التجاء مكشوف
rade de refuge

3120 **rock fish** هِلّوق البحر
rascasse

3121 **rocket apparatus** جهاز صاروخ الاغاثة
appareil lance amarre

3122 **rocket line** حبل صاروخ الإغاثة
ligne porte amarre

3123 **rocket parachute flare** سهم مضيء للإشارة بمظلة هبوط
fusée à parachute

3124 **rocky coast** ساحل صخري
côte rocheuse

3125 **rod bearing** المحراف القضيب
pallier de bielle

3126 **roll damping tank** صهريج متمايل
citerne à roulis

3127 **roll on ship** سفينة دحرجة
navire roulier

3128 **roll stabilization tank** صهريج اتزان العطوف
citerne anti-roulis

3129 **roller chock** دليل حبل بدحاريج
chaumard à rouleaux

3130 **roller conveyor** ناقلة بدحاريج
transporteur à rouleaux

3131 **roller draw bridge** جسر متحرك على دحاريج
pont roulant

3132 **rolling bulkhead** فاصل إنشاء مائل
cloison de roulis

3133 **rolling stock** معدات دارجة
matériel roulant

3134 **rope coupling** قرن بالحبال
accouplement par câbles

3135 **rope fender** مصد من الحبال
défense en cordage

3136 **rotary compressor** ضاغط دوراني
compresseur rotatif

3137 **rotating radio beacon** منارلاسلكي دوار
radiophare tournant

3138 **rotifers** دولابيات، دوارات
rotifères

3139 **rotor of a siren** اسطوانة صفارة إنذار
tambour d'une sirène

3140 **rotor of pump** دوّار المضخة
rouet de pompe

3141 **rough weather** طقس عاصف
temps rude

3142 **round charter** مشارطة إيجار ذهاب وإياب
affrètement retour

3143 **routering system** نظام حركة النقل
système d'organisation du trafic

3144 **rubber block fender** مصد من المطاط
défense en caoutchouc

3145 **rubber boat** قارب مطاطي
embarcation en caoutchouc

3146 **rudd (scardinius)** سمك السكاردينيس
rotengle; gordon rouge

3147 **rudder** سُكّان، دفة المركب
gouvernail

3148 **rudder angle** زاوية الدفة
angle de barre

3149 **rudder angle indicator** زاوية الدفة
indicateurs de l'angle de barre

3150 **rudder blade** ريشة سطح الدفة
safran

3151 **rudder cable drum** برميل سلسلة الدفة
tambour de drosse

3152 **rudder headstock** محور الدفة
mèche du gouvernail

3153 **rudder plate** لوح الدفة
safran du gouvernail

3154 **rudder post** قائم الدفة
étambot arrière

3155 **rudder propeller** مروحة الدفة
hélice du gouvernail

3156 **rudder shaft** عمود دوران الدفة
fausse mèche

3157 **rudder skeg** قائم الدفة
crosse du gouvernail

3158 **rudder tiller** يد الدفة
barre de gouvernail

3159 **rudder trunk** مبيت قائم الدفة
trou de jaumière

3160 **ruin** بقايا، خراب
débris

3161 **rules of the road** قانون منع التصادم
règles de route

3162 **run** جدول، مهرب

passe

3163 **run (to) aground** جنح إلى الساحل

échouer sur la terre

3164 **run (to) clear** تفادى تصادما

éviter une collision

3165 **run (to) foul** ارتطم، تصادم

entrer en collision

3166 **run (to) off** انطلق بسرعة

courir au large

3167 **run (to) off the course** انحرف عن خط السير

écarter (s') de la route

3168 **runners** طاقم تحريك السفينة

équipage pour la traversée

3169 **running lights** أضواء الإبحار

feux de route

3170 **running points** مواقع النجوم السيارة

points d'étoiles

3171 **running water** ماءٌ جارٍ

eau courante



3172 **signal halyard** حبل سحب الإشارة
drisse de pavillon

3173 **silt** غرين، طمي
vase; limon

3174 **simplex-type rudder** دفة من النوع البسيط
gouvernail genre simple

3175 **single bottom ship** سفينة ذات قعر واحد
navire à fond simple

3176 **single day tide** مد نهاري
marée diurne

3177 **single hull ship** سفينة وحيدة البدن، سفينة ببدن مفرد
navire monocoque

3178 **single sideband** نطاق جانبي وحيد
bande latérale unique

3179 **single wave** موجة بسيطة
houle simple; onde solitaire

3180 **sinkage** غرق
coulage

3181 **sinking of the ship** غرق السفينة
perte du navire

3182 **sirocco** ريح شرقية، سيروكو
sirocco

3183 **sister ship** سفينة مماثلة، سفينة شقيقة
bateau jumeau

3184 **skeg** مؤخر رافدة القص
crosse

3185 **skerry** جزيرة صخرية، شاطئ صخري
skyjars

3186 **skimming** كشط السطح
écroûtage

3187 **skinning** قشط، كشط
écumage
(قشط زبد البحر)

3188 **sky chart** خريطة السماء
carte céleste; carte d'étoile

3189 **skylight** مَنور، منور سطح
claire-voie

3190 **slacken a chain** أرخى سلسلة
mollir une chaîne

3191 **slinging of cargo** تعليق البضائع
elingage de la cargaison

3192 **slip** انزلاق
glissade; cale

3193 **slip dock** منـــزلق حوض
cale de halage; slip de carénage

3194 **slip way** رصيف انزال
cale de halage

3195 **slop** مواد ملوثة
résidu de décantation

3196 **slop tank; slope tank** صهريج المخلفات
citerne à résidus

3197 **sludge tank** صهريج الحمأة
citerne à résidus

3198 **sluice** سد ذو بوابة، منفذ تصريف
écluse

3199 **sluice valve** صمام سكيني
diaphragme; vanne

3200 **small coasting trade** عبّارة ساحلية محلية
petit cabotage

3201 **smog** ضباب دخاني
brouillard enfumé

3202 **smoke buoy** عوامة دخان
bouée fumigène

3203 **smoke signal** إشارة دخان
signal fumigène

3204 **smolt stage** طور السمولت
stade des tacons
(سالمون صغير)

3205 **snail (aquatic ...)** حلزون مائي
escargot d'eau

3206 **snow** ثلج، تساقط الثلج
neige

3207 **soft water** ماء يسير، ماء عذب
eau douce

3208 **solar tide** مد شمسي
marée solaire

3209 **sole** سمك موسى، قاعدة
sole; semelle

3210 **sole piece of stern frame** نعل، حذاء إطار المؤخرة
semelle d'étambot

3211 **solid bar keel** أرينة صلبة
quille massive

3212 **solid pillar** عمود صلب
épontille pleine

3213 **solstice** انقلاب الشمس
solstice

3214 **solstitial tide** مدر انقلابي
marée de solstice

3215 **solvent** مذيب
dissolvant

3216 **sonar** جهاز سبر بالصدى، صونار(ال..)
sonar

3217 **sonic navigation** ملاحة صوتية
navigation acoustique

3218 **sorting of fish** تصنيف السمك، عزل السمك
triage de poissons

3219 **sound buoy** عوامة صوتية
bouée sonore

3220 **sound ship** سفينة سليمة
navire sain

3221 **sounding buoy** عوامة صوتية
bouée sonore

3222 **sounding datum** إسناد السبر
zéro des sondes

3223 **sounding line** خط السبر
ligne de sonde

3224 **sounding pipe** ماسورة قياس الأعماق
tuyau de sonde

3225 **sounding vessel** سفينة أوسيانوجرافية
navire océanographique

3226 **southern celestial hemisphere** نصف الكرة السماوية الجنوبي
hémisphère céleste austral

3227 **southern cross** صليب(ال..) الجنوبي
croix du sud

3228 **spade rudder; underslung rudder** دفة معلقة
gouvernail suspendu

3229 **spar buoy; stake buoy** عوامة قائم
bouée matée; bouée espar

3230 **spar ceiling** سقف طولي علوي
vaigrage à claire-voie

3231 **spar varnish** برنيق بحري
vernis marin

3232 **spare** احتياطي، قطعة غيار
pièce de rechange

3233 **spare propeller** رفاس احتياطي
hélice de réserve

3234 **spawn** تفريغ السمك، وضع البيض

fraie

3235 **spawning season** موسم وضع البيض

époque de la fraie

3236 **speaking tube** أنبوب تخاطب

porte voix; transmetteur d'ondes phoniques

3237 **specialized vessel** سفينة متخصصة

navire spécialisé

3238 **species (native ...)** أصناف محلية

espèces indigènes

3239 **species (wild ...)** أصناف برية

espèces sauvages

3240 **species of fish** أصناف السمك، أنواع السمك

espèces de poissons

3241 **specific gravity; specific weight** ثقل نوعي، وزن نوعي

poids spécifique; gravité spécifique; pesanteur spécifique

3242 **speech channel** قناة كلامية

voie de conversation

3243 **speed of relative motion** سرعة الحركة النسبية

vitesse du mouvement relatif

3244 **speed over the ground** سرعة(ال..) بالنسبة للقاع

vitesse sur le fond

3245 **speed thought the water** سرعة على السطح، سرعة عبر الماء

vitesse surface

3246 **sphere** كرة، جسم كروي

sphère

3247 **spherical buoy** عوامة كروية

bouée sphérique

3248 **spherical topmark** علامة علوية كروية

voyant sphérique

3249 **spherical triangle** مثلث كروي

triangle sphérique

3250 **spherical trigonometry** حساب المثلثات الكروية

trigonométrie sphérique

3251 **spilled oil** نفط مراق

déversement d'hydrocarbures

3252 **spin** دوران

rotation

3253 **spindle** مغزل

fuseau

3254 **spindle buoy** عوامة مغزلية

bouée à fuseau

3255 **spindrift; spray** رذاذ الأمواج، زبد الأمواج

embruns

3256 **spined loach** سمك اللوتش (ذو الأشواك)
loche de rivière

3257 **spiny lobster-ship** سفينة صيد الكركند (جراد البحر)
langoustier

3258 **spirit compass** بوصلة كحولية
compas liquide

3259 **splice** تخريزة (وصلة جدل أو تراكب)
épissure

3260 **splinter** شظية
éclat

3261 **sponge** إسفنج
éponge

3262 **sponge boat** قارب صيد الإسفنج
barque de pêche d'éponges

3263 **sponge diver** صياد إسفنج
pêcheur d'éponges

3264 **spontaneous combustion** احتراق تلقائي، احتراق عفوي
combustion spontanée

3265 **sport fisherman** صيادٌ هاوٍ
amateur de pêche

3266 **spread (to)** انتشر، امتد
répandre (se); étaler (s')

3267 **spread of fish disease** انتشار أمراض الأسماك
propagation des maladies des poissons

3268 **spring tide** مدر(ال..) الكبير
marée de vive eau; marée de syzygie

3269 **spring valve** صمام بنابض
soupape à ressort

3270 **sprinkler** مرشة
arroseur

3271 **square sail** شراع مربع
voile carrée

3272 **squids (loligo)** حبارات(ال..)
encornets; calamars

3273 **stability; steadiness** استقرار، اتزان
stabilité

3274 **stability at large angles of heel** اتزان عند زوايا الجنوب الكبيرة
stabilité aux grandes inclinaisons

3275 **stability criteria** معايير الاتزان
critères de stabilité

3276 **stability curve** منحنى الاستقرار، منحنى الاتزان
courbe de stabilité

3277 **stabilizer** موازن
stabilisateur; équilibreur

3278 **stabilizer recess** تجويف الموازن
caisson de stabilisateur

3279 **stacking of containers** رص الحاويات
gerbage des conteneurs

3280 **stand by (to put a ship on...)** وَضع السفينة في حالة تأهب
préparer le navire pour la mer

3281 **stand by the anchors** استعد لإلقاء المخاطيف !، استعد للإرساء !
parez à mouiller

3282 **stand by to let go** استعد لإرخاء القلوس !
parez à larguer

3283 **stand by to weigh** استعد للرحيل !، استعد لرفع المخاطيف !
parez à appareiller

3284 **stand in shore** اتجاه نحو الشاطئ، إبحار نحو الشاطئ
avoir le cap sur la terre

3285 **stand off** أبحر بعيدا عن الشاطئ
avoir le cap au large; courir au large

3286 **stand off tide** مد متوقف، مد هادئ
étale de la marée

3287 **stand on** واصل الإبحار في الإتجاه نفسه، احتفظ بالسرعة والإتجاه
continuer sa route

3288 **stand on vessel** سفينة تحافظ على سيرها
navire privilégié

3289 **stand out to sea** خرج إلى ظهر البحر، أبحر (من ميناء)
gagner le large

3290 **standard compass** بوصلة معتمدة، بوصلة قياسية
compas étalon

3291 **standard container** حاوية قياسية
conteneur normalisé

3292 **standard fire test** اختبار حريق قياسي
essai au feu standard

3293 **standard port** ميناء قياسي، ميناء معتمد
port de référence; port principal

3294 **standing water** ماء راكد
eau stagnante

3295 **standing wave** موجة مستقرة
onde stationnaire

3296 **star chart** خريطة نجوم
carte de ciel

3297 **starboard** ميمنة السفينة، جانب (ال..)الأيمن للسفينة
tribord

3298 **starboard hand mark** علامة الجانب الأيمن
marque de tribord

3299 **starter battery** بطارية بدء الحركة
batterie de démarrage

3300 **state of vessel** حالة السفينة
état du navire

3301 **state of wind** حالة الريح
état du vent

3302 **static pressure** ضغط استاتي، ضغط سكوني
pression statique

3303 **statical stability** استقرار استاتي
stabilité statique

3304 **station** محطة، موقف، مركز
station

3305 **station bill** قائمة المركز
liste d'équipage

3306 **station buoy** عوامة موقع
bouée de station

3307 **station light** ضوء موقع
feu de position

3308 **stationary satellite** تابع مستقر
satellite stationnaire

3309 **statutory period** مدة قانونية
délai prévu par la loi; temps statuaire

3310 **staunch; stanch** مسيك، صامد للماء
étanche

3311 **stay** دعامة
entretoise

3312 **stay (to) enforcement** أوقف التنفيذ
surseoir à l'exécution

3313 **steady course** خط سير ثابت
route stable; route maintenue

3314 **steady wind** ريح مستقرة
vent établi

3315 **steam** بخار
vapeur; buée

3316 **steam gauge; steam indicator** مبين ضغط البخار، محدد قياس (ضغط) البخار
indicateur de pression de vapeur; jauge de vapeur

3317 **steam governor** منظم البخار
régulateur de vapeur

3318 **steam navigation** ملاحة بخارية
navigation à la vapeur

3319 **steam out let** مخرج البخار
prise de vapeur

3320 **steam rudder** دفة بخارية
gouvernail à vapeur

3321 **steamer** سفينة بخارية
navire à vapeur

3322 **steerage accommodations** أماكن إعاشة الدرجة الدنيا
logements d'entrepont

3323 **steerage way** توجيه تأثير الدفة
erre de manœuvre

3324 **steering and sailing rules** قواعد التوجيه والإبحار
règles de barre et de route

3325 **steering arrangement** جهاز تحكم
appareil à gouverner

3326 **steering capacity** قدرة التوجيه
capacité de manœuvre

3327 **steering chain** سلسلة التوجيه
chaîne de drosse

3328 **steering compass** بوصلة التوجيه، بوصلة السير
compas de route

3329 **steering engine** آلة توجيه
servomoteur

3330 **steering gear** جهاز توجيه
appareil à gouverner; appareil pour gouverner

3331 **steering oar** مجذاف التوجيه
aviron de queue

3332 **steering of ship** توجيه السفينة
conduite du navire

3333 **steering repeater** مكرر التوجيه
répétiteur de cap

3334 **steering wheel** عجلة التوجيه
roue de gouvernail; barre à bras macaron

3335 **stem** ساق، صدر، صدر سفينة
étrave; tige; pointée; manche

3336 **stem plating** ألواح المقدمة
tôle de l'étrave

3337 **stern fast; stern line** رباط المؤخرة، حبل المؤخرة
amarre de poupe; amarre arrière

3338 **stern frame; upper stern timber** إطار المؤخرة
étambot; jambette de tableau

3339 **stern light** نور المؤخرة
feu de pompe; fanal de poupe

3340 **stern thruster** رافع المؤخرة
propulseur de poupe

3341 **stern towing light** ضوء قَطْر المؤخرة
feu de remorquage arrière

3342 **stern trawler** سفينة صيد بشباك الجر
chalutier à pêche arrière

3343 **stern tube** أنبوب خلفي
tube d'étambot

3344 **stern tube stuffing box** صندوق حشو أنبوب المؤخرة
presse-étoupe d'étambot

3345 **sternpost** قائم المؤخرة
étambot

3346 **sternway** تقهقر، تحرك للخلف
marche en arrière

3347 **stevedore** مقاول شحن، مقاول تفريغ
arrimeur; aconier

3348 **stevedoring** شحن وتفريغ
arrimage; manutention

3349 **stiffener** عضو تقوية
raidisseur

3350 **stock anchor** ساعد عارضة المرساة
ancre à jas

3351 **stock assessment of fish** تقدير المخزون السمكي
estimation des stocks de poissons

3352 **stockless anchor** مرساة دون عارضة
ancre à pattes articulées; ancre sans jas

3353 **stone loach (nemachilus barbatulus)** سمك اللوتش الحجري
loche franche

3354 **store-room** مخزن
magasin; soute; cambuse

3355 **stores** مخزونات، مؤن
approvisionnement

3356 **stores ship** سفينة تموين
navire ravitailleur

3357 **storm signal** إشارة إعصار
signal de tempête

3358 **storm warning** تحذير عن إعصار
avis de tempête; avertissement de tempête

3359 **storm wave** موجة إعصار
vague de tempête

3360 **stove in ship** سفينة مفخوتة
navire défoncé; navire crevé

3361 **stowage** شحن وتفريغ، رسوم الشحن والتفريغ
arrimage; frais d'arrimage

3362 **stowage gear** تعبئة وترتيب البضائع
apparaux de chargement

3363 **stowaway** راكب متهرب، راكب مستخفي
passager clandestin; passage par-dessus bord; passager de contrebande

3364 **straddler ship** سفينة حاملة للمواعين
navire porte-barges

3365 **strainer** مصفاة
crépine

3366 **strait** مضيق
détroit

3367 **straits of Gibraltar** مضيق جبل طارق
détroit de Gibraltar

3368 **strake** صَفيفة ألواح، خط ألواح
virure

3369 **strand (to)** جنح بالسفينة، انساق نحو الشاطئ
échouer; mettre (se) à sec; être jeté à la côte

3370 **strand fisheries** مصايد سمك ضفية، مصايد سمك شاطئية
pêche à l'estran

3371 **stranding** جنوح (ال..)
échouement

3372 **stream** تيار، مجرى، جدول
courant; ruisseau; cours d'eau

3373 **stream gauge** مقياس الجريان
débitmètre

3374 **strern anchor** مخطاف المؤخرة
ancre arrière; ancre de poupe

3375 **stress of weather** وطأة الطقس
force de temps

3376 **stringer** مَدَّاد
serre; mur d'échiffre

3377 **stringer bar; stringer angle** زاوية العارضة
cornière gouttière

3378 **stringer plate** مَدَّاد سطح، مَدَّاد طولي
tôle de gouttière

3379 **stripping line; stripper** خط كسح
collecteur d'assèchement

3380 **stripping of container** تفريغ الحاوية
dépotage du conteneur

3381 **stripping pump** مضخة كسح، مضخة نزح
pompe d'assèchement

3382 **stripping suction** امتصاص النزح
prise d'aspiration

3383 **strobe light** ضوء جيروسكوبي
phare gyroscopique

3384 **strong breeze** نسيم شديد
vent frais

3385 **strong gale** عاصفة شديدة
fort coup de vent

3386 **strongback** خشبة ظهر قارب
traversée

3387 **structural parts of a ship** أجزاء هيكلية لسفينة
éléments de charpente d'un navire

3388 **strum** مصفاة واقية
crépine

3389 **strum box** صندوق تصفية، صندوق المصفاة
boîte à vase; crépine

3390 **strum plate** لوح المصفاة
tôle crépinée

3391 **stuffing box** صندوق حشو
boîte de presse-étoupe

3392 **stuffing of container** حشو حاوية، تعبئة حاوية
empotage du conteneur

3393 **sturgeon (acipensea sturio)** سمك الكافيار
esturgeon

3394 **subcharter** استئجار فرعي
sous affrètement

3395 **subcontractor** مقاول فرعي، مقاول من الباطن
sous-traitant

3396 **subdivision** تقسيم فرعي، تقسيم جزئي
compartimentage; cloisonnement

3397 **subdivision draught** غاطس التقسيم
tirant d'eau de compartimentage

3398 **sublet; underlet** تأجير فرعي، تأجير من الباطن
sous-louage

3399 **sublittoral zone** نطاق تحت ساحلي
zone littorale profonde

3400 **submarine** غواصة
sous-marin

3401 **submarine cable** سلك أعماق، سلك بحري
câble sous-marin

3402 **submarine pipeline** خط أنابيب تحت الماء
conduite sous-marine

3403 **submarine volcano** بركان قاعي
volcan sous-marin

3404 **submerged ice** جليد مغمور
glace immergée

3405 **submerged pump** مضخة مغمورة
pompe immergée

3406 **submerged wreck** حطام مغمور
épave immergée

3407 **submersible pump** مضخة قابلة للغمر
pompe submersible

3408 **subsoil of the ocean** تحت التربة المحيطية
sous-sol de l'océan

3409 **substandard ship** سفينة دون المستوى
navire sous normes

3410 **subsurface current** تيار تحت السطح
courant sous-marin

3411 **subsurface erosion** انجراف تحت سطحي
érosion souterraine

3412 **subtropical regions** مناطق شبه مدارية
régions subtropicales; régions sous-tropicale

3413 **suction dredger** كراكة ماصة
drague aspirante

3414 **suction pipe** ماسورة سحب
tuyau d'aspiration

3415 **suction strainer** مصفاة المص
crépine d'aspiration

3416 **sudden shower** مطرة فجائية
ondée; gribouillée

3417 **summer fry** زريعة الصيف
sujets d'un été; alevins d'un été

3418 **summer loadline** خط التحميل الصيفي
ligne de charge d'été

3419 **summer solstice** انقلاب (ال.)، الصيفي
solstice d'été

3420 **summer tank** صهريج صيفي
citerne d'été

3421 **summerlings carp** شبوط صيفي
carpillon d'un été
(نوع من السمك)

3422 **sump** بالوعة، بئر صرف
puisard

3423 **sunken ship** سفينة غارقة
navire englouti

3424 **sunken wreck** حطام غارق
épave à pic

3425 **superstructure deck** سطح المنشآت العلوية
pont des superstructures

3426 **supertanker** ناقلة نفط عملاقة
superpétrolier; pétrolier géant

3427 **supply vessel** سفينة إمداد
navire ravitailleur

3428 **support vessel** سفينة دعم، سفينة مصاحبة
navire d'accompagnement

3429 **surf** أمواج متكسرة
brisants

3430 **surface pollutants** ملوثات سطحية
polluants de surface

3431 **surface waters** مياه سطحية
eaux superficielles

3432 **surge** موجة عارمة
lame de houle

3433 **survey (float..)** معاينة طافية
visite à flot

3434 **survey in drydock** مسح في حوض جاف
visite à sec

3435 **surveying ship** سفينة مسح
navire hydrographique

3436 **surveyor (shipping..)** خبير معاينة بحري
expert maritime

3437 **survival bag** كيس مهمات النجاة
sac de survie

3438 **survival craft; survival raft** طوف نجاة
radeau de sauvetage

3439 **survival garment** لباس النجاة
vêtement de survie

3440 **survival rate of fish** معدل العمر لدى السمك
taux de survie de poisson

3441 **suspected vessel** سفينة مشبوهة، سفينة مشتبه بها
navire suspect

3442 **suspension bridge** جسر معلق، قنطرة معلقة
pont suspendu

3443 **swamped ship** سفينة مغمورة

embarcation remplie d'eau

3444 **swan neck ventilator** جهاز تهوية من نوع عنق البجعة

col de cygne d'aération

3445 **sweep an anchor** جَرّ المخطاف، جَرّ المرساة

draguer une ancre

3446 **sweep rate** معدل المسح

taux de balayage

3447 **sweeping (mine..)** كسح الألغام

dragage de mines

3448 **sweeping (oil..)** كشط الزيت

balayage d'hydrocarbures

3449 **sweet water** ماء عذب

eau douce

3450 **swimming speed of fish** سرعة عوم السمك

vitesse de nage des poissons

3451 **swing** تأرجح

balancement

3452 **swinging** دوران

évitage

3453 **swinging buoy** عوامة دوران

bouée d'évitage

3454 **synchronous lights** أضواء متزامنة

feux synchrones

3455 **synchronous wave** موجة متزامنة

houle synchrone

3456 **synodic month** شهر اقتراني

mois synodique

3457 **synodic period** فترة اقترانية

période synodique

3458 **synoptic chart** خريطة أرصاد جوية شاملة

carte synodique du temps



3459 **tabular freeboard** عائم السفينة الأساسي

franc-bord de base

3460 **tabulation of marine pollutants** جدولة الملوثات البحرية، تصنيف الملوثات البحرية

classification des polluants de la mer

3461 **tack** ركن الشراع، حبل الشراع

point d'amure; amure

3462 **tack-block** بكرة ركن الشراع، بكرة حبل الشراع

poulie d'amure

3463 **tackle** عدة رفع

palan

3464 **taffrail log** مقياس السرعة المقطور

loch mécanique; loch automatique

3465 **tail block** بكرة بذيل

poulie à fouet

3466 **tail pipe** ماسورة الذيل

tuyère d'échappement

3467 **tail shaft; screw shaft** عمود إدارة الرفاس

arbre porte-hélice

3468 **tail wind** ريح خلفية

vent arrière

3469 **tainted fish** أسماك ملوثة، أسماك نتنة (فاسدة)

poissons contaminés; poissons nauséabonds

3470 **take (to) a turn with rope** أخذ دورة بحبل

tourner l'aussière

3471 **take (to) down the slack rope** سحب ارتخاء الحبل
ramener le mou

3472 **take (to) on board** أخذ على ظهر سفينة، حمل على ظهر سفينة
embarquer

3473 **take (to) the watch** تسلّم المراقبة، تسلّم الحراسة
prendre le quart

3474 **tank barge** صندل صهريجي
chaland-citerne

3475 **tanker** سفينة صهريجية، ناقلة نفط
bateau citerne; pétrolier

3476 **tapered rudder stock** محور دفة مخروط، محور دفة مستدق
mèche tronconique

3477 **telescopic boom** ذراع تطويل متداخل
mât télescopique

3478 **telltall clock** ساعة المناوبة
contrôleur de ronde
(لضبط الدوام)

3479 **tender** سفينة مُمَوِّنة
ravitailleur

3480 **territorial bay** خليج إقليمي
baie territoriale

3481 **territorial sea** بحر إقليمي
mer territoriale

3482 **territorial waters** . قليمية
eaux territoriales

3483 **test bar** قضيب اختبار
éprouvette témoin; barreau d'essai

3484 **test lamp** مصباح دليلي
lampe témoin

3485 **test tank** صهريج اختبار
bassin d'essai

3486 **test valve** صمام اختبار
soupape d'épreuve; soupape d'essai

3487 **tetracorallia** مرجانيات رباعية
tetracorolliaires

3488 **tetrahedral reflector** عاكس رباعي السطوع
réflecteur tétraédrique

3489 **thalweg** خط حدود بحري
thalweg

3490 **thaw** ذوب الثلج
dégel

3491 **thaw weather** طقس دافئ
temps de dégel

3492 **thermosphere** غلاف حراري، ترموسفير(ال..)
thermosphère

3493 **thick fog** ضباب سميك
brume épaisse; brume intense

3494 **thick squall** هبة كثيفة
grain lourd; grain de pluie

3495 **thick water** ماء مضطرب، ماء عكر

eau trouble

3496 **thick weather** طقس كدر، طقس ملبد بالغيوم

temps couvert; temps épais; temps chargé

3497 **third mate officer** ضابط ثالث

troisième lieutenant

3498 **third party claim** دعوى الطرف الثالث

recours des tiers

3499 **thole; thole-pin** وتد الجذاف

tolet d'aviron

3500 **thread of oakum** خيط المُشاقة

filin d'étoupe

3501 **three island ship** سفينة بثلاثة إنشاءات علوية

navire à trois superstructures; navire à deux coffres

3502 **throat of anchor** حلقة المخطاف

collet d'ancre

3503 **through traffic** نقل مباشر

trafic direct

3504 **thrust washer** فَلَكَة دفعية، حلقة دفعية

collier de butée

3505 **thunder** رَعْد

tonnerre

3506 **thunderbolt** صاعقة

coup de foudre; foudre

3507 **thundercloud** سحابة رعدية

nuage orageux

3508 **thunderstorm** عاصفة رعدية

orage

3509 **thwart** مقعد الجذّف

banc de nage

3510 **tidal amplitude** سعة مدية

amplitude de marée

(سعة مدرية جزرية)

3511 **tidal basin; dock** حوض مدري

bassin de marée

3512 **tidal breeze** نسيم مدري

brise de marée

3513 **tidal chart** خريطة مدرية

carte de marée

3514 **tidal constant** ثابت مدري

constante de marée

3515 **tidal current** تيار مدري

courant de marée

3516 **tidal harbour** مرفأ مدري

port d'échouage

3517 **tidal light** نور مدري

feu de marée

3518 **tidal marine life** حياة بحرية في منطقة المد والجزر

faune et flore de la zone littorale

3519 **tidal period** مدة المدر

période de marée

3520 **tidal scale; tidal gauge** مقياس مدري

échelle de marée

3521 **tidal station** محطة مدرية

station marégraphique

3522 **tidal wave** موجة مدرية

raz de marée; vague de fond

3523 **tidal zone** منطقة المد والجزر

zone de marée

3524 **tide** مدر، مد وجزر

marée

3525 **tide race** تسارع المدر

mascaret

3526 **tide range** مدى المد والجزر

marnage

3527 **tide recording gauge** مقياس تسجيل المد والجزر

marégraphe

3528 **tidemark** علامة المدر

laisse de haute mer; laisse de la marée; ligne de hautes eaux

3529 **tide-rips** تموجات مدرية

clapotis de marée

3530 **tide-table** جدول المدر

annuaire des marées; tables des marées

3531 **tideway** طريق المدر

lit de marée

3532 **tie bar** قضيب ربط، قضيب شد

barre d'ancrage

3533 **tier plan** مخطط التستيف، مخطط الرصّ

plan d'arrimage

3534 **tight** كتيم، محكم الغلق

imperméable; étanche

3535 **tiller** ذراع الدفة

barre de gouvernail

3536 **tiller chain** سلسلة ذراع الدفة، جرير ذراع الدفة

drosse de gouvernail

3537 **timber shipment** شحن الأخشاب

embarquement de bois; expédition de bois

3538 **timber transport** نقل الأخشاب

transport de bois

3539 **time charter** تأجير زمني

affrètement à temps; affrètement à terme

3540 **time charter party** مشارطة إيجار زمني

charte-partie à temps; affrètement à terme

3541 **time freight** أجرة شحن مقسطة
fret à temps

3542 **time of high water** وقت الماء العالي
heure de la pleine mer

3543 **time of low water** وقت الماء الوطيء
heure de la basse mer

3544 **time of swinging** زمن التأرجح
durée d'une oscillation

3545 **time policy** وثيقة تأمين زمنية
police à terme

3546 **tipping of waste** قلب النفايات، مستودع النفايات
dépôt de déchets

3547 **toll** رَسْم عبور، ضريبة عبور
péage; droit de passage

3548 **tone frequency** ترددات الطنين
fréquence de la tonalité

3549 **tone generator** مولد الطنين
générateur audiofréquence

3550 **tonnage charter** مشارطة إيجار بالحمولة
affrètement au tonnage

3551 **tonnage deck** سطح الحمولة
pont de tonnage; pont de jauge

3552 **tonnage depth** عمق الحمولة
creux de tonnage

3553 **tonnage dues** رسوم الحمولة
taxes de tonnage

3554 **tonnage measurements** قياس الحمولة
jaugeage

3555 **top block** بكرة علوية
poulie de guinderesse

3556 **top flange of the ship girder** حافة ناتئة علوية لعارضة السفينة
semelle supérieure de la poutre du navire

3557 **top lift** رفع لأعلى
levage par le haut

3558 **top of bulwark** حاجز السفينة
lisse

3559 **top of double bottom** سقف القعر المزدوج
plafond de double fond

3560 **topmark buoy** عوامة بعلامة رأس
bouée à voyant

3561 **topmast** صارٍ علويّ
mât de hune

3562 **topographic survey** مسح طوبوغرافي
levé topographique

3563 **topping-up pump** مضخة الاستكمال
pompe de remplissage

3564 **topsides** جانبان علويان
accastillage; oeuvres mortes; haut d'un navire
(جوانب عليا)

3565 **tornado; whirlwind** إعصار دوّامي
tornade; tourbillon de vent; trombe d'air

3566 **tourist cruise** رحلة بحرية سياحية
croisière touristique

3567 **tow** قَطْر
remorque

3568 **tow boat; tug, tugboat** قاطرة، زورق القَطْر
remorqueur

3569 **tow cable; rope or tour line** حبل القَطْر
câble de remorquage

3570 **tow convoy** قافلة مقطورة
convoi remorqué; convoi poussé

3571 **towage; tuggage** رسوم القَطْر
remorquage; frais de remorquage

3572 **towage company** شركة قَطْر
compagnie de remorquage; compagnie de remorqueurs

(عائمات)

3573 **towed log** مسجل سرعة مقطورة
loch remorqué

3574 **tower** برج، ممشى الغواصة
tour

3575 **towering seas** أمواج عالية
lames très élevées

3576 **towing cable** كبْل قطر، حبل قُطْر
câble de remorquage; aussière de remorque

3577 **towing light** نور القَطْر
feu de remorquage

3578 **towing operation** عملية القَطْر
opération de remorquage

3579 **towing vessel** سفينة قَطْر
navire remorqueur

3580 **track** مسار
cours; sillage; chemin de fer; route

3581 **track boat** صندل
allégé; barge

3582 **trade routes** طرق السفن التجارية
routes de navigation; routes de commerce

3583 **trade winds** رياح تجارية
vents alizés

3584 **trader; trading ship** سفينة تجارية
navire marchand

3585 **traffic separation line** خط فصل الطرقات
ligne de séparation du trafic

3586 **traffic separation scheme** نظام فصل الطرقات
disposition de séparation du trafic

3587 **traffic separation zone** منطقة فصل الطرقات
zone de séparation du trafic

3588 **traffic signals** إشارات المرور
signaux du trafic

3589 **trailer** مقطورة
remorque

3590 **trailer park** مكان انتظار المقطورات
parc à remorques

3591 **trailing line** حبل ربط المجذاف
sauvegarde d'aviron

3592 **train to the sea** مرّس على البحر
amariner un équipage

3593 **training cruise** رحلة بحرية تدريبية
croisière d'entraînement

3594 **tramp; trampship** سفينة جوالة
tramp

3595 **transatlantic** عبر الأطلسي
transatlantique

3596 **transceiver** جهاز إرسال واستقبال
émetteur- récepteur

3597 **transcontainer** إعادة شحن الحاويات
transconteneur

3598 **transloading** إعادة الشحن
transbordement

3599 **transmarine** عبر البحار
d'outre-mer

3600 **transoceanic navigation** ملاحة عبر المحيطات
navigation transocéanique

3601 **trap** مصيدة
piège

3602 **trap-net** شبكة فخية
filet trappe

3603 **trap-net fishing** صيد بالشبكة الفخية
pêcherie fixe; pêcherie piégée

3604 **trawl; trawl-net** شبكة جر
chalut

3605 **trawl of shrimps** جرافة الجمبري
chalut à crevettes

3606 **trawl winch** ساحبة شبكة الجر
treuil du chalut

3607 **trawler** جرافة صيد بشباك الجر
chalutier
(سفينة الجر)

3608 **trawling aimed** صيد بالجر المراقب
chalutage contrôlé

3609 **trend of coast** اتجاه الساحل
direction de la côte

3610 **trial tank** حوض تجارب (على نماذج السفن)
bassin d'essai de carènes

3611 **tributary** رافد
effluent; entrée d'eau; arrière d'eau

3612 **trim** وزانة، ميل طولي
assiette

3613 **trim (to) a vessel** وازن السفينة
balancer un navire; mettre un navire en bonne assiette; arrimer un navire
(ضبط الميل الطولي للسفينة)

3614 **trim a sail** وازن شراعا، سوى شراعا
orienter; balancer

3615 **trip** رحلة، سفرة

traversée; course

3616 **trolling** صيد بالصنارة

pêche à la ligne traînante

3617 **trolling line** خيط صنارة الصيد

ligne traînante

3618 **trophogenic layer of water** طبقة التكون الغذائي في الماء

couche tropholytique

3619 **tropholytic layer of water** طبقة التحلل الغذائي في الماء

couche trophogène

3620 **tropic of cancer** مدار السرطان

tropique du cancer

3621 **tropical freshwater load-line** خط الحمولة الاستوائي في المياه العذبة

ligne de charge tropicale en eau douce

3622 **tropical mark** علامة (ال.) الاستوائية

marque tropicale

3623 **tropical zone** منطقة استوائية

zone tropicale

3624 **tropics** منطقة مدارية

tropiques

3625 **tropopause** تروبوبوز(ال..)

tropopause

(الجزء العلوي للطبقة السفلية من الغلاف الجوي)

3626 **troposphere** تروبوسفير(ال..)

troposphère

(الطبقة السفلية من الغلاف الجوي)

3627 **troubled water** ماء مضطرب

eau trouble

3628 **trough** منطقة ضغط منخفض

zone de dépression

3629 **trout** تروت

truite

(صنف سمك)

3630 **trout culture** استزراع التروت

trutticulture; élevage de la truite

3631 **troutlet; trouthling** صغار التروت

petite truite; truitelle; truiton

3632 **true course** خط سير حقيقي

route vraie

3633 **true motion plotting** تحديد الحركة الحقيقية

pointage en mouvement vrai

3634 **true motion radar** رادار الحركة الحقيقية

radar à mouvement vrai

3635 **true north** شمال(ال..) الحقيقي، شمال الخريطة الحقيقي

nord vrai; nord de la carte

3636 **tub** مركب قديم، حوض خشبي

rafiot; baille

3637 **tuna boat** زورق صيد سمك التُن

thonier

3638 **turn bridge** جسر دوار

pont tournant

3639 **turret** برج، بريج

tourelle

3640 **turret deck** سطح البرج

pont turret

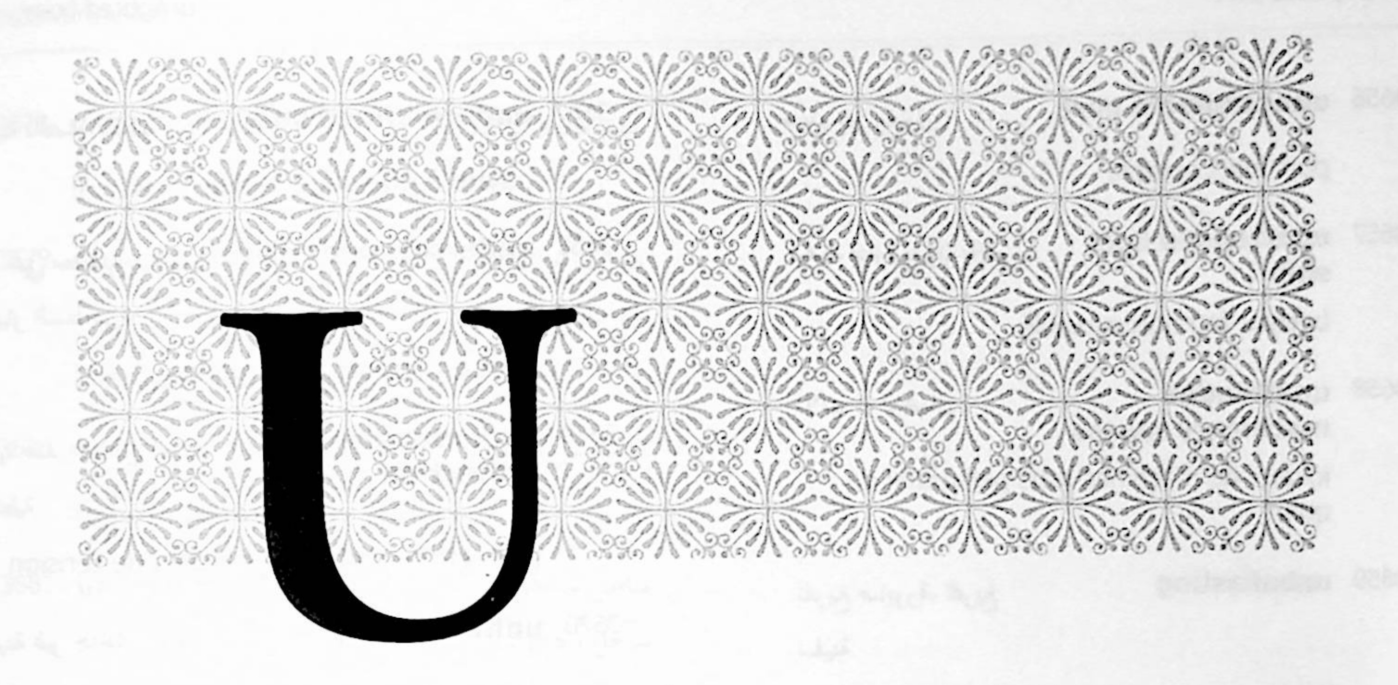
3641 **turret ship** سفينة برجية

navire turret; navire sans tonture

3642 **typhoon** تيفون

typhon

(إعصار استوائي)



3643 **ugly weather** طقس مزعج

temps menaçant

3644 **ullage float** سعة طافية

jauge à flotteur

3645 **ullage space** فراغ قمي (في أعلى خزان)

espace vide

3646 **ultimate liability** مسؤولية قصوى

obligations définitives

3647 **ultimate load** حمل أقصى

charge de rupture; charge limite

3648 **ultra high frequency UHF** تردد ما بعد العالي، تردد فوق العالي

fréquence ultra haute

(بين 300 و3000 ميكاسكل)

3649 **ultra large crude carrier (ULCC)** ناقلة نفط عملاقة

hyper pétrolier; superpétrolier

3650 **ultra-abyssal depth** غور فوق سحيق

profondeur ultra-abyssale

3651 **ultrasonic depth finder** مسبار عمق فوق سمعي

sondeur à ultrasons

3652 **ultrasonic echo sounder** مجس أعماق فوق صوتي

sondeur à ultrasons; sondeur ultrasonore

3653 **ulva lactuca** خس البحر

lettuce de mer

3654 **umbilicate mediterramean gibbula** صدفة قمية صرية

troque ombilicaire

3655 **umbrella squid** حبار مظلي

loutene bonnet

3656 **unacceptable port** ميناء غير مقبول

port inacceptable

3657 **unattended light ship** سفينة مُنارة بدون طاقم

bateau-feu non surveillé

3658 **unattended machinery spaces** آلات دون عمال

locaux de machines sans personnel de quart

3659 **unballasting** تفريغ صابورة، تفريغ سفينة

délestage

3660 **unbitt (to)** فك الرباط، حل حبلا (من على مربط)

débiter

3661 **uncharted** غير مبين على الخريطة

non indiqué sur la carte

3662 **undamaged vessel** سفينة غير معطوبة

navire non avarié

3663 **undecked vessel** سفينة بدون سطح، قارب مكشوف

navire non ponté; navire à pont ouvert

3664 **under full sail; with all sails set** بكامل الأشرعة، مبحر بكل الأشرعة

à pleines voiles; toutes voiles dehors

3665 **under keel clearance** عمق(ال..) تحت الأرينة

profondeur d'eau sous quille

3666 **under sail** مبحر بالأشرعة، مسير بالأشرعة

sous voile; sous les voiles

3667 **undermanned ship** سفينة ناقصة الطاقم

navire à équipage réduit

3668 **underset; undertow** تيار تحتي معاكس (للتيار السطحي)

contre courant sous marin

3669 **undervoltage protection** وقاية عند انخفاض الفلطية

protection contre les baisses de tension

3670 **unheeled ship** سفينة غير جانحة

navire droit

3671 **uninhabited island** جزيرة غير مسكونة، جزيرة غير مأهولة

île déserte

3672 **unit load** وحدة الحمل

unité de charge

3673 **unit load vessel** سفينة لنقل وحدات الحمل

navire transporteur d'unités de charge

3674 **unitized cargo** بضائع ذات وحدات نقل موحدة

charge unitaire

3675 **universal time** توقيت عالمي

temps universel

3676 **unlighted beacon** منارة غير مضيئة

balise sans feu

3677 **unlighted buoy** عائمة غير مضيئة

bouée sans feu

3678 **unseaworthiness** عدم الصلاحية للإبحار

innavigabilité

3679 **unseaworthy** غير صالح للملاحة، غير صالح للإبحار

impropre à la navigation

3680 **unsettled weather** طقس غير مستقر

temps incertain

3681 **unsheltered coast** ساحل غير محمي، ساحل مكشوف

côte sans abri; côte inabritée

(معرض للرياح)

3682 **upright ship** سفينة متوازنة

navire droit

3683 **upsetting angle** زاوية القلب، زاوية الانقلاب

angle de chavirement

3684 **upstream** ضد التيار، نحو أعلى النهر

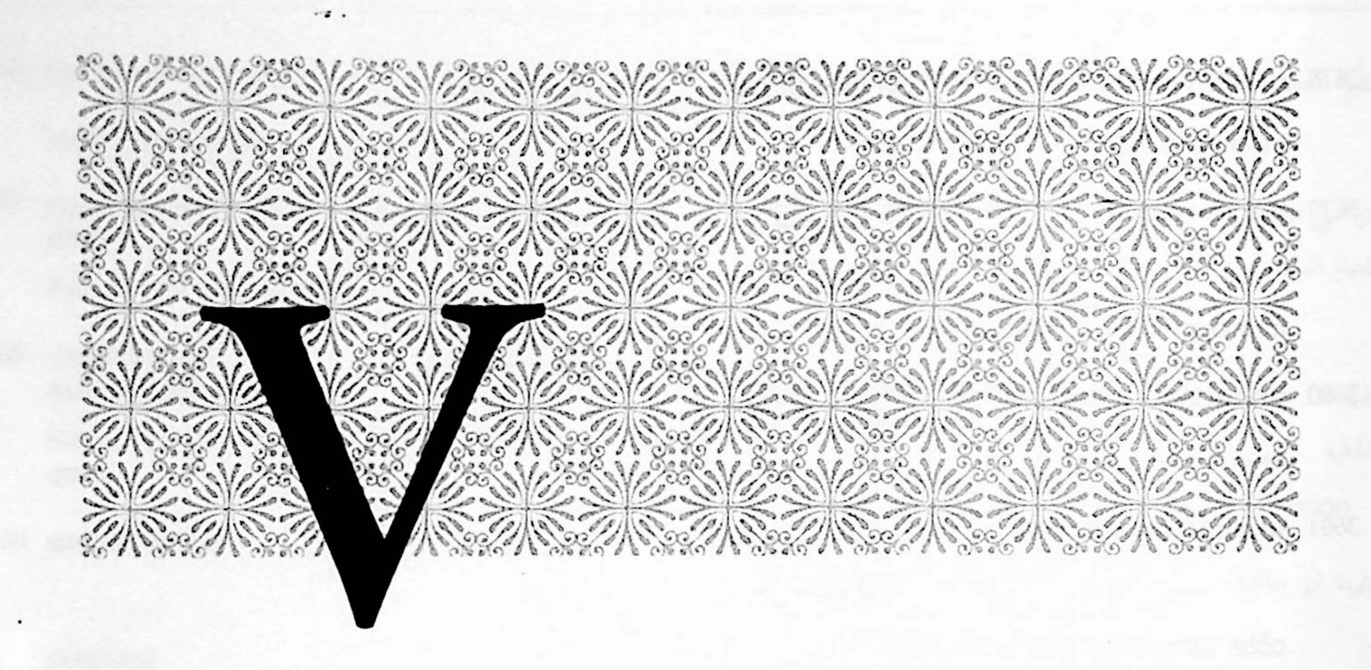
amont

3685 **upwind** ضد الريح

au vent (vent de bout)

3686 **uranus** أورانوس (كوكب)

uranus



3687 **variation magnetic** انحراف مغناطيسي

déclinaison magnétique

3688 **variation of compass** تباين البوصلة

variation du compas

3689 **various cargoes** بضائع مختلفة، بضائع متنوعة

cargaisons diverses

3690 **veering of wind** تغيُّر اتجاه الريح

virement du vent

3691 **vegetative reproduction** تكاثر نباتي

reproduction végétative

3692 **veil of pollution** ستار التلوث

voile de pollution

3693 **veneer** طبقة قشرية

revêtement

3694 **venomous fishes** أسماك سامة

poissons venimeux

3695 **vent; hole** ثقب تنفيس، فتحة تهوية

trou d'air

3696 **ventilated container** حاوية مهواة

conteneur aéré

3697 **verany's enope squid** حبّار فراني

encornet de verany

3698 **vernal equinox** اعتدال ربيعي

équinoxe de printemps

3699 **vertebratae** فقاريات

vertébrés

3700 **vertex** قمة، قنة

sommet

3701 **vertical center of gravity** مركز رأسي للجاذبية
centre de gravité verticale

3702 **vertical pump** مضخة رأسية
pompe verticale

3703 **very high sea** بحر عال جدا
mer très grosse

3704 **very large crude carrier (VLCC)** ناقلة نفط ضخمة
superpétrolier

3705 **very rough sea** بحر رديء جدا
mer très houleuse

3706 **vessel** سفينة
navire; bâteau

3707 **vessel constrained by her draught** سفينة محكومة بغاطسها
navire handicapé par son tirant d'eau

3708 **vessel engaged in dredging** سفينة تعمل في الحفر
navire entrain d'effectuer des opérations de dragage

3709 **vessel engaged in fishing** سفينة تعمل في الصيد
navire entrain de pêcher

3710 **vessel engaged in surveying** سفينة في المسح الأقيانوغرافي
navire entrain d'effectuer des opérations d'hydrographie

3711 **vessel engaged in underwater operations** سفينة تعمل في عمليات تحت الماء
navire entrain d'effectuer des opérations sous-marines

3712 **vessel in distress** سفينة في خطر
navire en détresse

3713 **vessel not undercommand** سفينة غير قادرة على المناورة
navire qui n'est pas maître de sa manœuvre

3714 **vessel operating in the non displacement mode** سفينة تعمل بدون إزاحة
navire exploité sans tirant d'eau

3715 **vessel restricted in her ability to manoeuvre** سفينة قدرها محدودة على المناورة
navire à capacité de manœuvre restreinte

3716 **vessel source pollution** تلوث ناجم عن السفن
pollution par les navires

3717 **vessel traffic management (vtm)** إدارة حركة السفن
régulation du trafic maritime

3718 **vessel under oars** سفينة تسير بالمجذاف
navire à l'aviron

3719 **vessel under sail** سفينة تسير بالشراع
navire qui fait route à la voile

3720 **vessel under way** سفينة مبحرة
navire faisant route

3721 **vessel with operational radar** سفينة تستخدم رادارا
navire utilisant un radar

3722 **vessel with separate tanks** سفينة بصهاريج منفصلة، سفينة بصهاريج مستقلة

bateau à citernes indépendantes

3723 **vessels in sight of one another** سفن متراثية لبعضها

navires en vue l'un de l'autre

3724 **vessels proceeding under convoy** سفن تسير في قافلة

navires en convoi

3725 **vicarious responsibility** مسؤولية بديلة

responsabilité du fait des préposés

3726 **victualling vessel** سفينة تموين (بالطعام)، سفينة التزويد بالمؤن

navire-magasin

3727 **viviparous** ولودة

vivipare

3728 **vocational training of seafarers** تدريب مهني للبحارة

formation professionnelle des gens de mer

3729 **void depth** عمق الفراغ

sous vide; sous pont

3730 **voight schneider propulsion** دفع (برفاس) فويت شنايدر

propulsion voight schneider

3731 **voltage drop** انخفاض الفلطية

chute de tension

3732 **voltage stabilizer** مثبت الفلطية

régulateur de tension

3733 **voltage to earth** فلطية بين الخط والأرض

tension par rapport à la masse

3734 **volume of displacement** حجم الإزاحة

volume de carène

3735 **voluntary stranding** جنوح إرادي

échouement volontaire

3736 **vortex** دردور، دوامة

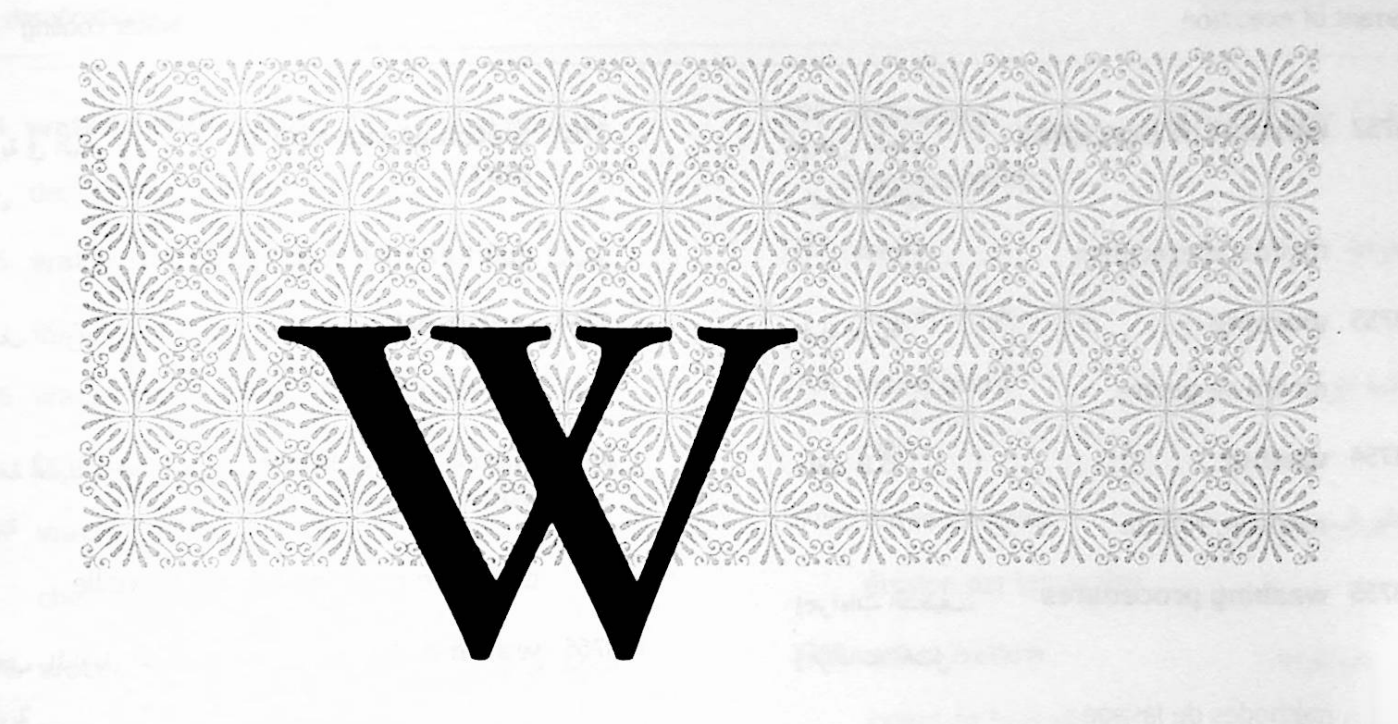
tourbillon; remous; centre œil (مركز إعصار (استوائي))

3737 **voyage out** رحلة الذهاب

voyage d'aller

3738 **voyage round the word; word cruise** رحلة حول العالم

tour du monde



3739 **wagon carrying trailer** محمل عربات

remorque porte-wagon

3740 **wagon deck** سطح العربة

pont du wagon

3741 **wake** أثر مخر السفينة

sillage

3742 **wall strak** صفيفة ألواح طويلة

virure de la muraille

3743 **wandering of fishes** هجرة الأسماك

migration des poissons

3744 **warm waters** مياه دافئة

eaux de température élevée

3745 **warning bell** جرس إنذار، جرس تحذير

cloche d'avertissement

3746 **warning light** نور تحذير

feu d'avertissement

3747 **warning message** رسالة تحذير، رسالة إنذار

message d'avertissement

3748 **warning signal** إشارة تحذير

signal d'avertissement

3749 **warp (to) a vessel** حرك سفينة بالسحب، جر سفينة

déhaler un navire

3750 **warping buoy** عوامة سحب السفن، عوامة تحريك السفن

bouée d'appareillage; bouée de touage; bouée de halage

3751 **warrant** كفالة، ضمان

garantie

3752 **warrant of execution** تفويض بالتنفيذ، ترخيص بالتنفيذ

mandat d'exécution

3753 **warship** سفينة حربية

navire de guerre

3754 **washer** حلقة، فلكة

rondelle; rosette

3755 **washing procedures** إجراءات التنظيف، إجراءات الغسل

méthodes de lavage

3756 **waste** نفاية، فضلة

déchet

3757 **waste disposal** تصريف النفايات، تخلص من النفايات

évacuation des déchets

3758 **waste heat** حرارة مُبَدَّدَة (مفقودة)

chaleur résiduelle

3759 **waste liquids** نفايات سائلة

déchets liquides

3760 **waste oil** زيت مبدد، زيت هالك

huile d'égouttage; huile en excès

3761 **waste water** ماء منصرف (من السفينة)، ماء المكثف

eaux usées

3762 **watch** مناوبة

bordée; quart

3763 **watch at sea and in port** مناوبة في البحر وفي الميناء

quart en mer et au port

3764 **watch bill** كشف المناوبة

rôle de quart

3765 **watch buoy; mark buoy** عوامة تحديد موقع سفينة

bouée de position; bouée de veille

3766 **watch duty** واجب المناوبة، أعمال المناوبة

service de quart

3767 **watch officer** ضابط المناوبة

officier de quart

3768 **water (brackish...)** ماء أجاج

eau saumâtre

3769 **water balance** توازن مائي

bilan d'eau; bilan hydrique

3770 **water ballast tank** ناقلة مياه، سفينة (نقل) مياه

bateau citerne; bateau à eau

3771 **water bearing soil** تربة حاملة للماء

terrain aquifère

3772 **water body** سطح مائي

masse d'eau; plan d'eau

3773 **water cooling** تبريد بالماء

refroidissement par eau

3774 **water desalination** تحلية المياه المالحة

dessalement de l'eau

3775 **water gauge** مقياس الماء

échelle d'eau

3776 **water generator** مولد الماء

bouilleur

3777 **water jacket** دثار مائي

chemise d'eau

3778 **water mark** علامة جزر البحر

laisse de basse mer

3779 **water pressure extinction system** نظام الإطفاء بضغط الماء

installation d'extinction par eau sous pression

3780 **water seal** مانع تسرب مائي

joint hydraulique

3781 **water separator** مرشح الماء، منقي الماء

séparateur d'eau

3782 **water service pipe** أنابيب مياه البحر

tuyautage d'eau de mer

3783 **waterlogged ship** سفينة مشبعة بالمياه، سفينة مغمورة

navire engagé; navire submergé; navire rempli d'eau

3784 **watertight suit** بدلة مانعة لتسرب الماء

combinaison étanche

3785 **watertightness** سدودية، سدادية

étanchéité

3786 **waterway** مائي، قناة ملاحية

voie navigable

3787 **wave** موجة

vague; lame; onde

3788 **wave crest** قمة الموجة

crête

3789 **wave erosion** انجراف بفعل الموج

érosion par les vagues

3790 **wave hollow** تجويف الموجة

creux de la houle

3791 **wave packets** قطارالأمواج

trains de vagues

3792 **wave recorder** مقياس الأمواج

holographe

3793 **waveguide** دليل موجة

guide d'onde

3794 **waypoint** نقطة على الطريق

point de passage

3795 **wayport** ميناء وسط

port intermédiaire

3796 **weather phenomena** ظواهر جوية

météores

3797 **weather routing** طريق الأرصاد الجوية

routes météorologique

3798 **weather ship** سفينة أرصاد جوية

navire météorologique

3799 **weathering** تعرية جوية
altération par les agents atmosphériques

3800 **weatherproofness; weathertightness** صامدة للأحوال الجوية
étanchéité aux intempéries

3801 **web frame** إطارة مدعم (لهيكل السفينة)
porque

3802 **web ring** حلقة متشابكة
anneau porque

3803 **wedge** إسفين
coin

3804 **weeds (aquatic...)** أعشاب مائية، حشائش مائية
plantes; herbes aquatiques

3805 **weel (of fish)** بئر، بركة (سمك)
pond (pour poissons)

3806 **weever** شواكة
vive
(نوع من السمك)

3807 **weigh (to)** رفع المخطاف، سحب المخطاف
lever l'ancre

3808 **weight** وزن، ثقل، حمل
poids

3809 **weight of catch** وزن المصيد
poids des captures; poids de la prise

3810 **weld** لحام
soudure

3811 **welding equipment** معدات اللحام
matériel de soudage

3812 **well for lubricating oil** خزان زيت التزييت
tank de retour d'huile de graissage

3813 **west** غرب
ouest; occident

3814 **westerlies** رياح غربية
vents d'ouest

3815 **wet** مبتل، رطب
mouillé; humide

3816 **wet air pump** مضخة طرد الهواء الرطب
pompe à air humide

3817 **wet dock** حوض مائي، حوض عائم
bassin à flot; bassin ouvert

3818 **wet fog** ضباب رطب
brouillard humide

3819 **wetlands** أراضي المستنقعات
terrains marécageux

3820 **whale** حوت
baleine

3821 **whale call** فرخ الحوت
baleineau

3822 **whale ship; whale vessel** سفينة صيد الحيتان
navire baleinier

3823 **whaler** حوات، صائد الحيتان
baleinier

3824 **whaling** صيد الحيتان
pêche à la baleine; baleinière

3825 **wharfage** رسوم استخدام الرصيف
droits de quai; droits d'amarrage; péage

3826 **wheel** عجلة قيادة
barre

3827 **wheel load** حمل متحرك
charge roulante

3828 **wheelhouse** بيت الدومان، عجلة التوجيه
timonerie; abri de navigation; chambre de veille

3829 **wheelsman** عامل الدومان
timonier; homme de barre; pilote barreur

3830 **whip of antenna** هوائي سوطي
fouet de l'antenne

3831 **whirlpool; eddy** زوبعة، دوامة
tourbillon

3832 **whistle** صفارة، صفير
sifflet

3833 **whistle buoy** عوامة بصفارة
bouée à sifflet

3834 **whistle signal** إشارة بالصفارة
signal au sifflet

3835 **white bait** سمك صغير للطعم
blanchaille; boëtte blanche

3836 **white fish** أسماك بيضاء (اللحم)
poissons à chair blanche; poissons blancs

3837 **white gibbula** صدفة قمية بيضاء
troque blanchâtre

3838 **white horses; whitecaps** أمواج زبدة
moutons; eaux moutonneuses

3839 **white shrimps** جمبري أبيض
crevettes blanches

3840 **white squall** هبة ريح بيضاء
grain blanc; grain sec

3841 **wick lubrication** تزليق بالفتيل
graissage par mèche

3842 **width extreme of a ship** عرض أقصى للسفينة
largeur extrême d'un navire

3843 **wind chart** خريطة رياح
carte des vents

3844 **wind erosion** انجراف ريحي
érosion éolienne

3845 **wind rose** وردة الرياح
rose des vents

3846 **wind speed** سرعة الريح
vitesse du vent

3847 **windage area** مساحة معرضة للريح
surface exposée au vent

3848 **winding tackle (pendant)** عدة رفع بعلاقة
caliorne

3849 **windlass** مرفاع المرساة
guindeau; treuil

3850 **windlop** طبطبة الريح
clapotis

3851 **windscreen** حاجب للريح
écran anti-vent

3852 **windward** نحو مهب الريح، مواجه للريح
au vent

3853 **windward side** جانب مواجه الريح
face du vent

3854 **wine carrier** ناقلة نبيذ، ناقلة خمر
transporteur de vin; pinardier

3855 **wing girder** عارضة جانبية
carlingue de bouchain

3856 **wing pallet** طبيلة مجتنحة
palette à plancher

3857 **wing suction** امتصاص جانبي
aspiration latérale

3858 **wing tank** صهريج جانبي، صابورة جانبية
ballast; caisse latérale

3859 **wings of bridge** جناحا البرج
ailerons de la passerelle

3860 **winter load line** خط الشحن الشتوي، خط الماء التحميلي الشتوي
ligne de charge d'hiver

3861 **winter north atlantic load line** خط الشحن الشتوي للشمال الأطلسي
ligne de charge d'hiver dans atlantique nord

3862 **winter solstice** انقلاب(ال..) الشتوي
solstice d'hiver

3863 **wire** سلك، كبل
fil; câble

3864 **wire line** كبل سلكي
ligne d'amarrage métallique
(للرباط أو الوثاق)

3865 **wireless bearing** رصد اتجاه باللاسلكي، تحديد اتجاه باللاسلكي
relèvement radiogoniométrique

3866 **wireless house** غرفة اللاسلكي
poste de radio

3867 **withdraw (to) a buoy** سحب عوامة، رفع عوامة
enlever une bouée
(من الخدمة)

3868 **workboat** سفينة القيادة، سفينة الخدمة

navire de manœuvre; bateau de servitude

3869 **working capital** رأس المال العامل

fonds de roulement

3870 **working deck** سطح التشغيل

pont de travail

3871 **working light** ضوء التشغيل

feu de travail

3872 **world map** خريطة العالم

carte du monde

3873 **world trade** تجارة عالمية

commerce mondial

3874 **worm fishing** صيد بالديدان

pêche aux vers

3875 **wrack** حشائش بحرية

varech

(مجففة)

3876 **wrech buoy** عوامة الحطام

bouée d'épave

3877 **wreck** حطام سفينة

épave

3878 **wreck mark** علامة الحطام

marque d'épave

3879 **wreck marking** إشارة الحطام

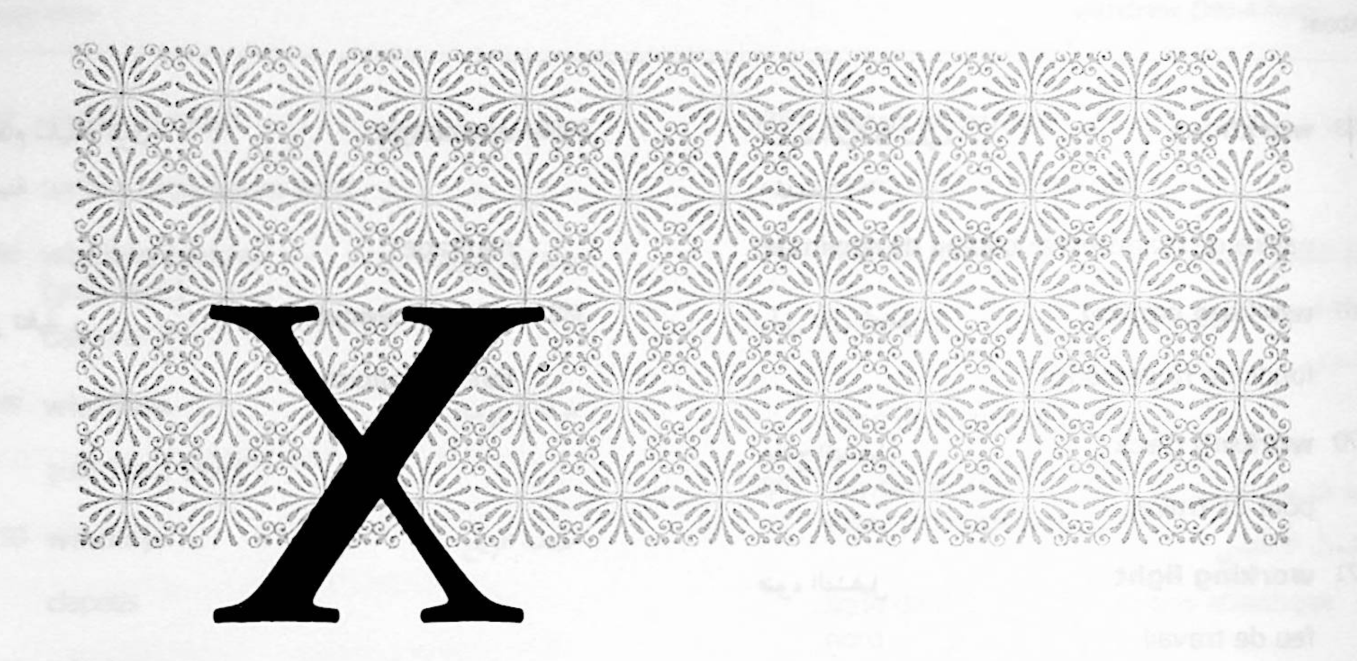
signalisation des épaves

3880 **wreckage** حطام سفينة، غرق سفينة

naufrage

3881 **writ of execution** أمر تنفيذ

titre exécutoire



3882 **xanthophyll** **يصفور**

xanthophylle

(صبغة نباتية صفراء)

3883 **xenon lamp** **مصباح غاز الزينون**

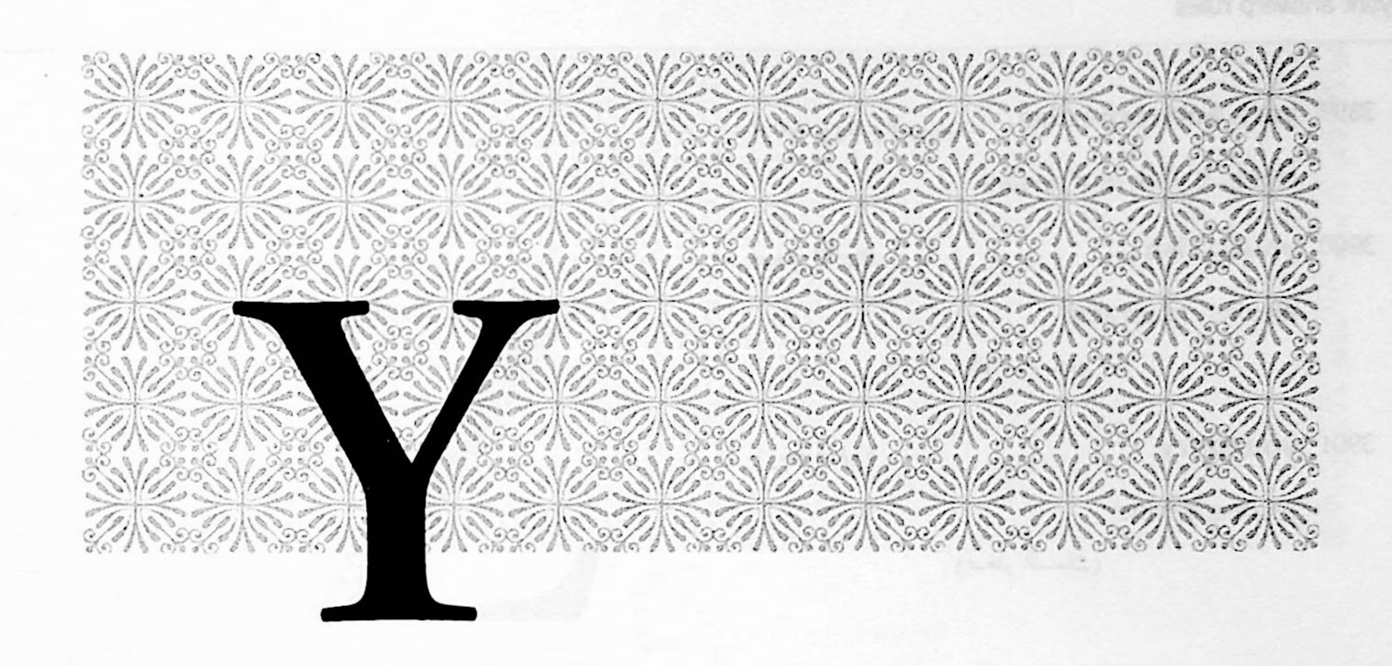
lampe au xénon

3884 **x-ray** **أشعة سينية، أشعة إكس**

rayon x

3885 **x-ray inspection** **كشف بأشعة إكس، فحص بالأشعة السينية**

examen aux rayons x



3886 **yacht** يخت

yacht

3887 **yacht club** نادي اليخت

yacht club; club nautique; cercle nautique

3888 **yacht harbour** مرفأ يخوت

port de plaisance; port de yachts

3889 **yacht race** سباق يخوت

régate de yachts; yacht de course

3890 **yachting** تيخيت، إبحار باليخوت

sport de voile; navigation de plaisance; yachting

3891 **yard** عارضة الشراع

vergue; yard

3892 **yard rope** حبل عارضة الشراع

cartahu de vergue

3893 **yaw** نعراج

embardée

3894 **yearlings (of fish)** أسماك حولية

nourrains; sujets d'un an

3895 **yellow mud** طين أصفر

vase jaune

3896 **yellow perch (perca flavescens)** سمك البرش الأصفر

perche canadienne; perche jaune; perchaude (canada)

(بركافلافسنس)

3897 **yellow sea** بحر(ال..) الأصفر

mer jaune

3898 **yoke line** حبل مقرن الدفة، جتزير مقرن الدفة

tire-veille

3899 **york antwerp rules** **قواعد يورك وأنتويرب**

règles d'york et d'anvers

3900 **young fish** **صغار الأسماك**

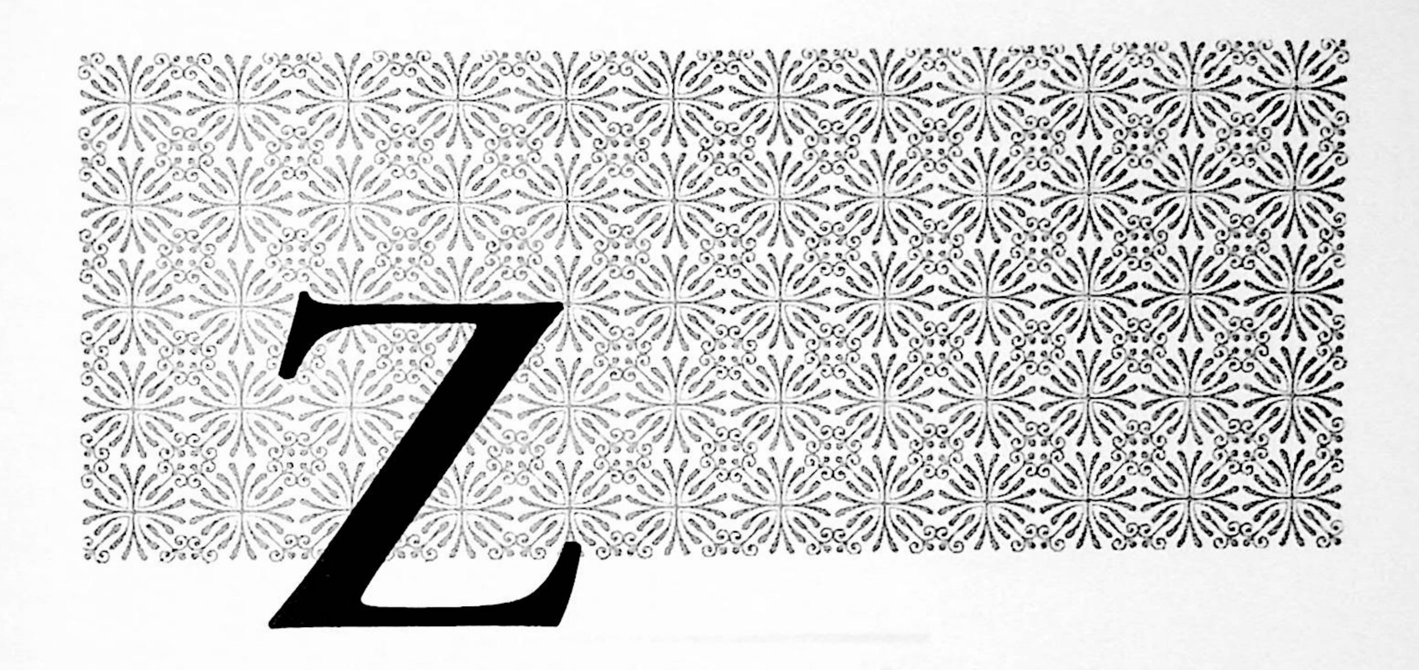
alevins; nourrains

(أقل من سنة)

3901 **young fry** **زريعة صغيرة**

jeunes alevins

(صغار السمك)



3902 **zenith** سمت

zénith

3903 **zenith distance** بعد سمتي

distance zénithale

3904 **zero visibility** انعدام الرؤية

visibilité nulle

3905 **zinc coated** مطلي بالزنك

galvanisé

3906 **zoean** يرقانة القشريات

zoé

3907 **zone** منطقة

zone

3908 **zone time** وقت المنطقة

heure du fuseau

3909 **zoobenthos** حيوانات قاعية

zoo benthos

(حيوان قاع البحر والمياه الحلوة)

3910 **zooids** جييونات

zooïdes

3911 **zooplankton** عوالق حيوانية

zoo plancton

3912 **zooplanktors** كائنات العوالق الحيوانية

organismes du zoo plancton

3913 **zostera** زوستيرة

zostères

الفهرس الفرنسي

- A -

- C -

- D -

- F -

- G -

- H -

- I -

- J -

- M -

- O -

- P -

- Q -

- R -

- S -

- T -



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 29

THE UNIFIED DICTIONARY

OF OCEANOLOGY TERMS

(English - French - Arabic)

2000